

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Освітня програма	23769 Мова та література (польська). Переклад
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	44
Повна назва ЗВО	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Ідентифікаційний код ЗВО	02125102
ПІБ керівника ЗВО	Цьось Анатолій Васильович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	vnu.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/44>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23769
Назва ОП	Мова та література (польська). Переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра полоністики і перекладу.
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра іноземних мов гуманітарних спеціальностей, кафедра української мови та лінгводидактики, кафедра історії України та археології, кафедра загальної математики та методики навчання інформатики, кафедра всесвітньої історії.
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	43025 м. Луцьк, вул. Винниченка, 30-а (навчально-бібліотечний корпус Н); вул. Потапова (Банкова), 9 (корпус С); вул. Винниченка, 28 (корпус G), вул. Винниченка, 30 (корпус В), вул. Ярошука (Тимошенка), 30.
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	Фахівець із польської мови та перекладу, англійської мови.
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Польська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	29561
ПІБ гаранта ОП	Цьолик Наталія Миколаївна
Посада гаранта ОП	Доцент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	Tsolyk.Natalija@vnu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(050)-719-13-60

Додатковий телефон гаранта *відсутній*
ОП

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	3 р. 10 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

У 1992 році у Луцькому державному педагогічному інституті імені Лесі Українки* на базі кафедри української мови відбувся перший набір 30 за спеціальністю «Українська мова і література та польська мова». Освітній процес забезпечували Ганна Каращук, Олена Михайлевич, Тетяна Яницька. З 1997 року польську мову почали викладати і перші випускники спеціальності Юлія Васейко, Наталія Цьолик, Олена Трубнікова та ін. На початку 2000-х років була створена кафедра польської філології, реорганізована у 2011 р. в кафедру слов'янської філології**, яку очолила доктор філологічних наук, професор, академік НАН ВО України Луїза Оляндер. З грудня 2020 року кафедра носить назву полоністики і перекладу. Від 1 квітня 2021 р. її очолює доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри полоністики і перекладу Світлана Сухарева.

Постановою Кабінету Міністрів України № 266 від 29.04.2015 р. затверджено новий перелік галузей знань та спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти. На основі цього нормативного акту з 2016 року відбувається підготовка 30 за ОПП «Мова і література (польська). Переклад». З метою покращення якості підготовки фахівців-полоністів ОПП і навчальні плани щороку верифікуються з урахуванням вимог ринку праці, а з 2019 року ще й на основі Стандарту вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія.

Волинська область має спільний державний кордон з Республікою Польща протяжністю понад двісті кілометрів, що сприяє участі регіону у реалізації польсько-українських програм транскордонного співробітництва. Луцьк, обласний центр Волині, є містом-побратимом шістьох польських партнерів. Тому щороку зростає необхідність у фахівцях-полоністах, які забезпечать комунікацію на усіх рівнях міжнародного обміну. ОПП «Мова і література (польська). Переклад» опрацьована задля забезпечення цієї потреби.

Робота групи забезпечення над проектом ОПП «Мова і література (польська). Переклад» 2021 року здійснювалася у співпраці з науково-педагогічними працівниками, 30, випускниками, абітурієнтами, стейкхолдерами, роботодавцями та громадськістю. На основі результатів обговорення та з врахуванням досвіду вітчизняних і зарубіжних ЗВО вдалося створити ОПП, яка має на меті підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі полоністики і перекладу зі знанням англійської мови. Набуті загальні та фахові компетентності забезпечать конкурентоздатність випускників і можливість продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. ОПП «Мова і література (польська). Переклад» затверджена вченою радою факультету філології та журналістики*** (протокол №11 від 25 червня 2021 р.) і Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол №7 від 29 червня 2021 р.). У 2022 році ОПП було перезатверджено (з внесеними змінами та доповненнями) Вченою радою університету (протокол № 8 від 28.06.2022 р.). Уточнено ПРН, враховано поглиблення співпраці України з європейськими партнерами, зокрема Республікою Польща, у сфері безпеки, економіки, гуманітарної допомоги на тлі російської агресії. Така геополітична ситуація потребує фахівців-філологів, перекладачів для регіонального співробітництва у рамках «Люблінського трикутника» та подальшій євроінтеграційній політиці держави.

*Волинський національний університет (ВНУ) імені Лесі Українки є правонаступником Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (наказ Міністерства освіти і науки України від 17.08.2020 р., № 1057). Упродовж історії ЗВО функціонував під такими назвами: Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки (1951-1993), Волинський державний університет імені Лесі Українки (1993-2007).

**Кафедра полоністики і перекладу є правонаступницею кафедри слов'янської філології (протокол Вченої ради ВНУ імені Лесі Українки від грудня 2021 р.).

***Факультет філології та журналістики – далі ФФЖ.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2023 - 2024	19	19	0
2 курс	2022 - 2023	19	19	0
3 курс	2021 - 2022	11	10	0

4 курс	2020 - 2021	13	9	0
--------	-------------	----	---	---

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	2475 Українська мова та література. Світова література 17602 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 1727 Мова і література (французька) 2031 Прикладна лінгвістика 2172 Мова і література (англійська). Переклад 2478 Мова і література (німецька) 17603 Мова і література (німецька). Переклад 17604 Мова і література (французька). Переклад 23769 Мова та література (польська). Переклад 23772 Мова і література (англійська). Переклад 23774 Мова і література (німецька). Переклад 23776 Мова і література (французька). Переклад 1434 Мова та література (польська). Переклад
другий (магістерський) рівень	23775 Мова і література (німецька). Переклад 23777 Мова і література (французька). Переклад 1728 Українська мова та література. Світова література 23771 Мова та література (польська). Переклад 17649 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 23773 Мова і література (англійська). Переклад 1380 мова і література (німецька) 1381 Мова і література (англійська). Переклад 1773 прикладна лінгвістика 1874 Мова та література (польська). Переклад 2137 мова і література (французька) 17650 Мова і література (німецька). Переклад 17651 Мова і література (французька). Переклад 17657 Мова та література (російська). Переклад 23778 Фольклористика
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	48518 Поліпарадигмальність іншомовних дискурсів 48517 Мова, література і фольклор пограниччя 37564 Філологія

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	99601	21069
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	99601	21069
Приміщення, які використовуються на іншому праві, ніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	1693	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	ОПП 2021 бакалавр 035 філологія Мова та література (польська). Переклад	paTmIJ6ggei0N67Y7Cq6BWo/vRuTjHjwi3l6Z25vED w=

	<i>перезатверджене червень 2023.pdf</i>	
Навчальний план за ОП	<i>035 Філологія Мова і література польська Навчальний план 2021.pdf</i>	Iw48Byei2/ZEU6vyR2u96RlA8WoVGVULyjUzuGKMeCk=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>денисюк рецензія опп 2021.pdf</i>	BPStpQQdlqKG08JZw/0B3ZJ26Amayq4NPm7HZ5SnqAo=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>рецензія Наняк опп 2021.pdf</i>	lALPzUWJ2cvjA1dHRgB5RdgAoHvLYgu+e/076u68Wg8=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Войчук опп 2021.PDF</i>	BzDsDRjavr2+XVJ8jeb76I1zdZPDWV/Q8w56Gi9LXuY=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Безушкевич опп 2021.pdf</i>	U0yDs0ip13rmhlLvXwhsd+2wmXz0e8gA90fvpNyK9c0=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>рецензії Трушевська і Поремська опп 2021.pdf</i>	N0I5+nakVDCPQX0zpeR5DVxa0lxlvdQMh+SeP/eUQwc=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілі ОП скеровані на підготовку фахівців, які спроможні вирішувати складні професійні завдання та практичні задачі в галузі полоністики, перекладу та літературознавства у процесі наукової чи професійної діяльності, пов'язані з перекладом, організацією комунікації українською, польською та англійською мовами, створенням, оцінкою і редагуванням усних і письмових текстів різних жанрів та стилів.

Унікальність ОП полягає у:

- поглибленому вивченні двох іноземних мов, польської та англійської, а за індивідуальною освітньою траєкторією 30 можуть опанувати інші іноземні мови (цикл вибіркового освітніх компонентів, мовні центри ВНУ імені Лесі Українки);
- реалізації програми «Подвійний диплом» - безкоштовному навчанні за напрямом «Польська філологія» у Гуманітарно-природничому університеті імені Яна Длугоша в Ченстохові (РП);
- можливості участі в міжнародних програмах академічного обміну (реалізації проєктів Національного агентства академічного обміну РП і Договору про співпрацю з Поморською академією у м. Слупську, РП);
- забезпеченні міжкультурної комунікації та розумінні сутності польської мови як мови нацменшин у багатокультурному просторі пограниччя;
- регіональному аспекті, оскільки це єдина ОП на Волині, яка забезпечує підготовку висококваліфікованих та конкурентоздатних фахівців з польської мови, які зможуть професійно виконувати роботу у галузі полоністики та перекладу із застосуванням комплексу теоретичних знань, практичних навичок та знанням англійської мови.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Сформульовані цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО (<https://cutt.ly/87rpRv2>) та Програмі реалізації Стратегії ВНУ імені Лесі Українки на 2020-2024 роки (<https://cutt.ly/A7rpPHb>), Статуту ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/F7wGWTl>), які скеровані на формування високоосвіченої, національно свідомої особистості, здатної незалежно, критично мислити і відповідально діяти для розвитку громадянського суспільства з урахуванням поваги до інших культур, традицій і мов. На основі поєднання теоретичної та практичної підготовки, втілення індивідуальної освітньої траєкторії ОП є студентоцентрованою, комплексною, системною і фундаментальною. Вона відображає принципи: академічної доброчесності, соціальної відповідальності, верховенства права, самоврядування і самоконтролю, конкурентоспроможності, дотримання європейського формату без втрати унікальності волинських освітніх і культурних традицій.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Обговорення ОП має публічний характер. Електронна версія проєкту документа була розміщена на офіційному сайті ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/Y7rdDwg>). Учасники громадського обговорення ОП могли висловити свої зауваження і пропозиції, заповнивши анкету (<https://cutt.ly/17rdKZA>).

30 запропонували не розділяти перекладацьку практику з огляду на англійську/польську мови і перенести частину практики на другий семестр. З боку випускників була пропозиція ввести в ОК «Теорія і практика перекладу» лекції, оскільки здобувачі освіти, окрім практичних навичок перекладу, мають отримати певну теоретичну базу. Висловлені під час обговорення побажання враховано також при формуванні переліку вибіркового освітніх компонентів, які мають на меті поглибити і розширити результати навчання, отримані під час вивчення нормативних компонентів.

- роботодавці

Під час розширених засідань кафедри, онлайн-зустрічей та круглих столів роботодавці запропонували сфокусувати увагу на збільшенні кредитів перекладацької практики, під час яких 30 мають можливість набувати необхідних практичних умінь та навичок (Андрій Безушкевич, керівник бюро перекладів «Емігрант»). Також запропоновано доповнити перелік фахових компетентностей суто перекладацькою, з урахуванням усіх видів перекладацької діяльності (Максим Войчук, заступник голови правління ГО «Інститут транскордонних ініціатив»). Натомість голова Товариства польської культури імені Тадеуша Костюшка Ніна Поремська висловила побажання внести до фахових компетентностей інформацію щодо регіональних особливостей ОПП. Згідно з рекомендаціями роботодавців, керуючись положеннями, виділено 24 кредити на перекладацьку практику та сформульовано компетентності (ФК-13: Здатність здійснювати кваліфікований усний та письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів; ФК-14: Здатність розуміти сутність польської мови як мови нацменшин у багатокультурному регіоні пограниччя).

- академічна спільнота

Із середовища академічної спільноти до обговорення були долучені доктор філологічних наук, доцент кафедри полоністики КНУ імені Тараса Шевченка Марія Брацка та кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура ЛНУ імені Івана Франка Юлія Наняк, а також науково-педагогічні працівники ВНУ імені Лесі Українки з кафедр, які забезпечують викладання освітніх компонентів ОПП. М. Брацка висловила зауваження, що не виділено кредитів на атестаційний екзамен та не внесено його до переліку освітніх компонентів. Ю. Наняк запропонувала зменшити кількість ОК циклу загальної підготовки, оскільки деякі з них певною мірою тотожні. Професор кафедри теорії літератури та зарубіжної літератури ВНУ імені Лесі Українки Марія Моклиця зауважила, що варто посилити формування дослідницьких компетентностей 30 та ввести ще одну курсову роботу, адже науково-методичні дослідження є важливою складовою підготовки філолога. Пропозиції враховано: атестаційний екзамен внесено до переліку освітніх компонентів і виділено на нього 1 кредит; до циклу дисциплін загальної підготовки введено освітній компонент «Вступ до загального і слов'янського мовознавства» (таким чином об'єднані ОК «Вступ до загального мовознавства» та ОК «Вступ до слов'янської філології»); окремий змістовий модуль нового ОК виділено на основи наукових досліджень; курсові роботи заплановано у 2 і 4 семестрах.

- інші стейкхолдери

В обговоренні також брали участь інші стейкхолдери, наприклад, батьки 30, потенційні абітурієнти та їхні батьки. Така можливість була забезпечена в результаті активної роботи кураторів академгруп, профорієнтаційної діяльності колективу, організації Днів відкритих дверей ФФЖ, Фестивалів науки (<https://cutt.ly/l7rdBzE>) та ЯрФестів (<https://cutt.ly/W7q9tTQ>). Батьків абітурієнтів цікавило, чи можуть випускники після завершення навчання за цією ОПП працювати вчителем польської/англійської мови, на що отримали вичерпну відповідь. Реалії Нової української школи (НУШ) передбачають можливість працевлаштування на посаді вчителя без спеціальної педагогічної освіти. Ведеться опрацювання нормативної бази з впровадження педагогічної інтернатури та формування інституту наставництва у закладах освіти. Окрім того в межах ОПП здобувач має можливість обрати з циклу вибіркового освітніх компонентів дисципліни, необхідні для майбутньої педагогічної діяльності. Абітурієнтів цікавила можливість навчатися у польських ЗВО. В рамках ОПП функціонують програми «Подвійний диплом» і Erasmus+. Керівник міжнародного проєкту Маріоля Вільчак (Інститут літературних досліджень ПАН) відзначила високий рівень підготовки 30, які беруть участь у програмах промоції польської мови Національного агентства академічного обміну (РП).

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Цілі та програмні результати навчання ОПП «Мова та література (польська). Переклад» скеровані на забезпечення зростаючої потреби у фахівцях-перекладачах зі знанням польської та англійської мов, що зумовлено інвестиційною привабливістю прикордонного регіону (<https://invest.volyn.ua>, <https://cutt.ly/7wJ20He6>) на різних рівнях суспільно-економічної діяльності. Особлива потреба у таких фахівцях виникла після вторгнення росії в Україну. Волинська область стала гуманітарним хабом, регіональним центром співпраці у рамках

«Люблінського трикутника». Випускники можуть працювати за фахом у тих сферах, де є потреба у створенні, перекладі, оцінюванні, редагуванні текстів польською, українською, англійськими мовами. З ініціативи кафедри полоністики і перекладу підписано договори про співпрацю з роботодавцями. 30 мають можливість реалізовувати елементи дуальної освіти на підприємствах і в установах, пов'язаних із майбутнім фахом. Становленню професійної майстерності 30 сприяють сформульовані в ОПП і передбачені в Стандарті вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія ПРН 1- 19.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

ОПП «Мова та література (польська). Переклад» враховує Стратегію розвитку Волинської області на період до 2027 року (<https://cutt.ly/97q9lob>) та Інвестиційний паспорт Волинської області (<https://cutt.ly/X7q9vaq>). З метою забезпечення реалізації програм у співпраці з Республікою Польща роботодавці постійно потребують фахівців з перекладу зі знанням польської та англійської мов. Двомовне видання «Волинський монітор» (<https://monitorwolynski.com/uk>) є не тільки базою практик для 30, а й інформаційним партнером волинської полоністики. У регіональному аспекті активно розвивається співпраця з полонійними організаціями Волині (Товариством польської культури імені Тадеуша Костюшка на Волині, Товариством польської культури імені Еви Фелінської на Волині, Товариством лікарів польського походження, Волинською спілкою вчителів-полоністів імені Габрієлі Запольської, Товариством польської культури «Барви кресові»), Генеральним консульством РП в Луцьку (<https://www.gov.pl/web/ukraina-uk/general-consulate-lutsk>), відділами культури і туризму Луцької міської ради. Волинський краєзнавчий музей, у складі якого функціонують ще п'ять музеїв, залучає 30 до проєктів і виставок. Регіональною особливістю бібліотек міста та області є наявність у них відділів літератури польською мовою, тому налагоджена тісна співпраця з цими установами.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Група забезпечення ОПП «Мова та література (польська). Переклад» під час формулювання цілей та програмних результатів навчання врахувала досвід програм, створених на кафедрі полоністики КНУ імені Тараса Шевченка, кафедрі польської філології та кафедрі перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура ЛНУ імені Івана Франка. Взято до уваги напрацювання полоністів Білостоцького, Ягеллонського, Варшавського університетів, Гуманітарно-природничого університету імені Яна Длугоша в Ченстохові (РП). Після ретельного аналізу вітчизняних та зарубіжних ОП до переліку вибірових освітніх компонентів внесено ВК «Латинська мова», «Філософія», переглянуто доцільність ОК 9 «Старослов'янська мова». Оптимізовано цикл загальних освітніх компонентів (замість ОК «Вступ до загального мовознавства» і «Вступ до слов'янської філології» впроваджено ОК 6 «Вступ до загального і слов'янського мовознавства»). Рівномірно структуровано кількість кредитів, виділених на вибірові ОК (кожна по 5 кредитів замість 3 чи 4).

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Цілі та програмні результати навчання ОПП «Мова та література (польська). Переклад» відповідають засадам Національної рамки кваліфікацій та Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія. З метою опанування фаховими компетентностями 30 вивчають такі обов'язкові ОК: «Польська мова», «Англійська мова», «Старослов'янська мова», «Польська література у світовому контексті», «Історія польської мови та діалектологія», «Вступ до перекладознавства», «Теорія і практика перекладу». Лінгвокраїнознавча (навчальна) та перекладацька (навчальна /виробнича) практики сприяють поглибленню фахових компетентностей. З метою реалізації засад студентоцентризму 30 пропонується загальноуніверситетський Каталог вибірових освітніх компонентів, які доповнюють і розширюють рівень професійних компетентностей, формують соціальні навички 30. Закласти навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології і організації процесу свого навчання й самоосвіти допоможе написання двох курсових робіт з філології. На атестаційному екзамені відбувається перевірка і оцінка рівня сформованості ПРН, окреслених навчальною програмою.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Наказом МОН України від 20 червня 2019 року за № 869 затверджено Стандарт спеціальності 035 Філологія, у ньому враховано усі вимоги Національної рамки кваліфікацій щодо першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. ОПП «Мова і література (польська). Переклад» відповідає стандарту вищої освіти. Програмні результати навчання ОПП відповідають вимогам

шостого рівня Національної рамки кваліфікацій.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

240

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

180

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

60

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОП «Мова і література (польська). Переклад» відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія. Згідно із Стандартом вищої освіти для бакалавра філології об'єктами вивчення стали польська (у теоретичному, практичному, синхронному, діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному аспектах) і англійська (у практичному, стилістичному, соціокультурному аспектах) мови; польська література у світовому контексті; усний і письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація з врахуванням багатокультурного середовища регіону пограниччя. Теоретичний зміст предметної області виражений у вигляді системи базових лінгвістичних теорій, принципів, категорій, понять, методів і концепцій філології і перекладознавства, які формують лекційні компоненти курсу «Польська мова» і такі ОК: «Вступ до загального і слов'янського мовознавства», «Вступ до перекладознавства», «Теорія і практика перекладу», «Історія польської мови та діалектологія», «Логічні засади комунікації». Для розв'язання складних спеціалізованих задач у галузі філології і перекладу зміст ОП передбачає опанування 30 відповідних методів, методик та технологій, якими потрібно вміти користуватися у практичній діяльності. Задля цього 30 засвоюють і використовують загальнонаукові та спеціальні методи філологічного аналізу (функціональний, порівняльно-історичний, типологічний, зіставний, структурний, історико-культурний, біографічний, комунікативно-творчий, репродуктивний та ін.), філологічні методики та технології формування загальних та фахових компетентностей з використанням інформаційно-комунікаційних технологій. Серед інших це забезпечують такі ОК, як «Лінгвокраїнознавча практика», «Перекладацька практика», «Теорія і практика перекладу», «Інформаційні технології в галузі знань», а також практичний курс польської і англійської мови. Задля реалізації практичного компоненту навчання та моделювання фахових ситуацій створено Навчально-наукову лабораторію українсько-польського перекладу, при якій діє лінгафонний кабінет, бібліотека польськомовної літератури, полоністична світлиця (<https://cutt.ly/G4GcF9t> , <https://cutt.ly/e4GcIrJ>).

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Керуючись ст. 62, п. 15 ЗУ «Про вищу освіту» ОП «Мова і література (польська).Переклад» дає можливість 30 формувати індивідуальну освітню траєкторію. Порядок формування індивідуальної траєкторії навчання у ВНУ імені Лесі Українки регулюється Положенням про формування індивідуальної траєкторії навчання 30 (<https://cutt.ly/s4R52Bs>), Положенням про організацію навчального процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/m4GbjyP>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/BwJ29AXr>), Положенням про індивідуальний навчальний план студента (<https://cutt.ly/T4G0dbb>), Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/14R5yRZ>), Положенням про дистанційне навчання (<https://cutt.ly/04G2Kwa>), Положенням про проведення практики 30 (<https://cutt.ly/VwJ23Gtt>), Положенням про організацію та проведення сертифікатних курсів (<https://cutt.ly/T4G93HV>), Положенням про порядок переведення, поновлення, відрахування 30 та надання їм академічної відпустки (<https://cutt.ly/2wJ28qLY>). Індивідуальну освітню траєкторію 30 формує шляхом циклу вибірових ОК, вільного вибору бази практик, тематики курсових робіт і керівників, науково-проблемної групи; реалізації права на академічну мобільність, на вільне відвідування

лекційних занять, академічну відпустку, на освіту з використанням елементів дуальної форми навчання.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Вибір освітніх компонентів ЗО регламентується Положенням про формування індивідуальної траєкторії навчання ЗО (<https://cutt.ly/s4R52Bs>), Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/m4GbjuP>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/BwJ29AXr>). До 2019 р. вибір здійснювався на основі Положення про організацію вивчення навчальних дисциплін вільного вибору (блоку дисциплін вільного вибору) у СНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/YPGTcdo>), за яким перелік вибіркових дисциплін формувалася окремо за кожною ОПП з метою досягнення додаткових результатів навчання в межах формування загальних або фахових компетентностей. З 2020/2021 н. р. ЗО має право обирати освітні компоненти, що запропоновані для інших освітньо-професійних програм і рівнів, або певну сертифікатну програму, яка реалізується в університеті, і в інших закладах вищої освіти (зокрема, закордонних), відповідно до реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти. Усі пропоновані ОК представлені у Каталогі вибіркових освітніх компонентів на сайті університету (<https://cutt.ly/sPGJs4m>). Чинна ОПП «Мова і література (польська). Переклад» містить 12 вибіркових компонентів по 5 кредитів кожний, тобто 25 % від обсягу ОПП. Деканат та куратори груп ознайомлюють ЗО із порядком, термінами й особливостями вибору освітніх компонентів та процедурою формування спеціалізованих груп для їх вивчення. Упродовж квітня (тривалість етапу – не менше як два тижні) ЗО здійснюють вибір ОК у системі «ПС-Журнал успішності-Web» (<https://cutt.ly/l4G7l4q>). Якщо не було можливості сформувати спеціалізовану групу з певного вибіркового ОК через його обрання недостатньою кількістю студентів, то ЗО мають можливість здійснити повторний вибір у системі із переліку освітніх компонентів, групи на вивчення яких уже сформовано. Покрокова інструкція вибору із Переліку вибіркових освітніх компонентів розміщена на сайті факультету (<https://cutt.ly/6PGJNCN>).

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

ОП «Мова і література (польська).Переклад» передбачає проходження ЗО перекладацької і лінгвокраїнознавчої практик. Вони є нормативними компонентами ОП і мають на меті закріплення теоретичних знань, отриманих ЗО під час навчання, формування у них професійних умінь за ОПП для прийняття самостійних рішень у конкретних умовах фахової діяльності. Організація практик відбувається на основі Положення про проведення практики ЗО ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/VwJ23Gtt>). Розробка силабусів практик, формулювання форм, завдань, змісту базується на пояснювальній записці, сформованій на основі рекомендацій НАЗЯВО (<https://cutt.ly/47q3kem>), з урахуванням рекомендацій роботодавців і вимог ринку праці регіону. Зразок силабусу практики розміщено у нормативній базі ЗВО (<https://cutt.ly/U7q3ICj>). Перекладацька практика проходить у 3 семестрах і дає можливість навчитися здійснювати кваліфікований усний та письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів; створювати, редагувати і оцінювати тексти польською, англійською, українською мовами; оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; працювати в колективі та самостійно; застосовувати набуті знання на практиці і вміти виправляти свої помилки. Лінгвокраїнознавча практика формує соціокультурні компетентності і фонові знання, необхідні для перекладацької діяльності. Рівень задоволення ЗО та випускників компетентностями, розвиненими під час практичної підготовки, є високим, про що свідчать результати опитування і відгуки у документах з практик (звіти, щоденники).

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

ОПП дає можливість набути ЗО соціальні навички (soft skills), які відповідають меті, результатам навчання та корелюють із загальними компетентностями, потрібними для фахової діяльності та особистісного розвитку філолога-полоніста. Впродовж навчання переважно ОК загального циклу («Україна в європейському історичному та культурному контекстах», «Історія та культура Польщі», «Логічні засади комунікації») вчать ЗО критично мислити, вміти реалізовувати свої громадянські права і обов'язки як члена суспільства, цінувати різноманіття мов і культур, поважати демократичні, культурні та наукові цінності. Визначальними для професійної реалізації фахівця з філології та перекладу є такі навички, як навчання впродовж життя, здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації, здатність брати на себе відповідальність і працювати в команді, вміння успішної комунікації та застосування інформаційних технологій, здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. Важливу роль у їх формуванні відіграють ОК циклу професійної підготовки («Польська мова», «Польська література у світовому контексті», «Теорія і практика

перекладу», «Англійська мова»). Різноманітні методи і форми занять (дискусії, дебати, командні ігри, інтерактивні заняття), а також ряд позааудиторних заходів (кіноперегляди, зустрічі, фестивалі, конкурси, читання), волонтерська діяльність сприяють формуванню національно свідомої особистості, здатної до критичного мислення, відповідальної діяльності та фахового розв'язання складних спеціалізованих завдань у галузі філології.

Яким чином зміст ОП урахує вимоги відповідного професійного стандарту?

За спеціальністю 035 Філологія професійний стандарт відсутній. Зміст ОПП «Мова і література (польська). Переклад» скерований на формування у здобувачів програмних результатів навчання, які за Класифікатором професій ДК 003:2010 є підставою для кваліфікації фахівець, професійні завдання якого полягають у виконанні спеціальних робіт, пов'язаних із застосуванням положень та використанням методів відповідних наук. Групою забезпечення опрацьовано українські та зарубіжні нормативні документи, які регламентують вимоги до компетентностей перекладача, якості перекладів і порядок їх легалізації: «Стандарт професії. Письмовий та усний переклади», розроблений Асоціацією перекладачів України (<https://www.uati.org/галузеві-документи/>); ДСТУ 4309:2004 Інформація та документація. Оформлення перекладів (<https://cutt.ly/P7q4fD3>); польськомовна версія європейської норми ISO PN-EN ISO 17100:2015 «Usługi tłumaczeniowe - Wymagania dotyczące świadczenia usług tłumaczeniowych» (<https://cutt.ly/z7q4QLJ>). ОК перекладацького спрямування («Вступ до перекладознавства», «Теорія і практика перекладу», «Перекладацька практика з польської мови») формують вміння використовувати мови, що вивчаються, для міжкультурної комунікації в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування, для розв'язання комунікативних і перекладацьких завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЕКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Обсяг освітніх компонентів в ОПП узгоджено з Порядком формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/lwKRMLgl>), який визначає терміни навчання, норми навантаження 30 та рекомендований обсяг аудиторного навантаження. Загальне навантаження за ОПП становить 7200 год., з яких аудиторна робота становить 2766 год. (38,4%), позааудиторна робота (консультації) складає 434 год. (6%), а самостійна – 4000 год. (55,6%). Співвідношення аудиторної та самостійної роботи 30 в межах конкретних ОК може коливатися залежно від мети і змісту освітнього компонента. Тижневе аудиторне навантаження студента становить 18-26 год. ОПП враховує рекомендацію виділення більше часу на самостійну роботу для 30 гуманітарних спеціальностей. Велика кількість практичних занять скерована на опанування і закріплення фахових компетентностей філологів-полоністів. Позааудиторна робота включає консультації, які організуються в позааудиторний час за окремим графіком. Для моніторингу ситуації з реальним навантаженням 30 на ОПП кураторами академгруп проводяться бесіди і онлайн-опитування на різних рівнях (<https://cutt.ly/77q43jR>).

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

ОПП передбачає підготовку 30 з використанням елементів дуальної форми освіти, яка регулюється Положенням про підготовку здобувачів у ВНУ імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://cutt.ly/UwKR9XMx>). Задля розширення та удосконалення практичної частини ОПП із збереженням достатнього рівня теоретичної підготовки 30 укладається тристоронній договір зі здобувачем, університетом і підприємством щодо навчання із використанням елементів дуальної форми навчання. Здобувачам вищої освіти, які успішно виконали умови договору, можуть бути зараховані ОК, або їх окремі модулі (<https://cutt.ly/M7q5yVu>, <https://cutt.ly/8P1N9BT>, <https://cutt.ly/7P1Mr86>, <https://cutt.ly/LwKR4d0A>). Таким чином вдається посилити роль роботодавців та громадських об'єднань у системі підготовки фахівців від формування змісту ОПП до оцінювання результатів навчання.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

Сторінка Приймальної комісії ВНУ імені Лесі Українки (<https://vstup.vnu.edu.ua>), на якій розміщена актуальна інформація про вступ на різні освітні програми. Документ, який регламентував вступ у 2023 році, – Правила прийому до ВНУ імені Лесі Українки в 2023 році (<https://vstup.vnu.edu.ua/admission-rules-2023/>). На сторінці факультету філології та журналістики вкладка «Вступнику» (<https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-filologii-ta-zhurnalistiki>).

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Особливості ОП враховуються у Правилах прийому, які оновлюються. На сайті ЗВО розміщена інформація щодо умов вступу на навчання за спеціальністю 035 Філологія ОПП «Мова та література (польська).Переклад» для здобуття ОС бакалавра на базі повної загальної середньої освіти (<https://cutt.ly/swKR5JhT>). Конкурсний відбір у 2023 р. (<https://cutt.ly/qwKR6fId>) здійснювався за результатами НМТ (українська мова К0,4, математика К0,3, історія України К0,3) і мотиваційного листа (<https://cutt.ly/8wKTqieX>, <https://cutt.ly/X7wezSR>, <https://cutt.ly/R7weSyI>). До 2022 року до переліку конкурсних предметів для вступу на навчання за ОПП (правила прийому у 2021 р.) подавалися сертифікати ЗНО з таких предметів: українська мова (вага сертифікату 0,45), іноземна мова (вага сертифікату 0,3), історія України або математика, або біологія, або географія, або фізика, або хімія (вага сертифікату 0,2). Вага атестата про повну загальну середню освіту 0,05. Остаточний конкурсний бал множиться на регіональний (ВНУ імені Лесі Українки складає 1,00), сільський коефіцієнти шляхом його множення на їх добуток. Деталі вступу та особливості навчання на ОП розміщені на вкладці ФФЖ у розділі «Вступнику» (<https://cutt.ly/77q43jR>), а перелік конкурсних предметів, вага сертифікатів НМТ зумовлені особливістю ОП та відповідають рівню початкових компетентностей, необхідних для початку навчання. Додатковим джерелом інформації про навчання на ОП «Мова та література (польська).Переклад» є група «Полоністика ВНУ імені Лесі Українки» у фейсбуці (<https://cutt.ly/J7wwIHe>).

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/BwJ29AXr>), Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/14R5yRZ>), Положення про порядок переведення, поновлення, відрядження ЗО та надання їм академічної відпустки у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/2wJ28qLY>). Здобувачі освіти мають змогу безпосередньо ознайомитися із нормативними документами щодо процедури визнання результатів, отриманих в інших ЗВО, безпосередньо на сайті університету у вкладці «Нормативно-правова база» (<https://cutt.ly/IwKTepLb>), а також необхідну інформацію можуть отримати у деканаті, куратора групи, НПП, який забезпечує ОК. Визнання результатів навчання здійснюється на підставі поданих ЗО документів: академічної довідки з переліком і результатами вивчення освітніх компонентів, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних здобутків ЗО, засвідченої в установленому порядку у ЗВО-партнері, та звіту встановленого зразка.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Відповідно до підписаних угоди про співпрацю між Поморською академією у Слупську, Університетом імені Яна Длугоша в Ченстохові, Гданським університетом та ВНУ імені Лесі Українки ЗО Корольчук Яна, Семеренко Мар'яна (у 2019/2020 н. р.), Трушевська Олександра (2020/2021 н. р.), Михалюк Юлія, Піварчук Ангеліна, Скібіцька Ольга, Бадзюк Ліза (2022/2023 н. р.), Конопацька Олена (2023/2024 н. р.) семестр навчалися у Польщі (<https://cutt.ly/l7wiCGl>, <https://cutt.ly/dwKTtU30>, <https://cutt.ly/KwKTyKnT>, <https://cutt.ly/0wKTy9qu>, <https://cutt.ly/FwKTutNM>). Процедура визнання результатів навчання відбулася, результати навчання занесені до індивідуальних планів здобувачів освіти.

Відповідно до Угоди про співпрацю щодо спільного навчання між Університетом імені Яна Длугоша в Ченстохові та ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/97wi5HJ>, <https://cutt.ly/87woRm1>, <https://cutt.ly/W7woLRV>, <https://cutt.ly/j7wpia4>, <https://cutt.ly/wwLuwDvi>) здобувачі освіти 2, 3 і 4 курсу навчаються за програмою «Подвійний диплом» у ЗВО Республіки Польща.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або

інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/14R5yRZ>). Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній та/або інформальній освіті, відбувається в семестрі, що передує семестру початку вивчення освітнього компонента, або першого місяця від початку семестру, враховуючи ймовірність непідтвердження здобувачем результатів такого навчання. Куратори груп, НПП, які забезпечують ОК, інформують здобувачів освіти про можливості визнання результатів навчання, які отримані у неформальній освіті та можуть бути зараховані як окрема тема, практичне заняття, контрольна робота, реферат, доповідь тощо, які зазначені як види роботи у робочій програмі (силабусі) ОК. Визнання результатів навчання відбувається у такому порядку: 30 звертається із заявою на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації університету з проханням про визнання результатів навчання, набутих у неформальній та/або інформальній освіті. До заяви додаються відповідні документи (сертифікати, свідоцтва, посилання тощо), які визначають тематику, обсяги та перелік результатів навчання, набутих під час неформального навчання, а також результати контролю. Заяву візує декан факультету і дає розпорядження про створення предметної комісії, яка вивчає та аналізує документи, проводить співбесіду зі 30 і приймає рішення (визнати, частково визнати, не визнати результати).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

На засіданні предметної комісії із визнання результатів неформальної та/або інформальної освіти, створеної розпорядженням декана ФФЖ №24 від 17.02.2022 р. розглянуто заяву студентів Куценко М., Стадійчук У. щодо визнання результатів навчання, набутих у неформальній та/або інформальній освіті, як семестрового контролю з ОК «Теорія і практика перекладу». Комісія визнала результати, набути під час неформального навчання, як поточний контроль з ОК «Теорія і практика перекладу» і ухвалила перезарахувати складники ОК з балами відповідно до шкали оцінювання. Комісія розглянула заяви Михалюк Ю., Чепурко С., Гацик Д. щодо визнання результатів навчання, набутих у неформальній та/або інформальній освіті, як семестровий контроль з ОК «Вступ до перекладознавства» та документ, що підтверджує набуття результатів навчання та визнала результати як поточний контроль з ОК «Вступ до перекладознавства» і ухвалила перезарахувати складники ОК з балами відповідно до шкали оцінювання. За цією ж процедурою (Протокол № 1 від 15.09.2022 р. засідання предметної комісії, розпорядження №3 від 8.09.2022 р.) відбувся розгляд заяв 30 Бемак П. і Чепурко С. щодо визнання результатів навчання, набутих у неформальній освіті, як семестрового контролю з ОК «Польська література у світовому контексті». Комісія визнала результати і ухвалила перезарахувати складники ОК. Предметною комісією 12.12.2023 р. визнано результати і перезараховано складники ОК «Польська мова» на підставі заяв 30 Колби Т. і Михалюк Ю. (<https://cutt.ly/CwKTowW0>).

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/m4GbjyP>) регулює процес навчання і викладання на ОПП «Мова і література (польська). Переклад». У період карантинних обмежень і на початку російського вторгнення організація освітнього процесу у ЗВО здійснювалася на підставі Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/ZwLuebMX>). Методи та форми навчання і викладання детально висвітлені у таблиці 3. Матриця відповідності. Вибір форм та методів навчання і викладання на ОПП обумовлений метою, завданнями, змістом конкретного ОК. Традиційними формами навчання і викладання на ОПП є: лекція, практичне/ лабораторне заняття, самостійна робота, консультації, контрольні роботи, індивідуальна робота (ІНДЗ, курсові), навчальна і виробнича (перекладацька, лінгвокраїнознавча) практики. У традиційній і дистанційній формах навчання широко застосовуються інтерактивні методи і технології навчання, зокрема, такі як: технології проблемного навчання, діалогові технології, робота в малих групах, метод проєктів, методи стимулювання творчої активності, навчально-творчі завдання, моделювання перекладацької діяльності тощо. ОК «Інформаційні технології в галузі знань», «Польська мова», «Практичний курс української мови» мають підтримку дистанційним курсом на платформі MOODLE, а ОК «Польська література у світовому контексті» у Teams.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентрований підхід до навчання на ОПП базується на принципах публічності, толерантності, поваги, підтримки і взаємодії усіх учасників освітнього процесу. 30 беруть участь в обговоренні ОПП, мають можливість вільного вибору тем досліджень, наукового

керівника, бази практики, вибіркового дисциплін. Студенти можуть навчатися за програмою «Подвійний диплом» у Польщі. Викладачі надають студентам консультації, зосереджуючись на формуванні у 30 потрібних компетентностей і Soft Skills (<https://cutt.ly/nwLurbPT>) з урахуванням попиту на ринку праці і залученням стейкхолдерів. Уся нормативно-правова база ЗВО, силабуси ОК розміщені на сайті і доступні до ознайомлення. Рівень задоволеності здобувачів ОПП підлягає постійному моніторингу шляхом проведення опитування щодо доступності викладу матеріалу, оптимальності використання навчальних методів, сприятливого психологічного клімату, об'єктивності критеріїв оцінювання. За результатами загальноуніверситетського опитування «Освіта очима студентів», проведеного у грудні 2022 р. (<https://cutt.ly/kP7V5sK>), 70,6% здобувачів ОПП наголошують на ефективності методик, які використовують викладачі, та позитивно оцінюють методику викладання в цілому. 29,4% стверджують, що методи, які використовують викладачі, і методика викладання в цілому є скоріше ефективними, ніж не ефективними. Результати опитувань обговорюються на засіданнях кафедри, приймаються відповідні рішення з урахуванням побажань здобувачів.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Академічна свобода студентів ОПП виявляється у вільному виборі вибіркового ОК, тем наукових досліджень, кваліфікаційних робіт, проблемних груп, які відповідають індивідуальним уподобанням здобувачів освіти. Принципи академічної свободи передбачають урахування побажань студентів при покращенні змісту ОПП, при виборі та вдосконаленні методів навчання. Беручи участь у роботі органів студентського самоврядування, здобувачі мають право на вільне висловлення власних думок. Науково-педагогічні працівники мають можливість вносити зміни до силабусів, реалізовувати творчий підхід щодо вибору змісту ОК, методів та форм викладання. НПП реалізують процес викладання на ОПП, спираючись на принципи свободи слова і думки, залучаючи студентів до обговорення актуальних питань перекладознавства. У такий спосіб ЗО вчать не лише вільно висловлювати власні думки, а й з повагою ставитися до інших точок зору. Документи, що регулюють принципи академічної свободи на ОП, – це Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/xwLutw5Q>), Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності здобувачів ВО і НПП ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/70jvxun>), Кодекс академічної доброчесності (<https://cutt.ly/L0jclNn>), Положення про студентські наукові гуртки та проблемні групи ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/NOjvnnj>), Стратегія розвитку ВНУ імені Лесі Українки на 2020-2024 рр. (<https://cutt.ly/c7wnK6S>) та ін.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

Учасники освітнього процесу до початку навчального року можуть ознайомитися з ОПП, навчальним планом, силабусами ОК на сайті ЗВО (<https://cutt.ly/T7wmwEc>). На сайті ФОЖ можна також ознайомитися з ОПП 2018-2021 років (<https://cutt.ly/p7wmjzw>). У них відображені мета, зміст, очікувані результати ОК, порядок та критерії оцінювання. Загальну інформацію про освітню програму, її цілі та змістові характеристики здобувачі ОПП отримують на початку навчального року і протягом усього періоду навчання від кураторів груп та НПП. Керівники практик ознайомлюють студентів з вимогами, формами проходження практик під час настановчої конференції. Кожен викладач обговорює зі здобувачами завдання для самостійної чи індивідуальної роботи, форми контролю змістових модулів, оцінювання видів робіт. Порядок та критерії оцінювання результатів навчання відображені у Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/uwLuupud>). ЗО мають можливість отримання актуальних відомостей також через платформи Moodle, Teams. Інформація про нормативно-правову базу університету знаходиться у вільному доступі на сайті ЗВО (<https://cutt.ly/D7wmYje>). Куратори груп ознайомлюють здобувачів з інформацією щодо зарахування результатів навчання у формальній та неформальній освіті, з іншими аспектами освітнього процесу у ВНУ імені Лесі Українки.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Основними напрямками дослідження, яке передбачено ОПП, є поєднання прикладного, дослідницького та цілісно-системного підходів у процесі навчання, що передбачає роботу викладачів над індивідуальними дослідженнями за такими основними напрямками: польська мова та література, англійська мова, українсько-польський переклад. Їх результати відображено у наукових роботах та публікаціях НПП і студентів у загальноуніверситетських (Міжнародна науково-практична конференція аспірантів і студентів «Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень», «Україна-Польща: минуле, сьогодення, перспективи», «Науковий вісник СНУ. Мовознавство», «Науковий вісник СНУ. Літературознавство»), факультетських збірниках («Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики», «Волинь філологічна: текст і контекст», «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», «Перекладознавство і

міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень»).

Викладачі залучають студентів до наукових дебатів, дискусій, обговорення, самостійного наукового пошуку та написання дослідницьких робіт, які вони здійснюють у рамках проєктів, передбачених планами нормативних та вибіркового освітніх компонентів. ЗО мають можливість поєднувати навчання з дослідницькою роботою на усіх курсах. Зокрема, проблемні групи, які діють і передбачені на факультеті (кафедра полоністики і перекладу пропонує участь у 10 проблемних групах), дають змогу формувати та розвивати дослідницькі здібності здобувача у практичних умовах, адже реалізація їх результатів завжди відбувається прилюдно. Результати роботи над курсовими проєктами ЗО можуть оприлюднити в рамках травневих днів науки у ВНУ імені Лесі Українки. Електронні варіанти збірників матеріалів розміщені на сайті ФФЖ у закладці «Наукове товариство аспірантів і студентів факультету» (<https://cutt.ly/77q43jR>) та у бібліотечному репозитарії (<https://evnuir.vnu.edu.ua>). Платформою для оприлюднення результатів наукової діяльності викладачів і студентів є науковий блог видання «Україна-Польща: минуле сьогодні, перспективи» (<https://ukrpolnauka.wordpress.com>), які видаються за проєктні кошти.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Силабуси ОК перед початком навчального року переглядаються і за потреби оновлюються. НПП, які забезпечують викладання нормативних та вибіркового ОК, вносять зміни у зміст силабусів, тобто оновлюють теми лекційного і практичного матеріалу, корегують і розширюють основну і рекомендовану літературу та джерела, відповідно до сітки годин. Оновлюються навчально-методичні матеріали до ОК на основі власних новітніх наукових досягнень і сучасних практик у галузі філології. Враховується участь у наукових семінарах, круглих столах, громадських професійних організаціях викладача, у всеукраїнських та міжнародних конференціях. Необхідність та доцільність використання наукових досягнень та сучасних практик відповідного ОК визначається, насамперед, постійним процесом самоосвіти та самоудосконалення викладачів кафедри полоністики та перекладу, що висвітлюється у виданих ними монографіях, навчальних підручниках, наукових посібниках, методичних рекомендаціях, а також статтях у фахових вітчизняних та закордонних виданнях. НПП щорічно проходять стажування в Україні, Польщі та інших країнах світу з метою підвищення свого професійного, наукового та педагогічного рівня та заради обміну досвідом з вивчення та застосування сучасних новітніх практик, які належним чином здатні засвідчити і підтвердити фахові сертифікатами. Під час оновлення змісту ОК до уваги беруться результати опитування, які вказують на актуальність напрямів та підходів, якість та доступність навчальних матеріалів. Викладачі Ю. С. Васейко, О. А. Вишневська, А. В. Моклиця, О. Б. Яручик пройшли стажування в Університеті імені Марії Кюрі-Склодовської в Любліні (РП), результатом якого стали наукові розвідки, включені до науково-методичного забезпечення ОК. З метою формування засад академічної доброчесності у НПП і ЗО усі викладачі кафедри брали участь у тренінгах і вебінарах з основ академічної доброчесності «Академічна доброчесність в країнах Європейського Союзу та Україні». Для практичного наповнення ОК «Вступ до перекладознавства» і «Теорія і практика перекладу» викладач Н. Цьолик організувала цикл зустрічей із перекладачами «Перекладацька кухня». З метою покращення організації дистанційного навчання НПП підвищують професійну майстерність у використанні онлайн-платформ.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Інтернаціоналізація діяльності ЗВО регламентується Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/BwJ29AXr>). Міжнародна академічна мобільність реалізується в рамках угоди щодо семестрового академічного обміну між Поморським університетом та ВНУ імені Лесі Українки (брали участь вісім ЗО). У рамках проєкту Національного агентства академічного обміну ЗО ОПП А. Гуліта навчалася рік на полоністиці у Білостоцькому університеті. ЗО та НПП брали участь у програмах обміну в рамках проєкту Erasmus+ (<https://cutt.ly/vwLuoYUu>, <https://cutt.ly/0wKTu9qu>). Налагоджено співпрацю зі ЗВО Люблін, Варшави, Білостоку, Хелма. У рамках грантової діяльності та за підтримки ГК РП в Луцьку відбуваються поїздки до Польщі на стажування, навчальні екскурсії, країнознавчі проєкти, залучаються польські НПП до читання лекцій, організовуються семінари і конференції. НПП Н. Цьолик, Ю. Васейко стали стипендіатами програми Фундації «Свобода та демократія» (РП). З 2022 р. ЗО можуть навчатися за програмою «Подвійний диплом». Щорічно реалізуються міжнародні проєкти, які отримали фінансування в конкурсних відборах НААО (РП) <https://cutt.ly/N7wRrTd>, <https://cutt.ly/i7wEXuf>, <https://cutt.ly/g7fYY9x>, <https://cutt.ly/0wLupQDK>, <https://cutt.ly/KwLupKzE>, <https://cutt.ly/lwLup9Gz>). У 2023 р. НПП взяли участь у I Світовому конгресі польської освіти і науки за кордоном (<https://cutt.ly/3wLuab6x>), та у Світовому конгресі полоністів (<https://cutt.ly/kwLudTI9>).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

У Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/uwLuurud>) прописані форми контрольних заходів для оцінювання ПРН, які оприлюднюються на початку семестру. Під час проведення практичних/лабораторних занять здійснюється поточний контроль, який передбачає перевірку розуміння ЗО засвоєного матеріалу, розглянутого на лекціях, практичних заняттях, або опрацьованого самостійно. Основними формами поточного контролю є усне опитування, участь у дискусіях, тематичне тестування, підготовка презентацій та проєктів, написання рефератів. Для успішного досягнення ПРН на певних ОК НПП використовують різні види завдань. Так метою контрольних заходів на ОК7, ОК8 є засвоєння граматики та лексичного матеріалу, удосконалення навичок усного мовлення та письма. Завдання для поточного контролю на ОК12, ОК13 передбачають виконання письмового перекладу різноманітних текстів, групові або індивідуальні завдання з усного перекладу. На теоретичних ОК перевіряється засвоєння базових понять та вміння їх застосовувати. Підсумковий контроль здійснюється у формі модульних контрольних робіт, семестрового заліку/екзамену. Форма проведення контрольних заходів у межах ОК обирається НПП залежно від ПРН. Критерії оцінювання прописані у силабусі ОК та відповідають ПРН, визначеним у ОПП. Порядок формування ОПП та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/lwKRMLgl>) передбачає наявність проміжного контролю, формами якого є контрольні/самостійні роботи. Оцінювання відбувається за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням у шкалу ECTS та лінгвістичну шкалу. Залік виставляється, якщо ЗО отримав 60 балів і більше. Якщо здобувач освіти протягом семестру набрав менше як 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час семестрового оцінювання, анулюються. Максимальна кількість балів на залік під час ліквідації академічної заборгованості – 100. Якщо форма контролю іспит, то за умови успішного виконання ЗО усіх передбачених силабусом ОК завдань і отримання сумарного балу в межах 75-100 балів, екзаменаційна оцінка може виставлятися за результатами поточного (40 балів) і модульного контролю (60 балів). Якщо ЗО має складати іспит, то бали за модульний контроль анулюються. У такому випадку підсумкова семестрова оцінка визначається як сума поточної семестрової та екзаменаційної оцінок у балах. Результати опитування засвідчили, що 52,9% ЗО ОПП вважають оптимальним способом контролю на іспиті індивідуальну співбесіду, 29,4% відповіли - комбінація екзаменаційних питань і тестових завдань, тестування, розв'язання конкретних ситуацій (<https://cutt.ly/kP7V5sK>). Повторно скласти залік/іспит з кожного ОК можна лише 2 рази. Підсумкова атестація відбувається у формі атестаційного екзамену.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Чіткість та зрозумілість видів навчальних робіт, форм контрольних заходів та критеріїв їх оцінювання прописані в Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки (пункти 4-6, <https://cutt.ly/uwLuurud>). Для ОПП «Мова та література (польська). Переклад» політика оцінювання висвітлена у силабусах, форми підсумкового контролю оприлюднені в навчальному плані, ОПП на сторінці ФФЖ (<https://cutt.ly/i7wUqxС>). Кількість та розподіл балів, що їх може отримати ЗО за кожну конкретну тему, кількість модульних та розподіл балів за кожну роботу визначено у силабусах ОК ОПП «Мова та література (польська). Переклад». Графіки проходження практики розміщені в електронному розкладі та у розділі Організація освітнього процесу на сторінці ФФЖ. Із формою атестації здобувачів освіти можна ознайомитися в ОПП та навчальному плані. Кожен НПП на першому занятті надає конкретнішу інформацію та/або пояснення щодо форм та змісту контрольних заходів з ОК та методики їх виконання. При підсумковому оцінюванні враховуються результати поточного контролю, що обраховуються викладачами в журналі академічної групи. Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв їх оцінювання забезпечуються вільним доступом до навчального плану, освітньої програми, силабусу освітнього компоненту, розкладу.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

Інформація щодо форм, кількості, критеріїв оцінювання і термінів проведення контрольних заходів чітко прописана в силабусах ОК, які до/ або на початку навчального року оновлюються і розміщуються на сайті ФФЖ. На першому занятті з ОК НПП повідомляє про критерії та форми оцінювання і принцип розподілу балів згідно з силабусом освітнього компоненту. До початку семестру на сторінці ФФЖ (розділ «Організація освітнього процесу») для кожного освітнього компоненту у відкритому доступі розміщується графік освітнього процесу, графіки заліково-екзаменаційної сесії, розклад атестації здобувачів освіти (<https://cutt.ly/77q43jR>). Також із формами підсумкового контролю та атестації, заявленими у силабусі освітнього компоненту,

можна ознайомитися в електронному розкладі занять PC-Розклад (<http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi>). Терміни проведення заліково-екзаменаційної сесії розміщуються на сайті ВНУ імені Лесі Українки не пізніше, ніж за місяць до початку проведення заходів контролю. Зрозумілість форм контрольних заходів та прозорість критеріїв їх оцінювання, результати постійно моніторяться, обговорюються і враховуються при обговоренні освітньої програми.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Атестація здобувачів ступеня бакалавра за ОПП «Мова і література (польська). Переклад» відповідно до вимог затвердженого МОН України Стандарту вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену. Форма атестації прописана в ОПП та регулюється Положенням про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/z7wIFNu>) та сьомим пунктом Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/m4GbjyP>). З програмою атестаційного екзамену можна ознайомитися на сайті ФФЖ у закладці «Організація освітнього процесу»(<https://cutt.ly/77q43jR>).

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів прописана в нормативно-правових документах ВНУ імені Лесі Українки, оприлюднених на сайті університету: Положенні про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про організацію і проведення поточного і підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування у ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти у ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про проведення практики у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/lwLuzWU6>), які є доступними для учасників освітнього процесу. Навчання з використанням дистанційних технологій регулюється Тимчасовим порядком організації і проведення в дистанційному режимі заліково-екзаменаційної сесії та державної атестації (<https://cutt.ly/07wAZSJ>) і Положенням про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/ZwLuebMX>) Окрім вищезгаданих положень, процедура проведення контрольних заходів відображена у графіках навчального процесу, електронному розкладі, силабусах ОК, які розміщені на вебсторінці ФФЖ.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Відкритість і прозорість освітнього процесу, доступність для здобувачів освіти навчальних планів і силабусів освітніх компонентів, зрозумілість критеріїв оцінювання зумовлюють неупередженість, об'єктивність екзаменаторів, які найперше керуються Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/zP5C2Jl>). Об'єктивності оцінювання сприяє відкритість процедури поточного та модульного контролю. Perezарахування результатів навчання з урахуванням неформальної освіти здійснює комісія з числа науково-педагогічних працівників кафедри. У випадку незадовільного результату підсумкового семестрового оцінювання або за бажанням підвищити рейтинг здобувач освіти має право на повторне складання заліку чи екзамену. Відповідно до результатів опитування «Освіта очима студентів» 94,1% здобувачів ОПП «Мова та література (польська). Переклад» вважають, що їх оцінюють об'єктивно. Здобувач освіти може звернутися до викладача й отримати від нього обґрунтування щодо об'єктивності оцінювання. Конфліктні ситуації регулюються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/U4R6smo>). Випадків конфлікту інтересів, оскарження об'єктивності результатів контрольного оцінювання на ОПП «Мова та література (польська). Переклад» не зафіксовано.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок повторного проходження контрольних заходів прописано в Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/WwLucFJl>). Повторно скласти залік, екзамен здобувач освіти може двічі. Перший раз – викладачеві, другий – спеціально створеній за розпорядженням декана комісії з числа НПП кафедри. Повторне проходження контрольних заходів визначається графіком проведення заліково-екзаменаційної сесії, розміщеним на сайті ФФЖ. Кожної сесії були випадки повторного складання заліків/екзаменів під час ліквідації

академічної заборгованості. Здобувачі освіти, які не склали атестаційний екзамен, мають право на переатестацію в наступний період роботи екзаменаційної комісії упродовж трьох років після закінчення ЗВО. Випадків повторної атестації на ОП не зафіксовано.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

У ЗВО розроблено чітку і прозору процедуру оскарження результатів контрольних заходів, яка регулюється Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки, Положенням про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти, Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки, Положенням про організацію і проведення поточного і підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/lwLuzWU6>). У випадку виникнення конфліктної ситуації щодо процедури проведення або результатів оцінювання контрольних заходів здобувач освіти має право подати апеляцію на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації. Створюється апеляційна комісія, яка розглядає апеляційну заяву здобувача освіти і приймає рішення (здобувач присутній за бажанням). На ОПП «Мова та література (польська). Переклад» конфліктні ситуації щодо оцінювання контрольних заходів не виникали.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

У ВНУ імені Лесі Українки політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності регламентуються Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/d4R4Z0T>), Статутом ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/F7wGWTl>) та наступними положеннями: Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/m4TsZsd>), Положенням про випускні кваліфікаційні роботи (проекти) ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/B7wDPQL>), Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/N7wFZUH>), Положенням про захист інтелектуальної власності у СНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/b7wGuXj>). Наукові керівники курсових і кваліфікаційних робіт, представники деканату ФФЖ постійно інформують здобувачів освітньої програми про політику, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності у ВНУ імені Лесі Українки та недопустимість проявів її порушення.

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Процедури дотримання академічної доброчесності прописані в нормативно-правових документах ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/lwLuzWU6>). Функціонують навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти, науково-дослідна частина, які моніторять дотримання академічної доброчесності учасниками освітнього процесу. Здобувачі ОПП «Мова та література (польська). Переклад» та НПП ознайомлені з Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/zP5C2Jl>) та Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/m4TsZsd>), отримують інформацію про неприпустимість порушення принципів академічної доброчесності, інформаційної грамотності. Проводиться опитування щодо випадків порушення академічної доброчесності, анкетування «Академічна доброчесність та якість освіти», «Освіта очима студентів». Їх результати оприлюднюються у рубриці Моніторинг якості вищої освіти на сайті ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/s0cZfkK>) та на сторінці ФФЖ. Подані до періодичних видань наукові публікації, кваліфікаційні роботи здобувачів освіти проходять перевірку на наявність академічного плагіату у програмах Unicheck, StrikePlagiarism та рекомендованих Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у ВНУ імені Лесі Українки програмних засобах.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

У 2020 році ВНУ імені Лесі Українки увійшов до числа ЗВО, залучених до участі у проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (<https://cutt.ly/WP53QTr>), спрямованого на впровадження принципів академічної доброчесності у ЗО. У 2021 р. ВНУ імені Лесі Українки у номінації «Найкращі практики із забезпечення якості освіти» отримав відзнаку від Ради Європи на церемонії нагородження у м. Страсбурзі (<https://cutt.ly/2P58mUI>). На офіційному сайті ЗВО створено вебсторінку «Академічна доброчесність» (<https://cutt.ly/zPlzAnn>), на якій можна ознайомитися з Кодексом академічної доброчесності, з актуальними матеріалами щодо формування академічних цінностей і академічної культури у ЗВО, запобігання і виявлення плагіату. Результати опитування (<https://cutt.ly/kP7V5sK>) засвідчили, що всі опитані ЗО ОПП ознайомлені з основними принципами академічної доброчесності. Найбільша кількість опитаних зазначила, що академічна доброчесність у ВНУ імені Лесі Українки популяризується за допомогою роз'яснювальної роботи серед ЗО та НПП (41,2 %), окрім цього – проведення семінарів-тренінгів (35,3 %),

ознайомлення з Кодексом академічної доброчесності (23,5 %). Учасники академічного процесу можуть долучитися до заходів, які проводяться в ЗВО з метою популяризації академічної доброчесності: «Міжнародного дня академічної доброчесності» (<https://cutt.ly/Y7wJANS>, <https://cutt.ly/4wLunBt4>), «Тижня академічної доброчесності» (<https://cutt.ly/KP536VU>, <https://cutt.ly/pwLuQrGJ>), квесту «SCIENTIFIC GAMES» (<https://cutt.ly/iwLumb0N>).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки передбачена відповідальність ЗВО за порушення академічної доброчесності, що включає повторне проходження оцінювання, позбавлення академічної стипендії, відрахування, позбавлення наданих університетом пільг з оплати навчання. Зафіксовані під час проведення контрольних заходів порушення академічної доброчесності здобувачами освіти ОПП передбачають спочатку усне попередження щодо неприпустимості таких дій, а в разі його ігнорування здобувач освіти отримує новий варіант контрольної роботи, варіант тестових завдань, білета (залежно від форми підсумкового контролю). Інших випадків порушення академічної доброчесності здобувачами освіти ОП «Мова і література (польська). Переклад» не було виявлено. Кваліфікаційні роботи здобувачів освіти допускаються до захисту за умови, що індекс їх унікальності становить не нижче 75 %. Роботи, індекс унікальності яких 74-40 %, повертаються на доопрацювання та проходять процедуру повторної перевірки. Не допускаються до захисту роботи, індекс унікальності яких є нижчим за 39 %. Автор кваліфікаційної роботи з недопустимо низьким рівнем унікальності у 3-денний термін має право подати апеляцію у письмовій формі на ім'я декана ФФЖ. Заява розглядається апеляційною комісією у термін до 7 днів, яка формує відповідні висновки. НПП у разі порушення академічної доброчесності може бути позбавлений наукового ступеня, вченого звання, права займати визначену законом посаду.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Відповідно до законів України «Про освіту», «Про вищу освіту» у ВНУ імені Лесі Українки розроблено Положення про порядок та основні кваліфікаційні вимоги при призначенні (переведенні) на посади НПП (<https://cutt.ly/P7w7Lpt>), а також на основі Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (<https://cutt.ly/M7w5isp>) здійснюється процедура відбору НПП. Конкурс оголошується публічно. На сайті університету у вкладці Вакансії (<https://cutt.ly/RP55dkMi>) оприлюднюється інформація про терміни та умови проведення відкритого конкурсу, який спрямований на визначення висококваліфікованого претендента. Кандидатури на заміщення вакантних посад, професора, доцента, старшого викладача, асистента обговорюються на засіданні кафедри та розглядаються на засіданнях вченої ради ФФЖ та конкурсної комісії ЗВО. Під час конкурсного відбору враховується академічна та професійна кваліфікація претендентів. До уваги береться рівень професіоналізму НПП: наявність наукового ступеня, вченого звання за фахом, досвід роботи, рейтинг показники у навчально-методичній і науковій діяльності, види і результати професійної діяльності особи за спеціальністю (пункт 38 чинних Ліцензійних умов) тощо. Професійну кваліфікацію викладачів, що забезпечують виконання ОПП, наведено в таблиці 2. Коло наукових інтересів більшості викладачів відповідає специфіці ОПП. До реалізації ОПП залучені 3 доктори наук, 13 кандидатів наук, доцентів/професорів.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

ВНУ імені Лесі Українки активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу. Гарант та група забезпечення ОПП постійно контактують з роботодавцями, запрошують їх до проведення спільних заходів, круглих столів, інтерактивних зустрічей, майстер-класів, науково-практичних семінарів, участі в процедурах моніторингу тощо. Роботодавці та стейкхолдери брали участь у підготовці, обговоренні й рецензуванні ОПП. Пропозиції стейкхолдерів було розглянуто на засіданні кафедри та враховано при удосконаленні ОПП з метою максимального її наближення до сучасних вимог суспільства та ринку праці (протокол № 13 від 25.03.2021 р.). Роботодавці долучаються до реалізації освітнього процесу шляхом надання бази для проходження виробничої перекладацької практики згідно з Положенням про проведення практики ЗВО ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/24G266E>), або отримання освіти з використанням елементів дуальної форми навчання (<https://cutt.ly/UwKR9XMx>). На підставі укладених договорів ЗВО ОПП мають можливість проходити практику в бюро перекладів («Емігрант», «Адмірал», «Мандарин»), ГО «Інститут транскордонних ініціатив», ПП «Мюллер», турфірмі «Валерія», полонійних організаціях, бібліотеках (<https://cutt.ly/rwLuUt0i>, <https://cutt.ly/CwLuUj3F>,

<https://cutt.ly/awLuUTwo>, <https://cutt.ly/rwLuUSxs>). ЗО пропонується внутрішня база практик у відділі міжнародних зв'язків, Інституті Польщі, лабораторії українсько-польського перекладу, мовному центрі «Світ».

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Як структурний підрозділ ЗВО кафедра залучає до аудиторних занять, круглих столів, інтерактивних зустрічей, майстер-класів професіоналів-практиків, закордонних колег-фахівців з Польщі, експертів та потенційних роботодавців (керівника бюро перекладів «Емігрант», заступницю головного редактора та перекладачку видання «Волинський монітор», голів полонійних організацій, приватних нотаріусів). ЗО мають зустрічі із працівниками дипломатичних установ РП (<https://cutt.ly/17eyfeN>, <https://cutt.ly/w7eyYIp>, <https://cutt.ly/5wLuI8ub>), представниками нацменшин, носіями польської мови, практикуючими перекладачами. З цією метою організуються майстеркласи (цикл «Перекладацька кухня» (<https://cutt.ly/ZP551Bs>; <https://cutt.ly/oP552am>, <https://cutt.ly/37eeobg>, <https://cutt.ly/87eejG1>, <https://cutt.ly/L7ei0Wh>), «Полоністична світлиця», лабораторія українсько-польського перекладу (<https://cutt.ly/e4GcIrJ>, <https://cutt.ly/cwKtiJna>), практики (перекладацька, лінгвокраїнознавча), літні школи та міжнародні проекти для молоді («Польський клуб» <https://cutt.ly/QP55NLC>; Кіно без кордонів (<https://cutt.ly/0wLu0zLl>), цикл лекцій перекладачів О. Сливинського (<https://cutt.ly/qP56Rv6>, <https://cutt.ly/ZP56Dl6>), Т. Шмігера (<https://cutt.ly/U7eojfl>), лекції з польської мови професора Пшемислава Гембаля (<https://cutt.ly/EwLu0BTI>), заняття з волонтером носієм англійської мови Д. Родрігасом (<https://cutt.ly/L7etYvY>). Викладання ОК забезпечують перекладачі-практики, які отримали відзнаку уряду Республіки Польща «Заслужений для польської культури».

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

ВНУ імені Лесі Українки сприяє професійному розвитку викладачів ОП. У структурному підрозділі ВНУ імені Лесі Українки – Науково-навчальному інституті неперервної освіти забезпечується підготовка та перепідготовка фахівців з вищою освітою (у 2021 р. закінчили навчання п'ятеро НПП кафедри). Відділ технічних засобів навчання ЦІТКТ проводить тренінги для НПП щодо використання платформи Office 365 та курси підвищення професійної компетентності у сфері дистанційного навчання «Створення електронних курсів навчальних дисциплін у системі управління навчання Moodle за спеціальностями». НПП, дотримуючись принципів академічної свободи, мають право вільно обирати форму, місце і терміни підвищення кваліфікації та стажування у вітчизняних і закордонних ЗВО відповідно до Положення про підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/07QsjSW>). НПП підвищують свою науково-педагогічну кваліфікацію під час участі в міжнародних конференціях та семінарах: міжнародний науково-практичний семінар «Мовні універсалиї у міжкультурній комунікації», всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики», міжнародний семінар «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти» тощо. Через мережу ЗВО створено доступ до електронних ресурсів Web of Science, Scopus. Професійний розвиток викладачів може здійснюватися також через навчання в аспірантурі та докторантурі.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

У Колективному договорі (<https://cutt.ly/U7eaPgi>) ВНУ імені Лесі Українки з метою стимулювання сумлінної праці НПП встановлено надбавки за вислугу років, доплати за науковий ступінь, вчене звання тощо. У ЗВО діє Положення про заохочувальні відзнаки університету (<https://cutt.ly/v7ea73p>). Так, за багаторічну, сумлінну працю та високий професіоналізм були нагороджені: проф. Громик Ю.В. – золотим нагрудним знаком ЗВО (2018 р.), Подякою МОН України (2019, 2023 р.), Почесною грамотою НАН України та Національного центру «МАН України» (2019 р.). Доц. Васейко Ю.С. – медалями За визначний внесок у поширення ідей єдності Європи і Комісії національної освіти, За особливі заслуги в освіті і вихованні. Проф. Межов О.Г., доц. Моклиця А.В., Цьолик Н.М. – Почесною грамотою від Голови Волинської обласної ради. Доц. Вишнеvsька О.А., Цьолик Н.М. – грамотою Управління освіти і науки Волинської обласної державної адміністрації. Відповідно до Положення про рейтингове оцінювання НПП, кафедр, факультетів (інститутів) у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/z7eslbw>) преміальними винагородами були відзначені: проф. Громик Ю.В., проф. Межов О.Г., проф. Сухарева С.В., доц. Ю.С. Васейко, доц. Цьолик Н.М., доц. Яручик О.Б., доц. Приймачок О.І. Також НПП отримують премії за здобуття наукового ступеня доктора наук та публікацію в журналі, що входить до наукометричної бази даних Scopus (Q1).

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Навчання на ОП забезпечується держбюджетом, або проводиться за кошти фізичних осіб. Фінансові ресурси ЗВО розподіляються згідно із кошторисом, який затверджується щорічно. Частина видатків – це виплата заробітної плати і обслуговування матеріально-технічної бази ЗВО. ЗО забезпечуються гуртожитками (<https://cutt.ly/5P6rv1q>). Кожен ЗО має можливість користуватись фондами бібліотеки ЗВО (<https://cutt.ly/EP6rQe6>), яка знаходиться в одному корпусі з ФФЖ. Бібліотека також пропонує електронний каталог фондів (<https://cutt.ly/rP6rNNU>) та доступ до репозитарія наукових і навчально-методичних праць НПП університету (<https://evnuir.vnu.edu.ua/>). Кафедра полоністики і перекладу має також власні фонди (словники, монографії, навчально-методична література, художні твори), які регулярно поповнюються за сприяння ГК РП у Луцьку, грантових проєктів, співпраці з польськими ЗВО (<https://cutt.ly/h7es98R>, <https://cutt.ly/27edZLx>, <https://cutt.ly/o7efn0Z>, <https://cutt.ly/dwLuFTue>). Кожен ЗО може без обмежень користуватись цими фондами та обладнаними стаціонарною мультимедійною і комп'ютерною технікою приміщеннями (полоністична майстерня, навчальні аудиторії, коворкінг, лінгафонний кабінет лабораторії перекладу, кабінет Інституту Польщі). Для роботи використовується також переносне мультимедійне обладнання – ноутбуки, проєктори, колонки, камери, навушники, мікрофони. Усі ОК повністю забезпечені навчально-методичними ресурсами, які скеровані на підготовку фахівців-полоністів. Для учасників освітнього процесу створено електронний розклад занять.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

ЗО отримують безкоштовний доступ до інфраструктури і матеріальної бази ФФЖ, можуть користуватись аудиторіями, бібліотечними фондами, мультимедійними засобами. Комфортне середовище забезпечують коворкінг, безкоштовний wi-fi, їдальня (корпус С). ЗО мають доступ до спортивного комплексу ЗВО, спортмайданчиків, бази практик-табору «Гарт» на о. Світязь та його інфраструктури. На ФФЖ функціонують Польський клуб, Полоністична майстерня, можливості для творчої і наукової реалізації створюють інформпортал «Нівроку» (<https://cutt.ly/4wLitFdW>), сторінка кафедри і ФФЖ у фейсбуці, молодіжний науковий вісник «Scriptament», науковий збірник «Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи» (можливість безкоштовної публікації і отримання бонусних балів). Хороші передумови для професійного зростання створюють ресурси Інституту Польщі та Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу з мультимедійним забезпеченням, комп'ютерний клас. Праці НПП, які забезпечують реалізацію ОПП (у тому числі навчально-методичні), є у вільному доступі: у репозитарії ВНУ імені Лесі Українки, на платформах Teams і Moodle та інших електронних ресурсах. Усі ЗО мають можливість долучитися до культурно-виховних, навчальних, наукових заходів, які проводяться на ФФЖ і випусковій кафедрі (<https://cutt.ly/CwLuF5T9>, <https://cutt.ly/AwLuGtc8>, <https://cutt.ly/ZwLuGx9M>, <https://cutt.ly/IwLuGS8f>). Для осіб з особливими потребами обладнано пандус, написи зі шрифтом Брайля, на першому поверсі бібліотеки ЗВО також діє Інклюзивний хаб «Простір дії».

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Безпека життєдіяльності ЗО і НПП гарантується ЗВО і регламентується відповідними документами, які розміщені на сторінці ФФЖ. Усі ЗО отримують обов'язковий інструктаж з безпеки життєдіяльності (в тому числі перед практикою). ЗВО забезпечує належні умови праці: у корпусах є вогнегасники, пожежна сигналізація, плани евакуації, укриття. На кожному поверсі є санвузли, регулярно проводиться прибирання усіх приміщень корпусу. На кафедрі полоністики і перекладу є аптечка для надання першої допомоги. Кожен ЗО може звернутися в реабілітаційну клініку для отримання відповідної консультації або медогляду. Також у ЗВО працює психологічна служба (<https://cutt.ly/B7elHfI>), проводяться тренінги зі ЗО (<https://cutt.ly/6wLuGK8p>). НПП проходять обов'язковий психіатричний огляд при прийомі на роботу. На ФФЖ функціонує конфіденційна скринька довіри, на яку ЗО і НПП можуть надсилати свої міркування, зауваження, пропозиції, скарги. Куратори груп з метою вивчення умов проживання ЗО відвідують гуртожитки. Ведеться постійний моніторинг присутності ЗО на заняттях з метою виявлення причин відсутності, розуміння їх фізичного та психологічного стану здоров'я. В умовах карантинних обмежень обов'язковим є дотримання маскового режиму, у вільному доступі є антисептики. У період карантину було організовано пункти масової вакцинації у корпусах ЗВО. У період воєнного часу чітко визначені дії ЗО і НПП у випадку тривоги, є можливість пройти курс тактичної медицини (<https://cutt.ly/s7eznHK>), навчання з представниками ДСНС (<https://cutt.ly/8wLuG5oQ>).

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної

підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

На ФФЖ регулярно проводяться опитування здобувачів освіти («Освіта очима студентів», «Особливості соціальної, психологічної адаптації студентів», «Академічна доброчесність та якість освіти») і науково-педагогічних працівників («Академічна доброчесність», «Організація праці»). З кожного курсу мають можливість заповнити анкети, які стосуються оцінки освітнього процесу (в тому числі конкретних дисциплін), зокрема: якість викладання ОК, культура НПП, об'єктивність оцінювання, уміння викладача і його навички мотивування ЗО тощо. Доступ до результатів опитування, які є анонімними, має декан факультету, гарант ОП, завідувач кафедри. Кожен здобувач освіти може розраховувати на всебічну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну і соціальну підтримку університету. Цей процес на факультеті координує, передусім, декан, а також завідувач кафедри і гарант освітньої програми. Додаткову інформацію щодо звернення може надати також лаборант. Інформування студентів щодо усіх аспектів освітнього процесу проводиться оперативно: через сторінку факультету і кафедри у фейсбуці, повідомлення у месенджери (передусім, вайбер), розсилку на корпоративні поштові скриньки, які має кожен здобувач освіти, оголошення на інформаційній дошці. Також інформація від здобувача освіти або до нього може поширюватись через старост академічних груп. Консультації з різних питань можна отримати у голови студентської профспілки. Від 2023 року започатковано практику тьюторства (<https://cutt.ly/JwLuH24o>, <https://cutt.ly/owLuH7pH>). На особливу підтримку можуть розраховувати ЗО пільгових категорій (інваліди, сироти, малозабезпечені, діти учасників бойових дій). Детальну консультацію щодо, наприклад, соціальної стипендії, звільнення від оплати за гуртожиток та ін. такі здобувачі можуть отримати в декана факультету, відділі молодіжної політики та соціальної роботи або у юридичному відділі ВНУ імені Лесі Українки. Також обов'язок інформування пільгових категорій ЗО покладено на куратора академгрупи. Соціальну стипендію призначено пільговим категоріям ЗО (наприклад, на 2 курсі: Завгородня Катерина – стипендія для тимчасово переміщених осіб, Малахова Анна – стипендія для дітей учасників бойових дій; на 3 курсі: Діана Гацик – стипендія для дітей-сиріт). Досить розмаїтий набір засобів соціальної підтримки у студентів освітньої програми «Мова та література (польська). Переклад» показало опитування «Освіта очима студентів» (<https://cutt.ly/kP7V5sK>). У поле зору потрапили такі варіанти: «наявна соціальна стипендія» (76,5%), «надається психологічна допомога» (23,5%), «профорієнтаційні консультації» (11,8%).

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Реалізація права на освіту осіб з особливими потребами здійснюється згідно з Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/m4GbjuP>). З цією метою застосовуються особистісно-орієнтовані методи навчання та індивідуальний підхід до кожного ЗО із особливими освітніми потребами. Вступ пільгових категорій абітурієнтів регулюється п. 8 Правил прийому до ВНУ імені Лесі Українки. Правила внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки передбачають такі права осіб з особливими освітніми потребами: право на отримання передбаченої законодавством соціальної стипендії, навчально-реабілітаційний супровід, вільний доступ до інфраструктури університету. Навчальні корпуси і спортивні споруди ВНУ імені Лесі Українки обладнані згідно з нормами чинного законодавства, що стосуються інклюзії. Згідно зі Стратегією розвитку університету у 2020-2024 рр. облаштовано пандусами усі університетські корпуси та гуртожитки. У корпусі ФФЖ є не тільки пандус, а й Інклюзивний хаб, завдяки чому створено можливості розробки індивідуальної траєкторії щодо кожного ЗО, який має особливі освітні потреби. Здобувачі з особливими потребами можуть навчатися за індивідуальним навчальним графіком, якщо існують протипоказання їх участі у загальному навчальному режимі. На цей момент ЗО з особливими освітніми потребами за ОП «Мова та література (польська). Переклад» не навчаються.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Концепція освітньої діяльності ВНУ імені Лесі Українки передбачає заборону будь-яких форм дискримінації. Політика врегулювання конфліктних ситуацій регламентується Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/U4R6smo>) і стосується: дотримання прав, запобігання расовій, релігійній а гендерній дискримінації, сексуальним домаганням, булінгу тощо. ЗВО проводить активну роботу щодо запобігання конфліктам. Спірні і конфліктні питання вирішує спеціальна комісія, яка формується відповідно до конкретної ситуації (на основі заяви на ім'я декана чи ректора ЗВО) і ухвалює рішення протягом 10 днів. До складу комісії не може входити учасник конфлікту. Здобувач освіти має чимало можливостей для звернення щодо конфліктних ситуацій: через скриньку довіри на сайті факультету, студентську раду і представників студентського самоврядування, через декана факультету, викладачів кафедри, ректора ЗВО.

Антикорупційна політика ЗВО висвітлена в законодавчих державних актах (<https://cutt.ly/A7e0Ybw>) і регулюється Правилами внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/r7e0z76>). Двічі на рік перед заліково-екзаменаційною сесією з учасниками освітнього процесу проводяться бесіди щодо запобігання і протидії корупції в ЗВО. У випадку виявлення фактів хабарництва ЗО зобов'язаний скласти скаргу завідувачу кафедри, декану ФФЖ чи безпосередньо ректору університету або ж у письмовій формі надати цю інформацію через скриньку довіри. Практичний психолог відділу молодіжної політики та соціальної роботи, Центр духовно-психологічної підтримки факультету психології, куратори груп та декан ФФЖ регулярно проводять розмови із ЗО на тему протидії корупції (<https://cutt.ly/zwLuWEGx>). Також ця проблематика обговорюється на науково-методичних радах факультету й університету. Від грудня 2021 р. вирішенням спорів способом, альтернативним судовому процесу, займається Лабораторія медіації та відновлення правосуддя, куди можуть у разі конфліктів звернутися ЗО (<https://cutt.ly/l7e03Nn>). За період реалізації ОПП «Мова та література (польська). Переклад» конфліктних ситуацій не виявлено.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

ОПП «Мова та література (польська). Переклад» опрацьована згідно з процедурами розроблення, затвердження, моніторингу та періодичності перегляду ОП, затвердженими в нормативних документах ЗВО, а саме в Порядку формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/lwKRMLgl>), Положенні про розроблення, затвердження, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/T7e8vus>).

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

З метою вдосконалення надання освітніх послуг у сфері вищої освіти не частіше, ніж раз у рік відбуваються моніторинг і перегляд ОПП згідно з Положенням про розроблення, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/T7e8vus>). Кафедра подає рекомендації щодо внесення змін на науково-методичну комісію факультету для розгляду. Після позитивного рішення науково-методичної комісії зміни в освітньо-професійній програмі розглядаються на вчених радах факультету та університету. З метою забезпечення якості освіти враховуються результати онлайн-опитування «Освіта очима студентів» та громадського обговорення елементів програми. До періодичного перегляду ОПП, окрім науково-педагогічних працівників, залучені роботодавці та стейкхолдери, ЗО, в тому числі представники студентського самоврядування, випускники та ін. Також група забезпечення ОПП долучилася до роботи Школи гарантів з метою отримання рекомендацій щодо покращення якості вищої освіти та вивчення досвіду роботи інших груп забезпечення ОП.

Проект програми розроблено у 2021 році одночасно з новими навчальними планами, оновленими силабусами нормативних і вибіркових дисциплін, рекомендаціями, побажаннями та зауваженнями учасників освітнього процесу. У результаті опитувань та обговорень внесено такі зміни: збільшено кількість кредитів на перекладацьку практику з 6 до 24 кредитів; до компетентностей професійного спрямування додано ФК-13 (Здатність здійснювати кваліфікований усний та письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів) та ФК-14 (Здатність розуміти сутність польської мови як мови нацменшини у багатокультурному регіоні пограниччя); додано лекції в ОК «Теорія і практика перекладу», до переліку освітніх компонентів внесено «Атестаційний екзаме́н» і виділено на нього 1 кредит; два ОК подібного теоретичного змісту («Вступ до загального мовознавства» і «Вступ до слов'янської філології») об'єднано в один – «Вступ до загального і слов'янського мовознавства» з метою оптимізації навчальних годин; заплановано дві курсові роботи. Проект ОПП обговорено на спільному засіданні кафедри полоністики і перекладу та кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей (протокол №13 від 25.03.2021 р., протокол №16 від 06.05.2021 р., протокол №17 від 19.05.2021 р.), затверджено на засіданні вченої ради факультету філології та журналістики (протокол № 11 від 25.06.2021 р.), затверджено на Вченій раді університету (протокол № 7 від 29.06.2021 р.). У 2022 році ОПП було перезатверджено (з внесеними змінами та доповненнями) Вченою радою університету (протокол № 8 від 28.06.2022 р.). У 2023 році ОПП було перезатверджено (з внесеними змінами та доповненнями) Вченою радою університету (протокол № 7 від 25.05.2023 р.).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція

береться до уваги під час перегляду ОП

30 беруть активну участь у впровадженні освітніх програм, висловлюючи свої рекомендації безпосередньо викладачам, кураторам академгруп, завідувачу кафедри та під час онлайн-опитування. Вони є активними учасниками розширених засідань, на яких обговорюються освітні компоненти, вивчають досвід випускників ВНУ імені Лесі Українки та інших ЗВО України та Польщі (<http://surl.li/fatoq> , <https://cutt.ly/Y7e70aS>, <https://cutt.ly/GwLuKR66>, <https://cutt.ly/JwLuLgJT>, <https://cutt.ly/owLuLFzE> , <https://cutt.ly/iwLuL2aU>, <http://surl.li/ppaqz>). Важливим елементом освітнього процесу є запропонований цикл вибіркового освітнього компонентів, який враховує не тільки професійне спрямування, а й набуття важливих соціальних навичок. До робочої групи ОПП «Мова і література (польська). Переклад» увійшла 30 Анастасія Гуліта, а до рецензування програми долучилася 30 Олександра Трушевська. Наприкінці кожного семестру на загальноуніверситетському і факультетському рівнях (із врахуванням ОПП) проводиться опитування 30. Про результати анкетування гарант ОПП звітує на засіданнях кафедри полоністики і перекладу. Усі пропозиції, висловлені 30 щодо чинної ОПП і навчального плану, враховано.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Постійна співпраця кафедри полоністики і перекладу з представниками студентського самоврядування щодо моніторингу і внутрішнього забезпечення якості освітнього процесу опирається на Положення про студентське самоврядування ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/yP6u5Wm>). Згідно з ним, кожен 30 може брати активну участь у студентському самоврядуванні і обирати інших до органів самоврядування. Студентський актив впливає на призначення стипендій, розробку програм і навчальних планів, має своїх представників в органах управління ВНУ імені Лесі Українки – вчених радах факультету й університету. Так, до складу студентської ради факультету входять старости академічних груп. Завдяки їх пропозиціям проводиться моніторинг потреби ринку праці у полоністах-перекладачах, укладається перелік обов'язкових освітніх компонентів, регулюється кількість кредитів, виділених на теоретичну і практичну підготовку 30.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Роботодавці відіграють важливу роль у формуванні основних освітніх компонентів ОПП «Мова та література (польська). Переклад». Кафедра полоністики і перекладу має укладені договори з полонійними організаціями та установами, які спеціалізуються на перекладацькій діяльності. Зокрема, налагоджено співпрацю з Товариством польської культури імені Тадеуша Костюшка на Волині, Товариством польської культури на Волині імені Єви Фелінської, українсько-польським виданням «Волинський монітор», Бібліотекою-філією № 6 для дорослих Луцької міської централізованої бібліотечної системи із відділом польської літератури, громадською організацією «Волинське товариство лікарів польського походження», Волинським обласним відділенням Спілки вчителів-полоністів України імені Габрієлі Запольської. У Навчально-науковій лабораторії українсько-польського перекладу проводяться щомісячні зустрічі з перекладачем у рамках університетського проєкту «Перекладацька кухня», на яких 30 здобувають практичні навички в галузі полоністики і перекладу. За рекомендацією роботодавців створено бази перекладацьких практик у межах бізнес-структур, державних і громадських установ. Роботодавці можуть висловити свої рекомендації щодо внесення змін до ОПП на спільних зустрічах (<https://cutt.ly/I7redx6>, <https://cutt.ly/A7rrLMw>), розширених засіданнях кафедри полоністики і перекладу (<https://cutt.ly/z7rrrYp>, <https://cutt.ly/R7rrnD>), в онлайн-анкетах громадського обговорення (<https://cutt.ly/WP6oc3B>) або надіслати їх на електронну адресу Tsoluk.Natalija@vnu.edu.ua.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Програма дає можливість випускникам працевлаштуватися в українських, зарубіжних чи міжнародних організаціях, які надають послуги з перекладу чи мають полоністичне спрямування з елементами перекладу та додатковим знанням англійської мови. Асоціація випускників ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/MP6pu36i>) сприяє контактам із випускниками, прослідковує їхній кар'єрний і професійний ріст, організовує зустрічі колишніх студентів ВНУ імені Лесі Українки. Кафедра полоністики і перекладу підтримує тісні контакти зі своїми випускниками, дає їм поради у подальшій трудовій діяльності, висловлює рекомендації щодо покращення елементів освітнього процесу. Частина 30 продовжує навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. У 2023 р. презентовано видання «Золотий фонд університету: Енциклопедія випускників», у якому вміщено інформацію про випускників, які реалізували себе як професіонали в різних сферах суспільного життя (<https://cutt.ly/SwLuXaIl>). Простежити успіхи випускників ЗВО можна за допомогою проєкту «Лесині люди» (<https://www.facebook.com/vnu.edu.ua/>). Під час спільних зустрічей вони

діляться із теперішніми 30 своїми здобутками, досвідом, порадами щодо здобуття вищої освіти, перекладацької практики і вивчення іноземних мов – польської та англійської.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Кафедра полоністики і перекладу тісно співпрацює з навчально-методичним відділом забезпечення якості вищої освіти (<https://cutt.ly/37e60wc>), враховує його рекомендації під час затвердження проєкту ОПП. Відбуваються регулярні зустрічі працівників відділу з гарантом ОПП, завідувачем кафедри, групою забезпечення щодо необхідності внесення змін до програми. На якість освіти вказує електронне опитування «Освіта очима студентів», яке висвітлює незалежну думку ЗО про якість освіти і враховується при моніторингу елементів ОПП. Також декан ФФЖ доц. Лілія Лавринович і завідувачка кафедри полоністики і перекладу доц. Світлана Сухарева періодично відвідують лекції та практичні заняття, які проводять НПП кафедри, а результати моніторингу виносять на обговорення під час методичного семінару. На ФФЖ є Скринька довіри, однак передусім превентивні дії з метою уникнення корумпованих ризиків чи порушень академічної доброчесності здійснюються електронним шляхом. Згідно з результатами опитування зроблено висновки, що загалом ЗО позитивно оцінюють якість освітньої діяльності в ЗВО. Результати навчання проходять перевірку під час заліково-екзаменаційних сесій і обговорюються під час засідань кафедри, вченої ради ФФЖ, науково-методичної ради факультету й університету. На засіданнях кафедри та методичних семінарах обговорюються причини випадків низької успішності і розробляються відповідні рекомендації з метою подолання проблеми. Важливою у впровадженні академічної доброчесності та підвищенні якості знань ЗО є робота кураторів академгруп. Під час опрацювання ОПП звернено увагу на необхідність підвищення якості наукової діяльності ЗО, тому замість однієї курсової роботи впроваджено два курсові проєкти, що дасть можливість покращити рівень студентських наукових досліджень. Звернено увагу на активізацію роботи студентських проблемних груп, оновлено їх тематику.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Оскільки ОПП «Мова та література (польська). Переклад» проходить первинну акредитацію, зауважень до ОПП немає. Робоча група регулярно моніторить та обговорює результати акредитацій ОП у ЗВО. Протягом останніх років колектив кафедри взяв до уваги проблеми навчально-методичного забезпечення ОК, організував роботу лінгфонного кабінету для покращення перекладацьких навичок ЗО, створив Навчально-наукову лабораторію українсько-польського перекладу, в рамках діяльності якої проводяться перекладацькі практики, майстер-класи з перекладу, зустрічі з перекладачами та перекладознавцями. З метою активізації наукової роботи проблемних груп створено кабінет полоністичних студій і полоністичну майстерню імені Ю. Лободовського, де проходять зустрічі із носіями польської та англійської мов, представниками Генерального консульства РП в Луцьку, керівниками полонійних організацій, українськими та польськими науковцями, перекладачами-практиками. Зокрема, проведено ряд зустрічей з перекладачем творів Ольги Токарчук, лауреатки Нобелівської премії, доцентом кафедри польської філології ЛНУ імені Івана Франка Остапом Сливинським, польським письменником і викладачем Гуманітарно-природничого університету імені Яна Длугоша в Ченстохові проф. Адамом Регевичем, професоркою Інституту літературних досліджень ПАН Анною Насіловською та ін. Розширення співпраці із стейкхолдерами вплинуло на покращення проведення виробничих (перекладацьких) практик.

ЗО регулярно надається інформація про можливості зарахування результатів навчання у неформальній та інформальній освіті. У результаті рішенням комісії 17.02.2022 року по 4 бали зараховано ЗО (ІІ курс) Маргариті Куценко та Уляні Стадійчук (ОК «Теорія та практика перекладу»), Юлії Михалюк, Діані Гацик та Софії Чепурко («Вступ до перекладознавства»), 15.09.2022 р. по 6 балів зараховано ЗО Бемак Петріані і Чепурко Софії (ОК «Польська література у світовому контексті»), а 14.12.2023 р. по 5 балів зараховано ЗО Михалюк Юлії і Колбі Тамарі (ОК «Польська мова»).

У ВНУ імені Лесі Українки проводиться Тиждень академічної доброчесності з метою розширення знань про поняття академічної доброчесності в середовищі студентської спільноти та НПП ЗВО.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОПП: обговорюють внутрішні нормативні документи з якості вищої освіти, втілюють і популяризують принципи академічної доброчесності, переглядають зміст ОК, оновлюють методи викладання освітніх компонентів. Доцент кафедри перекладознавства і когнітивної лінгвістики імені Г. Кочура ЛНУ імені Івана Франка Ю. Наняк стала рецензентом чинної ОПП, доцент кафедри полоністики КНУ імені Тараса Шевченка М. Брацка взяла активну участь в обговоренні ОК програми. У рамках реалізації ОПП академічна спільнота також долучається до рецензування

навчальних видань НПП (академік НАН України, проф. Р. Радишевський, проф. Н. Совтис та ін.). Практика проведення розширених засідань кафедри за участі представників академічної спільноти сприяє об'єктивному оцінюванню структурних елементів ОПП. НПП кафедри проходять наукові та методичні стажування в Україні та за кордоном (Ю. Васейко, А. Моклиця, Н. Цьолик, О. Яручик, С. Сухарева), проводять Міжнародний науково-методичний семінар «Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої та вищої освіти». Із відкритою лекцією перед учасниками семінару 30 виступив професор кафедри перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Г. Кочура ЛНУ імені Івана Франка Т. Шмігер. Співпраця представників полоністичної наукової спільноти на державному та міжнародному рівнях відкриває можливості для впровадження в ОПП нових освітніх елементів.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

ОПП «Мова та література (польська). Переклад» реалізується завдяки чіткому розподілу функціональних обов'язків структурних підрозділів ЗВО. Навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти проводить внутрішній аудит ОПП, організовує Школу гарантів, надає гарантам індивідуальні консультації щодо перегляду ОПП. Навчальний відділ ЗВО здійснює контроль за організацією освітнього процесу, відповідає за організаційно-методичне забезпечення навчального процесу. Відділ технічних засобів навчання «Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування» організовує впровадження в університеті сучасних інформаційних технологій. Науково-дослідна частина здійснює менеджмент науково-дослідної діяльності НПП і ЗО. Відділ охорони праці відповідальний за безпеку освітнього середовища. Відділ молодіжної політики та соціальної роботи координує роботу органів студентського самоврядування, надає соціальну, психологічну тощо підтримку ЗО. У межах факультету кафедри, гарант, викладачі, декан, деканат, науково-методична комісія і вчена рада, студентська рада, зовнішні стейкхолдери і роботодавці здійснюють реалізацію, моніторинг і перегляд ОПП. Наглядова рада, Вчена рада, ректор і проректори університету здійснюють моніторинг, затверджують і вводять у дію нормативні документи ВНУ імені Лесі Українки, відповідають за відкриття і закриття освітніх програм. Усі структурні підрозділи ЗВО відповідають за покращення якості вищої освіти.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права й обов'язки усіх учасників освітнього процесу у ВНУ імені Лесі Українки регламентовані такими документами: Статутом Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/F7wGWTl>), Стратегією розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/87rpRv2>), Програмою реалізації Стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/A7rpPHb>), Колективним договором на 2021-2025 роки (<https://cutt.ly/hP6sgrK>), нормативно-правовою базою (положеннями: <https://cutt.ly/5P6skc9>), нормативними документами Волинського національного університету імені Лесі Українки (навчальний відділ: <https://cutt.ly/8P6sqCU>), Правилами внутрішнього розпорядку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/r7e0z76>). Усі ці положення розміщені на сайті ЗВО у рубриках «Навчання» та «Загальна інформація» і загальнодоступні. З нормативною документацією ВНУ імені Лесі Українки ЗО ознайомлюють куратор академічної групи, завідувач кафедри полоністики і перекладу, декан ФФЖ. Права і обов'язки НПП, з якими можна ознайомитися на сторінці відділу кадрів ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/3P6sols>), прописані у контракті, який вони укладають із ЗВО під час прийому на роботу. Також з 2017 року в Офіс 365 запроваджено систему університетської електронної документації, а з 2020 року – електронний розклад навчання (<http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi>).

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Оприлюднення і громадське обговорення проекту ОПП «Мова та література (польська). Переклад» проведено на офіційній сторінці ВНУ імені Лесі Українки за посиланням <https://vnu.edu.ua/uk/gromadske-obgovorennya>.

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

ОПП «Мова та література (польська). Переклад» оприлюднена на офіційному сайті ЗВО

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони ОП «Мова та література (польська). Переклад»:

- єдина ОП у Волинській області, яка готує фахівців з польської мови і перекладу зі знанням англійської мови і забезпечує відповідну регіональну потребу;
- високий рівень НПП, які працюють на ОП (3 доктори наук, професори, 1 кандидат наук, професор, 11 кандидатів наук, доцентів);
- можливість 30 навчатися за програмою «Подвійний диплом» (Природничо-гуманітарний університет імені Яна Длугоша в Ченстохові за напрямом «Польська філологія»);
- широкий спектр міжнародної академічної мобільності НПП і 30 (студентський обмін з Поморською академією в Слупську, навчання 30 і гостьові лекції у Білостоцькому університеті, програма Erasmus+, гостьові лекції, стажування);
- забезпечена можливість 30 реалізовувати елементи дуальної освіти на підприємствах і в установах, пов'язаних із майбутнім фахом;
- практика перезарахування результатів навчання, отриманих у неформальній/ інформальній освіті;
- стимулювання 30 (можливість отримати додаткові (бонусні) бали) за участь й досягнення значних результатів у науковій діяльності: участь у конференціях, олімпіадах, конкурсах студентських наукових робіт, підготовці наукових публікацій тощо;
- матеріально-технічне і методичне облаштування аудиторій (мультимедійна і комп'ютерна техніка у спеціалізованих кабінетах, науково-методична і художня література іноземними мовами, лінгафонний кабінет);
- участь у грантових програмах (Національна агенція академічного обміну, Фондація «Поміч полякам на сході», Фондація «Свобода і демократія», проекти, фінансовані Генеральним консульством РП в Луцьку);
- співпраця з роботодавцями/ стейкхолдерами, громадськими полонійними організаціями з практичної підготовки фахівців і їх подальшого працевлаштування;
- на випусковій кафедрі працюють носії польської мови як мови нацменшин, до занять залучаються носії польської мови;
- практика укладання наукових збірників («Україна-Польща: минуле, сьогодення, перспективи», «Scripta manent: молодіжний науковий вісник Інституту філології та журналістики», «Волинь філологічна: текст і контекст», «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», «Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень»);
- проведення загальноукраїнської студентської олімпіади знань про Польщу «Луцькі діалоги з польською культурою».

Слабкі сторони у реалізації ОП:

- недостатня внутрішня академічна мобільність, яка через активну реалізацію міжнародної мобільності мало цікавить НПП і 30;
 - недостатня активність частини викладачів у підготовці публікацій, що індексуються в наукометричних базах даних Scopus і Web of Science;
 - потреба в активізації профорієнтаційної роботи з метою збільшення набору на ОП (у 2022-2023 роках завдяки цьому вдалося покращити показники набору на ОП).
- Університет, факультет і випускова кафедра розуміють необхідність вирішення цих проблем і усунення недоліків у найкоротші терміни.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

З метою покращення якості ОП «Мова та література (польська). Переклад» у перспективі слід зосередитися на:

- активній співпраці з закладами загальної середньої освіти західного регіону і профорієнтаційній роботі з учнями та батьками потенційних абітурієнтів шляхом підписання договорів про співпрацю із ЗЗСО;
- мотивації викладачів до оприлюднення свого наукового доробку у виданнях різних видів, зокрема у тих, що індексуються в наукометричних базах Scopus і Web of Science;
- пошуку нових партнерів для реалізації підготовки здобувачів із використанням елементів дуальної форми здобуття освіти і баз проходження практик;
- участі в нових грантових проектах;
- розширенні географії внутрішньої академічної мобільності через підписання договорів із ЗВО України.

Перспективи розвитку ОП «Мова і література (польська). Переклад» цілком співвідносні з пріоритетними цілями ЗВО на найближчі роки, які представлено у Стратегії розвитку ВНУ імені Лесі Українки.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Цьось Анатолій Васильович

Дата: 24.01.2024 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОК 16. Курсова робота	курсова робота (проект)	ОК 16 курсова робота.pdf	PNH507qdclahSgf8M5yf4G0VYptJnD58jyjU9mG7z5k=	2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ ; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало).
ОК 15. Перекладацька практика	практика	ОК 15 перекладацька практика.pdf	1u45/0Ti8vTXyJytMpZ3tJt+ZVVyNi0/xecOLO3/uEI=	5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Navic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion i Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ ; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії

				українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало).
OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	практика	OK 14 2023 лінгвокраїнознавча практика.pdf	euuHZbaaMXvkXc1W0/7W/ccalXWT7T HL/Vvev0fSDJo=	5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Navic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в1 Canon IR 1510; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ ; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало).
OK 13. Теорія і практика перекладу	навчальна дисципліна	OK 13 2023 теорія і практика перекладу.pdf	FInR5PZGmwSambY G5r07Mz8bTW4n3U 6JsRzo8Hn2x78=	5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Navic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys

				MF244dw with Wi-Fi; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ ; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало).
OK 12. Вступ до перекладознавства	навчальна дисципліна	OK 12 2023 вступ до перекладознавства.pdf	ryV1BSdvUaqft/uIlyi+XlkMUvh3QxZUnwVMmYKQ6g=	5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Navic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion i Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi. (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало).
OK 11. Історія польської мови та діалектологія	навчальна дисципліна	OK 11 2023 історія польської мови та діалектологія.pdf	SGmpLnxqj0LCLXV6l+h+/sXIXVMC1rrEhVLwGXRshg=	2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300 (обладнання введене в експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало).
OK 10. Польська література у світовому контексті	навчальна дисципліна	OK 10 2023 польська література у світовому контексті.pdf	X+tLOG+3b+VRE/puxNYw2H87w9NLUbcdDn9yRmzCCodc=	Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic P550IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі

				Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ ; книжкові фонди Навчально- наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введено в експлуатацію 2017 р., ремонт не потребувало).
OK 17. Атестаційний екзамен	підсумкова атестація	OK 17 2023 атестаційний екзамен.pdf	WU2rzT+vAYFcq2n SYuksCmv5oNFuvE gn0Yc3PThkeVQ=	Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Гб ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб- камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion i Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi.
OK 9. Старослов'янська мова	навчальна дисципліна	OK 9 2023 старослов'янська мова.pdf	UEu6X5gi1W7DP7T Rb21mQfx+yUqLoD LiwVRbqhexpB4=	Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ (обладнання введено в експлуатацію 2017 р., ремонт не потребувало).
OK 7. Польська мова	навчальна дисципліна	OK 7 2023 Польська мова 1- 8 семестр.pdf	MuLnD5Kjjj701XW hsAE5dnn1fzCBsF TMbiUy3i5idRU=	Проектор BENQ, Digital projector MW 550; Ноутбук Acer EX2519 ; Sound system Thompson TM9235 MP3; Bold Sound with Bluetooth, Z 337 Logitech; High Definition Video Camera Panasonic V 770); DVD player DS 5647; Проектор BENQ, Digital projector MS 527; Ноутбук Acer Aspire, V5-131 Series, Multi-function portable Bluetooth speaker HV- SK570BT , мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch. Фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ ; книжкові фонди Навчально- наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа

				Лободовського. (обладнання введено в експлуатацію 2018-2023р., ремонту не потребувало).
ОК 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства	навчальна дисципліна	ОК 6 2023 Вступ до загального і слов'янського мовознавства.pdf	GAMtdUIDbaGQA2b sdJBxhFvQsEzsnH xoIXQBZa8Y/fo=	Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ (обладнання введено в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребувало).
ОК 5. Практичний курс української мови	навчальна дисципліна	ОК 5 2023 Практичний курс української мови.pdf	XBk9y/GlhIFEHkf 02n+CvY04UUwYcB 0nuVjXwNBmCNk=	Екран ELITE SCREENS 170.2 x 127см, проектор мультимедійний Epson EB-X11, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки 2.0 Genius, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ , книжкові фонди української мови та лінгводидактики (обладнання введено в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребувало).
ОК 4. Логічні засади комунікації	навчальна дисципліна	ОК 4 2023 логічні засади комунікації.pdf	NtrTwc5HbK0riFt tdRFxLRSSV6K140 oq+deYdco7TYo=	Екран ELITE SCREENS 170.2 x 127см, проектор мультимедійний Epson EB-X11, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки 2.0 Genius, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ , книжкові фонди кафедри української мови та лінгводидактики. (обладнання введено в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребувало).
ОК 3. Інформаційні технології в галузі знань	навчальна дисципліна	ОК 3 2023 Інформаційні технології в галузі знань - філологія.pdf	018S9N3FiBTToS+ HezbZweeY5VMbBI VB3HQel fNYqEw=	ЦІТКТ, комп'ютерні лабораторії: С-2, 3, 4, 9, м. Луцьк, вул. Потапова, 9. С-2: Intel Pentium, DualCore, 2 Гб. – 18 комп. С-3: Intel Pentium, DualCore, 2 Гб. – 12 комп. С-4: Intel Pentium, DualCore, 2 Гб. – 18 комп. С-9: Intel Pentium, DualCore, 2 Гб. – 18 комп. Назви пакетів прикладних програм (в тому числі ліцензованих): Microsoft Windows 7 Pro, Microsoft Security Essentials, Microsoft Office 2003 Pro, LibreOffice 4.0, GIMP 2.0, Inkscape 0.48, PowderCell for Windows v2.4, MPS,

				MyTest, Adobe Reader, Google Chrome, CCleaner 3.17, ProjectLibre 1.5.7, R Project, Visual Studio 2010, CodeBlocs, ME Doc, Nox Player, Publisher, WinDjView, Audacity, VideoPad. С-13: Проектор мультимедійний Epson EMP-280, ноутбук Acer Extenza 5620.
OK 2. Історія та культура Польщі	навчальна дисципліна	OK 2 2023 Історія та культура Польщі.pdf	tMAJ7sB1knE/rDt l1BHH/K0fMyMHL2 rcYu00IZZ+fVw=	2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300(обладнання введене в експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало).
OK 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	навчальна дисципліна	OK 1 2023 Україна в європейському історичному та культурному контекстах.pdf	1UDqLSmncHAa6xx kvMAq8aGHAtjBGS ciXeZMoHWgwwU=	Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic P550IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ (обладнання введене в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребувало).
OK 8. Англійська мова	навчальна дисципліна	OK 8 2023 Англійська мова 1-8 семестр.pdf	8ZJTaVQA2K6uVJe 6vefGMmYoE3qouo cIuj7kuKtQFfA=	Проектор BENQ, Digital projector MS 527; Ноутбук Acer Aspire, V5-131 Series, Multi-function portable Bluetooth speaker HV-SK570BT; 2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300 (обладнання введене в експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало).

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
66184	Карліна Оксана Миколаївна	Доцент (0,75 ст.),	Історії, політології та	Диплом спеціаліста, Київський	35	OK 2. Історія та культура	Базова освіта: Київський державний

		Основне місце роботи	національної безпеки	орден Леніна державного університету Т. Г. Шевченка, рік закінчення: 1981, спеціальність: Історія, Диплом кандидата наук ІТ 01496, виданий 10.04.1989, Атестат доцента ДЦ 005842, виданий 31.01.1994	Польщі	університет ім.Т. Шевченка, 1981 р. Спеціальність: «Історія». Кваліфікація: «Історик, викладач історії та суспільствознавства». Диплом спеціаліста ЖВ-І122740, виданий 1981 р. Виконуються пункти 1, 4, 6, 7, 8, 9, 14, 15, 19 п. 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Наукове керівництво здобувачем (1. Боярчук А. Православне духовенство Волинської губернії: формування, матеріальне забезпечення, громадська і душпастирська діяльність., 2019; 2. Кирилюк А. Римо-католицькі монастирі Луцько-Житомирської дієцезії у кінці XVIII – першій половині XIX ст. Луцьк, 2021 р.). 2. Член спеціалізованої вченої ради К 32.051.03, 07.00.01 – історія України, 26.00.05 – музеєзнавство. Пам'яткознавство національної безпеки СНУ ім. Лесі Українки (2017–2019 рр.). 3. Керівництво науковою роботою студентки Діани Мекіси, яка зайняла III місце у II турі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності «Історія та археологія» у 2019 р. 4. Керівництво проблемною групою «Влада, соціум, індивід у середньовічній Європі» (з вересня 2023 р.), 12 студентів
--	--	----------------------	----------------------	--	--------	--

5. Член
редколегії
(відповідальний
секретар)
Наукового вісника
СНУ ім. Лесі
Українки.
Історичні науки
(2017–2019 рр.)
6. З 2020 р. –
донині член
редколегії
наукового видання
«Archiwa,
Biblioteki i
Muzea Kościelne»
(Республіка
Польща)
7. Член
експертної
комісії НАЗЯВО
(наказ від
27.05.2021 р.
Номер наказу
1173-Е).
8. Член журі IV
етапу
Всеукраїнської
учнівської
олімпіади з
історії (2017–
2019 рр, 2023
р.).
9. Член
Міжнародної
асоціації
гуманітаріїв
(МАГ) (2017 р. –
донині),
Національної
спілка
краєзнавців (2010
р. –
донині), Українськ
ого товариства з
дослідження
вісімнадцятого
століття (травень
2021 р. –
донині).
10. Автор низки
наукових,
науково-
методичних праць,
зокрема й
включених до
фахових видань,
наукометричних
баз Scopus, Web
of Science Core
Collection:
Карліна О.,
Шандра В.
Епідемії та
боротьба з ними в
Україні (кінець
XVIII – початок
XX ст.)
//Український
історичний
журнал. 2020. №
5. С. 37–54;
Karlina O.,
Kyryliuk A. The
Roman
Catholicmonasteri
es libraries in
ventories' source
potential of
Lutsk-Zhytomyr
Dioceseat the end

of the XVIIIth – beginning of the XIX th century// Skhidnoieropeisky i Istorychnyi Visnyk [East European Historical Bulletin]. 2021. 18, 16–29 тощо.

Підвищення кваліфікації (стажування):

1. Підвищення кваліфікації. «Електронне навчання й менеджмент в університеті: Office 365», СНУ ім. Лесі Українки, 6.03 – 8.05.2020 р. (сертифікат № 625/20).

2. Стажування у Рівненському державному гуманітарному університеті, кафедра всесвітньої історії, 1.04 – 30.06.2022 р. (сертифікат № 25736989/000707-22).

3. Участь у курсах підвищення професійної компетентності науково-педагогічних працівників у сфері дистанційного навчання. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування, 01.06 – 14.06.2022 р. (сертифікат № 14 W13- к/п).

Науково-методичні публікації за тематикою ОК:

1. Карліна О. Організаційно-правові засади забезпечення діяльності політичної поліції в Королівстві Польському (XIX – початок XX ст.) // Wojna – Wojsko – Bezpieczeństwo: Przechyłeciaie roki. Studia i materiały. Oświęcim, 2019. V. S. 211–227.

2. Карліна О. Testament Kaspra

Kazimierza
Cieciszowskiego,
biskupa łuckiego
i
żytomierskiego//R
ocznik
Skrzatuski. 2019.
T. VII. S. 161–
174.

3. Karlina O.,
Kyryliuk A. The
Roman Catholic
monasteries
libraries in
ventories' source
potential of
Lutsk-Zhytomyr
Diocese at the end
of the XVIIIth –
beginning of the
XIXth century //
Skhidnoieropeisky
i Istorychnyi
Visnyk [East
European
Historical
Bulletin]. 2021. 18
. Pp. 16–29.

4. Карліна О.,
Хлібовська Г.
Листопадове
(польське)
повстання 1830–
1831 років в
українській
історіографії //
Літопис Волині.
Всеукраїнський
науковий часопис.
2021. Ч. 24. С.
151–158.

5. Карліна О.
Соціальний
портрет учителів
середніх шкіл
Волинського
воєводства (1774–
1795 рр.)
//Науковий вісник
СНУ ім. Лесі
Українки.
Історичні науки.
2019. № 5 (389).
С. 15–23.

6. Карліна О.
Волинська
гімназія
(Кременецький
ліцей) першої
третьої XIX ст. як
зародок
майбутнього
університету
//Науковий вісник
Ужгородського
університету.
Серія: Історія.
2021. № 1 (44).
С. 18–25.

7. Карліна О.
Історія середніх
віків країн
Західної Європи:
навчально-
методичні
матеріали. Луцьк,
2020. 248 с.

8. Спроба
реконструкції
бібліотеки
Кременецького

						<p>василіанського монастиря перших десятиліть XIX століття. Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Історія. 2022. Вип. 1 (46). С. 119 – 127.</p> <p>9. Церковно-релігійна ситуація в Центрально-Східній Європі в першій третині XV ст. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Історія. 2022. № 1. С. 108 – 118 (співавтор Г. Малеончук)</p> <p>10. Польські маніфестації у Правобережній Україні напередодні Січневого повстання 1863 р.: учасники, вимоги, наслідки. Український історичний журнал. 2023. Ч. 3. С. 69–95 (співавтор. В. Шандра).</p> <p>11. Історія середніх віків країн Західної Європи: тести та проблемні запитання. Луцьк: Волинська обласна друкарня, 2022. 130 с.</p> <p>12. Історія і культура Польщі: навчально-методичні матеріали. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 68 с.</p> <p>13. Історія і культура Польщі: навчально-методичні матеріали для студентів ОПП «Мова та література (польська). Переклад». Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 128 с.</p> <p>Коло наукових інтересів: історія та культура України, Західної Європи, Польщі, краєзнавство.</p>	
29561	Цьолик Наталія	Доцент, Основне	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста,	24	ОК 13. Теорія і	Базова освіта: Диплом

	Миколаївна	місце роботи		<p>Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: українська мова та література і польська мова, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 002691, виданий 22.12.2011, Атестат доцента ІДЦ 038125, виданий 03.04.2014</p>	практика перекладу	<p>спеціаліста видано закладом: Волинський державний університет імені Лесі Українки, Рік закінчення: 1997, Спеціальність: українська мова та література і польська мова, Кваліфікація: вчитель української мови та літератури і польської мови (ЛА ВС № 000026) Виконуються пп. 1, 3, 8, 10, 12, 14, 15, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Редактор-координатор «Полоністичного Бюлетеня», Інститут літературознавчих досліджень Польської академії наук. від 2018 і до сьогодні 2. Міжнародний проект «Координація і підтримка вищої полоністичної освіти в Україні» (2018–2019 рр.); 3. Міжнародний проект «Геополоністика» (Інститут літературознавчих досліджень Польської Академії Наук, Варшава, 2018–2022 рр.). 4. Координатор проектів у Фондації «Поміч полякам на сході» та Фондації SEMPER POLONIA – гранти на фінансування оснащення кабінетів для вивчення польської мови, лінгвокраїнознавчих практик для студентів 2012-2023 5. Керівник проблемної групи «Лінгвокраїнознавчі аспекти польсько-українського перекладу». 6. Член журі Всеукраїнської</p>
--	------------	--------------	--	--	--------------------	--

студентської олімпіади зі знань про Польщу «Луцькі діалоги з польською культурою» (2019-2023 рр.).

7. Керівник Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу ВНУ імені Лесі Українки (з 2020 року).

8. Голова журі обласної олімпіади з польської мови 2018-2020 рр.

9. Член журі регіонального етапу (луцький консульський округ) Загальнопольської олімпіади з польської мови та літератури 2007-2022 рр.

10. Член журі всеукраїнської олімпіади з польської мови (2020)

8. Член журі міжнародного конкурсу «Triathlon Intelektualny"!» (2019, 2020 р.).

11. Керівник секції Польської мови МАН у Волинській області. 2018/2019 н.р. (1 місце на обласному захисті наукових робіт – 2018/2019 н.р. – Пальчик Анна; 3 місце на обласному захисті наукових робіт – 2018/2019 н.р. – Руденко Анна).

12. Співзасновник і член правління Товариства польської культури ім. Тадеуша Костюшка на Волині". З 1999 і до сьогодні.

13. Координатор Інституту Польщі Волинського національного університету імені Лесі Українки". З 2007 і до сьогодні.

14. Член спілки вчителів-полоністів ім. Габріелі Запольської

(Волинська філія)". З 2000 і до сьогодні.

15. Перекладач документів: переклади з польської на українську і з української на польську мови 1997-2023 (нотаріальний реєстр - Блащук Світлана Олександрівна, Кондратюк Олена Олексіївна – Луцький міський нотаріальний округ)

16. Вчитель польської мови польської школи при Товаристві польської культури з 1993

17. Сертифікат про 30 год. послуг усного послідовного перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проекту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 (28 – 31 серпня 2021 р.).

18. Сертифікат про 20 год. послуг усного синхронного перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проекту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 (28 – 31 серпня 2021 р.).

19. Сертифікат

про 70 сторінок послуг письмового перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проекту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 (28 – 31 серпня 2021 р.).

20. Державна нагорода РП - «За заслуги перед польською культурою» (Zasłużony dla kultury Polskiej), Міністерство культури та національної спадщини Польщі (2012).

21 Член Загальноукраїнського союзу полоністів (з 2019 р.).

Підвищення кваліфікації (стажування):

1. Стажування для молодих науковців в рамках міжнародного проекту «Координація і підтримка вищої полоністичної освіти в Україні – 2018» Наукова стипендія фінансована МЗС Польщі Фондація «Свобода і Демократія», Варшава Липень – грудень 2018 р. Договір стажування для молодих науковців у рамках міжнародного проекту «Координація і підтримка вищої полоністичної освіти в Україні – 2018»

2. Стажування для молодих науковців у рамках міжнародного проекту «Координація і підтримка вищої

полоністичної освіти в Україні – 2019» Наукова стипендія фінансована МЗС Польщі Наукова стипендія фінансована МЗС Польщі Фундація «Свобода і Демократія», Варшава Липень – грудень 2019 р. Договір стажування для молодих науковців в рамках міжнародного проекту «Координація і підтримка вищої полоністичної освіти в Україні – 2019» 3.Наукове стажування Київський національний університет імені Тараса Шевченка 23-25 вересня 2019 р. (10 год. Лекцій) Довідка про наукове стажування № 044/152-26 від 30.09.2019 р. 4.Новаторські підходи до організації занять з польської мови – семінар-тренінг Волинський інститут післядипломної педагогічної освіти 04.02.2020 8 годин Сертифікат № 497-20 від 04.02.20 5.Kurs doskonalajacy – Metody pracy w nowoczesnej szkole polonijnej ORPEG (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном 8 годин 06-02-2020 Сертифікат PCN-4015-21/19 Варшава- 095.10.2020 6.Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : X Міжнародний науково-практичний семінар Східноєвропейський національний університет, кафедра іноземних мов та перекладу, 8 академічних годин 20 березня 2020 р. Сертифікат

учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації

7.Літня серія вебінарів Web of Sceinse 2020 Clarivate Web of Sceinse Інформаційно-аналітичні ресурси та навчання, Clarivate 6 – 10 липня 2020 Літня серія вебінарів Web of Sceinse 2020 –сертифікат участі

8.І Міжнародна науково-практична онлайн-конференція «Інтеграція інноваційних педагогічних технологій в сучасний освітній процес» ГГ «Академія Сучасних Освітян», м. Біла Церква, 6 академічних годин. 0,2 кредити ЕКТС 2 липня 2020 р. Сертифікат участі в підвищенні кваліфікації «Сучасні педагогічні технології та їх інтеграція в освітню діяльність» Серія ЗПК-2059-20

9.Міжнародний вебінар «Хмарні сервіси для онлайн-навчання на прикладі платформи ZOOM»: міжнародне підвищення кваліфікації Науково-дослідний інститут Люблінського науково-технологічного парку – Міжнародна фундація науковців та освітян IESF – Асоціація міжнародного освітнього та наукового співробітництва, Люблін, 45 академічних годин 20–27 липня 2020 р. Сертифікат ES № 0107/2020 від

27.07.2020 р.
10. I Міжнародний науково-методичний семінар «Стан і перспективи методики навчання польської мови в закладах середньої та вищої освіти» Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, Волинський національний університет м. . Лесі Українки, 30 академічних годин 9-13 листопада 2020 р.
Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації № 100/20
11. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : XI Міжнародний науково-практичний семінар Волинський національний університет, кафедра іноземних мов та перекладу, 8 академічних годин 19 березня 2021 р.
Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації
12. Interaktywna tablica oraz wybrane narzedzia technologii informacyjno-komunikacyjnych w edukacji polonijnej na Ukrainie – I edycja ORPEG (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном 40 годин 18.02-16.04.2020
Interaktywna tablica oraz wybrane narzedzia technologii informacyjno-

komunikacyjnych w edukacji polonijnej na Ukrainie – I edycja

13. Certyfikacja języka polskiego ORPEG (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном 30 годин 21.09-09.10.2020
Certyfikacja języka polskiego Сертифікат PCN-4015-1780/20
Варшава-095.10.2020

14. Серія вебінарів Web of Sceinse 2020 - Референс-менеджер EndNote: швидке оформлення публікацій без помилок - Можливості ресурсів Clarivate для успішної грантової заявки - Профілі автора: створення, корегування, можливості Clarivate Web of Sceinse Інформаційно-аналітичні ресурси та навчання, Clarivate 13.10.2020 15.10.2020 16.10.2020 серія вебінарів Web of Sceinse 2020 – сертифікати учасника

15. Film jako przedmiot i narzedzie nauczania kultury polskiej i jezyka polskiego jako obsego ORPEG (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном 20 годин 15.10-15.11.2020 Film jako przedmiot i narzedzie nauczania kultury polskiej i jezyka polskiego jako obsego Сертифікат PCN-4015-2432/20
Варшава-15.11.2020

16. Grywalizacja we wspolczesnej dydaktyce ORPEG (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном 40 годин 12.10.-24.12.2020

Grywalizacja we
współczesnej
dydaktyce
Сертифікат PCN-
4015-3503/20
Варшава-
28.12.2020
17. Wartości w
szkole –
doskonalenie
funkcjonowania
społeczności
szkolnej – kurs
ABC klasy
polskiej. Program
doskonalenia
nauczycieli
polonijnych
(проект
фінансовано
Міністерством
освіти Польщі) 6
годин 16.10-
13.11.2020
Сертифікат
E0EuZni8dU
Варшава
18. Budowanie
narzędzi pomiaru
procesu
dydaktycznego z
ukierunkowaniem
na kompetencje
uczenia (sie).
Wykorzystanie
narzędzi online w
procesie
badawczym –kurs.
ABC klasy
polskiej. Program
doskonalenia
nauczycieli
polonijnych
(проект
фінансовано
Міністерством
освіти Польщі) 6
годин 21.11-
12.12.2020
Сертифікат
jqJRBTKgG
Варшава
19. Міжнародний
науковий
симпозіум,
присвячений Т.
Костюшку до 275-
річчя від дня
його народження
Товариство
польських
інженерів у
Канаді, Торонто
13 лютого 2021 р
Сертифікат
учасника Торонто,
15.02.2021
20. IV
Всеукраїнська
науково-методична
Інтернет-
конференція
«Актуальні
проблеми
іншомовної
комунікації:
лінгвістичні,
методичні та
соціально-
психологічні
аспекти» Луцький

національний
технічний
університет,
Рівненський
державний
гуманітарний
університет, 8
годин 14 квітня
2021 Сертифікат
учасника Луцьк,
14.02.2021
21.
Всеукраїнський
науково-
практичний
семінар
«Пріоритетні
напрями сучасної
лінгводидактики»
(до 90-ї річниці
з дня народження
Лариси Павлівни
Рожило)
Волинський
національний
університет,
кафедра іноземних
мов та перекладу,
12 академічних
годин 25–26
березня 2021 р.
Сертифікат №
119/21 – н. п.,
наказ ректора №
10 від 01.
04.2021 р.
22. Міжнародний
науковий
симпозіум
«Україна-Польща:
минуле,
сьогодення,
перспективи»
Волинський
національний ім.
Лесі Українки,
Інститут Польщі,
Вища професійна
школа в Хелмі
(РП) 12 травня
2021 р.
Сертифікат
учасника від
12.05.2021 р.
23. Czytanie,
mowienie, pisanie
– jak rozwijac
kluczowe
sprawnosci
jezykowe u dzieci
i mlodziezy –
webinar ORPEG
(Polska) Центр
розвитку
польської освіти
за кордоном 2
години 01.06.2021
Сертифікат PCN-
4015-1833/21
Варшава-
01.06.2021
24. Kompetencje
kluczowe i
spoleczne – jak
rozwijac w zyciu
i w pracy? –
webinar ORPEG
(Polska) Центр
розвитку
польської освіти
за кордоном 2

години 08.06.2021
Сертифікат PCN –
4015-1865/21
Варшава-
08.06.2021
25. XV Міжнародна
наукова
конференція
«ПРІОРИТЕТИ
ГЕРМАНСЬКОЇ І
РОМАНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ»,
присвяченої 150-
річчю від дня
народження
Агатангела
Кримського
Волинський
національний
університет,
Факультет
іноземної
філології кафедра
практики
англійської мови
18-19.06.2021
Сертифікат
учасника
26. Підвищення
кваліфікації
«Innovative forms
of modern
education on the
example of Google
Meet, Google
Classroom
platforms».
International
Foundation
Educators and
Scholars,
Instytut
Badawczo-
Rozwojowy
Lubelskiego Parku
Naukowo
Technologicznego,
Lublin, Republic
Of Poland. 28.06-
05.07.21 p.(45
годин)
Certificate ES №
6504/2021
05.07.2021
27. Підвищення
кваліфікації
«Selection,
preparation and
publication of
scientific
articles in
scientific
journals that are
indexed in Scopus
and Web of
Science
databases».
International
Foundation
Educators and
Scholars,
Instytut
Badawczo-
Rozwojowy
Lubelskiego Parku
Naukowo
Technologicznego,
Lublin, Republic
Of Poland. 12-
19.07. 2021 p.(45
годин).

Certificate ES №
6862/2021
19.07.2021
28. Підвищення
кваліфікації
«Innovative forms
of modern
education with
use Zoom and
Moodle
Platforms».
International
Foundation
Educators and
Scholars,
Instytut
Badawczo-
Rozwojowy
Lubelskiego Parku
Naukowo
Technologicznego,
Lublin, Republic
Of Poland. 26.07-
02.08.21 р. (45
годин)
Certificate ES №
7285/2021
02.08.2021
29. Міжнародний
курс підвищення
кваліфікації
«Stan i
perspektywy
dydaktyki języka
polskiego w
szkołach średnich
i wyższych».
Полоністичний
бюлетень ПАН
(РП), Інститут
педагогіки НАПН
України,
Волинський
національний
університет ім.
Лесі Українки, м.
Луцьк. 04-
08.10.2021 р. (30
годин). Свідоцтво
№ 766-н/с, видане
08.10.2021 р.
30. Kurs
doskonalący
Nauczanie języka
polskiego jako
drugiego. Ośrodek
Rozwoju Polskiej
Edukacji za
Granicą Polonijne
Centrum
Nauczycielskie
techniką on-line.
28.09-19.11.2021
r. (50 godzin).
Сертифікат PCN-
4015-6125/20
Варшава-
19.11.2021
31. Kurs
doskonalący
Wykorzystanie
programu MS Excel
w pracy
nauczyciela szkół
polonijnych za
granicą. Ośrodek
Rozwoju Polskiej
Edukacji za
Granicą Polonijne
Centrum
Nauczycielskie

techniką on-line.
21.09-09.11.2021
r. (30 godzin)
Сертифікат PCN-
4015-5865/20
Варшава-
09.11.2021
32. Kurs
doskonalący
Tworzenie
interaktywnych
ankiet oraz
testów w
programie MS
FORMS -
wykorzystanie
nowoczesnych
technologii w
nauczaniu
stacjonarnym i
on-line. Ośrodek
Rozwoju Polskiej
Edukacji za
Granicą Polonijne
Centrum
Nauczycielskie
techniką on-line.
16.11.21 -
04.01.22.
Сертифікат PCN-
4015-7070/20
Варшава-
04.01.2022
33. Kurs
doskonalący
Interaktywne
filmy z Edpuzzle-
tworzemy
narzędzia do
odwróconego
nauczania w
szkole
polonijnej.
Ośrodek Rozwoju
Polskiej Edukacji
za Granicą
Polonijne Centrum
Nauczycielskie
techniką on-line.
14.12.2021-
08.02.2022 r. (30
godzin)
Сертифікат PCN -
4015-7161/20,
Warszawa
08.02.2022 r.
34. Курс
підвищення
кваліфікації в
рамках Весняної
школи
Вернадського-2023
«Сталий
інклюзивний та
розумовий
розвиток в умовах
децентралізації:
досвід ЄС».
Волинський
національний
університет ім.
Лесі Українки.
Сертифікат 199-
ШВ-01-2023
(90годин).
35. Pomeranian
University in
Slupsk, Erasmus
Teaching
Assignment.
Pomeranian

University in
Slupsk. 16-
18.05.2023 (8
годин).

36. Мовні
універсалії у
міжкультурній
комунікації :
XIII Міжнародний
науково-
практичний
семінар.
Волинський
національний
університет,
кафедра іноземних
мов та перекладу.
17 березня 2023
р.

37. Курс
підвищення
кваліфікації за
програмою
всеукраїнського
семінару
«Соціальна і
здоров'язбережува
льна освітня
галузь». Інститут
модернізації
змісту освіти.
ПК-ПК-2023/5868
(3 години).

38. Szkolenie dla
lektorów języka
polskiego jako
obcego z
komponentem
regulacji
emocjonalnej.
Polsko-
Amerykańska
Fundacja
Wolności. 13-
25.03.2023 (44
години).

39. Учасник I
Światowy Kongres
Edukacji i Nauki
Polskiej za
Granicą (Польща,
Instytut Rozwoju
Języka Polskiego
im. świętego
Maksymiliana
Marii Kolbego, 5-
9.07.2023)

40. Учасник VIII
Światowy Kongres
Polonistów (Польща, Wydział
Polonistyki
Uniwersytetu
Jagiellońskiego
oraz
Międzynarodowe
Stowarzyszenie
Studiów
Polonistycznych,
12-14.07.2023)
Науково-методичні
публікації за
тематикою ОК:
1. Цьолик Н .М.
Основи
модельовання
процесу
перекладу. Мовні
універсалії у
міжкультурній
комунікації:

Матеріали XII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 18 березня 2022 р. Луцьк, 2022. С. 20-22.

2. Цьолик Н., Васейко Ю. Специфіка перекладу прикладів у наукових текстах лінгвістичного характеру. Наукові записки. Вип. 175. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Видавництво «КОД», 2019. С. 706-710.

3. Сухарева С., Цьолик Н., Бай О. Внутрішньотекстові трансформації в українських перекладах поезії Данила Братковського. Logos. Theoretical and empirical scientific research: concept and trends. Vol.3. Oxford, 2020. pp. 118–122 (0,3 др. арк.).

4. Цьолик Н. М. Проблеми та переваги багатомовної особистості у білінгвальній спільноті. Мовні універсалиї у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 19 березня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 16-19.

5. Цьолик Н. М. Українознавчий вимір формування світогляду та утвердження громадської позиції Агатангела Кримського. Пріоритети германської та романської філології: збірник матеріалів XV Міжнародної наукової онлайн-

конференції, 18-20 червня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С.99-101.

6. Presner, R., Tsolyk, N., Vanivska, O., Bakhov, I., Povoroznyuk, R., & Sukharieva, S. (2021). Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings, 12(3Sup1), 125-142. (WoS)

7. Цолик Н.М. Типологія текстів у теорії перекладу. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей (Луцьк, 13 травня 2021 р.). – Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 85-87.

8. Цолик Н.М. Характеристика основних лексичних трансформацій у процесі перекладу (на матеріалі польської мови). Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 4–8 жовт. 2021 р. – Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 146-148.

9. Цолик Н., Завадська Ю. Особливості перекладу суспільно-політичної літератури. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей (Луцьк, 13 травня 2021 р.). Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 29-32.

10. Цолик Н .М. Особливості вживання і перекладу

фразеологічних одиниць у заголовках газети «Волинський монітор/ Monitor wołyński». Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2022 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 198-200.

11. Васейко Ю., Цьолик Н. Змістова організація та лексико-стилістичні особливості польської дипломатичної документації на адресу України, датованої груднем 1991 року. Лінгвостилістичні студії. Луцьк, 2020. Вип. 12. С. 7-16.

12. Сухарева С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych. Вид. I. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с. (Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 2 від 26 лютого 2021 р.). Власний внесок: 8,14 обл.вид. арк.

13. Цьолик Н. М. Застосування елементів інтерактивного навчання на заняттях польської мови у ЗВО з метою формування комунікативної компетентності студентів. Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25–26

березня 2021 року / укл. Ю. С. Васейко, Л. М. Деркач, Р. С. Зінчук, Л. Б. Лавринович.
Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 95-97.

14. Цьолик Н. М. Особливості перекладу назв кінофільмів на польську мову. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів I Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: IBV Луцького НТУ, 2022. С. 151-153.

15. Цьолик Н. Українські переклади «На високій полонині» Станіслава Вінченза. Київські полоністичні студії. Том XXXV. Київ, 2019. С. 397- 401.

16. Цьолик Н.М. Переклад наукових текстів як особливий вид перекладацької діяльності. Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти: зб. Матеріалів IV Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції, 14 квітня 2021 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: Відділ іміджу та промоції Луцького НТУ, 2021. С. 264-266

17. Цьолик Н. Літературна візія історії у творчості Міхала Чайковського. Київські

полоністичні студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. С. 354-366.

18. Ciołyk N. Dziedzictwo literackie Michała Czajkowskiego w tłumaczeniach. II KONFERENCJA NAUKOWO-PRAKTYCZNA "Polacy na Wschodzie: rola jednostki w procesie historycznym". Sesja posterowa: <https://www.facebook.com/photo/?fbid=6118172934920333&set=gm.2671689909804905>

19. Цьолик Н.М., Харкевич Г.І. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68-73

20. Цьолик Н. Творчість Болеслава Лесьмяна як перекладача. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2023 р. – Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 85-89

2. Цьолик Н. Мовні універсалиї у міжкультурній комунікації: Матеріали XIII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 17 березня 2023 р. Луцьк, 2023. С. 144-147

3. Цьолик Н. Використання інформаційно-комунікаційних технологій у навчанні перекладачів:

						<p>ключові переваги і недоліки. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. - Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 113-117</p> <p>Коло наукових інтересів: українсько-польський переклад, польська мова, польська література, інформаційно-комунікативні технології у перекладі і вивченні мов.</p>	
29561	Цьолик Наталія Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	<p>Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: українська мова та література і польська мова, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 002691, виданий 22.12.2011, Аттестат доцента 12ДЦ 038125, виданий 03.04.2014</p>	24	ОК 12. Вступ до перекладознавства	<p>Базова освіта: Диплом спеціаліста видано закладом: Волинський державний університет імені Лесі Українки, Рік закінчення: 1997, Спеціальність: українська мова та література і польська мова, Кваліфікація: вчитель української мови та літератури і польської мови (ЛА ВС № 000026)</p> <p>Виконуються пп. 1, 3, 8, 10, 12, 14, 15, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Редактор-координатор «Полоністичного Бюлетеня», Інститут літературознавчих досліджень Польської академії наук. від 2018 і до сьогодні 2. Міжнародний проект «Координація і підтримка вищої полоністичної освіти в Україні» (2018–2019 рр.); 3. Міжнародний проект «Геополоністика» (Інститут літературознавчих

досліджень Польської Академії Наук, Варшава, 2018–2022 рр.).

4. Координатор проектів у Фондації «Поміч полякам на сході» та Фондації SEMPER POLONIA – гранти на фінансування оснащення кабінетів для вивчення польської мови, лінгвокраїнознавчих практик для студентів 2012-2021

5. Керівник проблемної групи «Лінгвокраїнознавчі аспекти польсько-українського перекладу».

6. Член журі Всеукраїнської студентської олімпіади зі знань про Польщу «Луцькі діалоги з польською культурою» (2019-2022 рр.).

7. Керівник Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу ВНУ імені Лесі Українки (з 2020 року).

8. Голова журі обласної олімпіади з польської мови 2018-2020 рр.

9. Член журі регіонального етапу (луцький консульський округ) Загальнопольської олімпіади з польської мови та літератури 2007-2022 рр.

10. Член журі всеукраїнської олімпіади з польської мови (2020)

8. Член журі міжнародного конкурсу «Triathlon Intelktualny"!» (2019, 2020 р.).

11. Керівник секції Польської мови МАН у Волинській області. 2018/2019 н.р. (1 місце на обласному захисті

наукових робіт – 2018/2019 н.р. – Пальчик Анна; 3 місце на обласному захисті наукових робіт – 2018/2019 н.р. – Руденко Анна).

12. Співзасновник і член правління Товариства польської культури ім. Тадеуша Костюшка на Волині”. З 1999 і до сьогодні.

13. Координатор Інституту Польщі Волинського національного університету імені Лесі Українки”. З 2007 і до сьогодні.

14. Член спілки вчителів-полоністів ім. Габріелі Запольської (Волинська філія)”. З 2000 і до сьогодні.

15. Перекладач документів: переклади з польської на українську і з української на польську мови 1997-2023 (нотаріальний реєстр - Блащук Світлана Олександрівна, Кондратюк Олена Олексіївна – Луцький міський нотаріальний округ)

16. Вчитель польської мови польської школи при Товаристві польської культури з 1993

17. Сертифікат про 30 год. послуг усного послідовного перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проекту «Співпраця університетів для підтримки безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014-2020

(28 – 31 серпня 2021 р.).
18. Сертифікат про 20 год. послуг усного синхронного перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проекту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 (28 – 31 серпня 2021 р.).
19. Сертифікат про 70 сторінок послуг письмового перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проекту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 (28 – 31 серпня 2021 р.).
20. Державна нагорода РП - «За заслуги перед польською культурою» (Zasłużony dla kultury Polskiej), Міністерство культури та національної спадщини Польщі (2012).
21 Член Загальноукраїнського союзу полоністів (з 2019 р.).
Підвищення кваліфікації (стажування):
1. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : X Міжнародний

науково-практичний семінар Східноєвропейський національний університет, кафедра іноземних мов та перекладу, 8 академічних годин 20 березня 2020 р. Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації 2.Літня серія вебінарів Web of Sceinse 2020 Clarivate Web of Sceinse Інформаційно-аналітичні ресурси та навчання, Clarivate 6 – 10 липня 2020 Літня серія вебінарів Web of Sceinse 2020 –сертифікат участі 3.І Міжнародна науково-практична онлайн-конференція «Інтеграція інноваційних педагогічних технологій в сучасний освітній процес» ГГ «Академія Сучасних Освітян», м. Біла Церква, 6 академічних годин. 0,2 кредити ЄКТС 2 липня 2020 р. Сертифікат участі в підвищенні кваліфікації «Сучасні педагогічні технології та їх інтеграція в освітню діяльність» Серія ЗПК-2059-20 9.Міжнародний вебінар «Хмарні сервіси для онлайн-навчання на прикладі платформи ZOOM»: міжнародне підвищення кваліфікації Науково-дослідний інститут Люблінського науково-технологічного парку – Міжнародна фундація

науковців та освітян IESF – Асоціація міжнародного освітнього та наукового співробітництва, Люблін, 45 академічних годин 20–27 липня 2020 р. Сертифікат ES № 0107/2020 від 27.07.2020 р.

4. I Міжнародний науково-методичний семінар «Стан і перспективи методики навчання польської мови в закладах середньої та вищої освіти» Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, Волинський національний університет м. . . Лесі Українки, 30 академічних годин 9-13 листопада 2020 р. Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації № 100/20

5. Interaktywna tablica oraz wybrane narzedzia technologii informacyjno-komunikacyjnych w edukacji polonijnej na Ukrainie – I edycja ORPEG (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном 40 годин 18.02-16.04.2020 Interaktywna tablica oraz wybrane narzedzia technologii informacyjno-komunikacyjnych w edukacji polonijnej na Ukrainie – I edycja

6. Серія вебінарів Web of Science 2020 - Референс-менеджер EndNote: швидке оформлення публікацій без помилок - Можливості

ресурсів
Clarivate для
успішної
грантової заявки
- Профілі автора:
створення,
корегування,
можливості
Clarivate Web of
Science
Інформаційно-
аналітичні
ресурси та
навчання,
Clarivate
13.10.2020
15.10.2020
16.10.2020 серія
вебінарів Web of
Science 2020 –
сертифікати
учасника
7. Film jako
przedmiot i
narzedzie
nauczania kultury
polskiej i jezyka
polskiego jako
obcego ORPEG
(Polska) Центр
розвитку
польської освіти
за кордоном 20
годин 15.10-
15.11.2020 Film
jako przedmiot i
narzedzie
nauczania kultury
polskiej i jezyka
polskiego jako
obcego Сертифікат
PCN-4015-2432/20
Варшава-
15.11.2020
8. Grywalizacja
we wspolczesnej
dydaktyce ORPEG
(Polska) Центр
розвитку
польської освіти
за кордоном 40
годин 12.10.-
24.12.2020
Grywalizacja we
wspolczesnej
dydaktyce
Сертифікат PCN-
4015-3503/20
Варшава-
28.12.2020
9. Wartosci w
szkole –
doskonalenie
funkcjonowania
spolecznosci
szkolnej – kurs
ABC klasy
polskiej. Program
doskonalenia
nauczycieli
polonijnych
(проект
фінансовано
Міністерством
освіти Польщі) 6
годин 16.10-
13.11.2020
Сертифікат
E0EuZni8dU
Варшава
10. Міжнародний

науковий симпозиум, присвячений Т. Костюшку до 275-річчя від дня його народження Товариство польських інженерів у Канаді, Торонто 13 лютого 2021 р
Сертифікат учасника Торонто, 15.02.2021
11. Міжнародний науковий симпозиум «Україна-Польща: минуле, сьогодення, перспективи» Волинський національний ім. Лесі Українки, Інститут Польщі, Вища професійна школа в Хелмі (РП) 12 травня 2021 р.
Сертифікат учасника від 12.05.2021 р.
12. Kompetencje kluczowe i społeczne – jak rozwijać w życiu i w pracy? – webinar ORPEG (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном 2 години 08.06.2021
Сертифікат PCN – 4015-1865/21
Варшава- 08.06.2021
13. XV Міжнародна наукова конференція «ПРІОРИТЕТИ GERMANСЬКОЇ І ROMANСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ», присвяченої 150-річчю від дня народження Агатангела Кримського Волинський національний університет, Факультет іноземної філології кафедра практики англійської мови 18-19.06.2021
Сертифікат учасника
14. Підвищення кваліфікації «Selection, preparation and publication of scientific articles in scientific journals that are indexed in Scopus and Web of

Science databases». International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 12-19.07. 2021 p.(45 годин). Certificate ES № 6862/2021 19.07.2021

15. Міжнародний курс підвищення кваліфікації «Stan i perspektywy dydaktyki języka polskiego w szkołach średnich i wyższych». Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, Волинський національний університет ім. Лесі Українки, м. Луцьк. 04-08.10.2021 p.(30 годин). Свідоцтво № 766-н/с, видане 08.10.2021 p.

16. Kurs doskonalący Interaktywne filmy z Edpuzzle-tworzymy narzędzia do odwróconego nauczania w szkole polonijnej. Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą Polonijne Centrum Nauczycielskie techniką on-line. 14.12.2021-08.02.2022 r. (30 godzin) Сертифікат PCN – 4015-7161/20, Warszawa 08.02.2022 r.

Науково-методичні публікації за тематикою ОК:
1. Цьолик Н .М. Основи моделювання процесу перекладу. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XII Міжнародного науково-практичного

семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 18 березня 2022 р. Луцьк, 2022. С. 20-22.

2. Цолик Н. М. Проблеми та переваги багатомовної особистості у білінгвальній спільноті. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 19 березня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 16-19.

3. Цолик Н. М. Українознавчий вимір формування світогляду та утвердження громадської позиції Агатангела Кримського. Пріоритети германської та романської філології: збірник матеріалів XV Міжнародної наукової онлайн-конференції, 18-20 червня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С.99-101.

4. Цолик Н.М. Типологія текстів у теорії перекладу. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей (Луцьк, 13 травня 2021 р.). – Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 85-87.

5. Цолик Н.М. Характеристика основних лексичних трансформацій у процесі перекладу (на матеріалі польської мови). Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та

вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 4–8 жовт. 2021 р. – Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 146-148.

6. Васейко Ю., Цьолик Н. Змістова організація та лексико-стилістичні особливості польської дипломатичної документації на адресу України, датованої груднем 1991 року. Лінгвостилістичні студії. Луцьк, 2020. Вип. 12. С. 7-16.

7. Сухарева С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych. Вид. I. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с. (Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 2 від 26 лютого 2021 р.). Власний внесок: 8,14 обл.вид. арк.

8. Цьолик Н. М. Застосування елементів інтерактивного навчання на заняттях польської мови у ЗВО з метою формування комунікативної компетентності студентів

Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25–26 березня 2021 року / укл. Ю. С. Васейко, Л. М. Деркач, Р. С. Зінчук, Л. Б. Лавринович. Луцьк: Волинський національний університет імені

						Лесі Українки, 2021. С. 95-97. 9. Цьолик Н. Літературна візія історії у творчості Міхала Чайковського. Київські полоністичні студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. С. 354-366. Коло наукових інтересів: українсько-польський переклад, польська мова, польська література, інформаційно-комунікативні технології у перекладі і вивченні мов.	
7002	Яручик Ольга Борисівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет ім. Лесі Українки, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 051156, виданий 28.04.2009, Аттестат доцента 12ДЦ 030938, виданий 29.03.2012	16	OK 11. Історія польської мови та діалектологія	Базова освіта: Волинський національний університет імені Лесі Українки. Спеціальність «035 Філологія». Кваліфікація «Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач». Диплом M21 118590, виданий 2021 р. Виконуються пп. 1, 3, 4, 9, 12, 14, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Член екзаменаційної комісії державного сертифікаційного іспиту з польської мови, як іноземної на рівні B2 / B1 2021/2022 Рр., що проводилися ТОВ ЮНЕКО ГРУП на підставі Рішення Міністерства науки та вищої освіти Польщі Nr 4/DWM/2021. 2. Член «Товариства польської культури ім. Еви Фелінської на Волині» 3. Голова ради вчителів суботньо-недільної школи вивчення

польської мови у
«Товаристві
польської
культури ім. Еви
Фелінської на
Волині» (2008 –
20232 рр.)
4. Керівник
проблемної групи
«Польсько-
українські
літературні
взаємини як
спроба
культурного
зближення» у
межах діяльності
Науково-
навчальної
лабораторії
українсько-
польського
перекладу
5. Нагороджена
почесною
відзнакою «За
заслуги перед
польською
культурою»
(Zasłużony dla
kultury
Polskiej),
Міністерство
культури та
національної
спадщини Польщі
Підвищення
кваліфікації
(стажування):
1. Семінар
«Електронне
навчання:
організація
навчального
процесу
(Електронний курс
навчальної
дисципліни)». 30
годин (1 кредит
ECTS). Волинський
національний
університет імені
Лесі Українки.
Інформаційно-
консультаційний
центр «Консул»
факультету
міжнародних
відносин.
01.09.2022 р. –
30.09.2022 р.
Сертифікат №
AC0120-533 від
16.11.2022 р.
2. Міжнародний
вебінар «Хмарні
сервіси для
онлайн-навчання
на прикладі
платформи ZOOM»:
міжнародне
підвищення
кваліфікації
Науково-дослідний
інститут
Люблінського
науково-
технологічного
парку –
Міжнародна
фондація

науковців та освітян IESF – Асоціація міжнародного освітнього та наукового співробітництва, Люблін, 45 академічних годин (1,5 кредити ECTS) 20-27 липня 2020 р. ES № 0126 / 2020 27.07.2020

3. Вебінар «Викладацька робота: простір для представлення різноманіття» ГО «Вектор прав людини» 90 хв. 30 липня 2020 р. Сертифікат учасника вебінару від 30.07.2020 р.

4. I Міжнародний науково-методичний семінар «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти» Національна академія педагогічних наук України Польська академія наук Волинський національний університет імені Лесі Українки Київ-Луцьк-Варшава 30 академічних годин (1 кредит ECTS) 9-13 листопада 2020р. Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації № 013 / 20 13.11.2020

5. Міжнародний вебінар «Онлайн навчання як новітня форма сучасної освіти на прикладі платформи GOOGLE MEET, GOOGLE CLASSROOM» Науково-дослідний інститут Люблінського науково-технологічного парку – Міжнародна фундація науковців та освітян IESF – Асоціація міжнародного

освітнього та наукового співробітництва, Люблін, 45 академічних годин (1,5 кредити ECTS) 15-22 березня 2021 р. ES № 5386/2020 22/03.2021 6. 6. XI Міжнародний науково-практичний семінар «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації» Волинський національний університет імені Лесі Українки, кафедра іноземних мов та перекладу, м. Луцьк, 8 академічних годин (0, 25 кредиту ECTS) 19 березня 2021 р. Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації 7. Науково-методичний семінар (з міжнародною участю) «Освітній простір: із сучасного – у майбутнє» Донбаський державний педагогічний університет, Українсько-польський міжнародний центр освіти і науки, 8 академічних годин 19 березня 2021р. Сертифікат участі в підвищенні кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації 8. Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики» (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило) Міністерство освіти і науки України Волинський національний

університет імені
Лесі Українки,
факультет
філології та
журналістики м.
Луцьк, 12
академічних годин
(0, 25 кредиту
ECTS) 25-26
березня 2021 р. №
125 / 21 - н. п.
Наказ № 10 від 01
квітня 2021
9. Міжнародний
науковий
симпозіум «Леся
Українка:
особистість,
нація, світ»
Міністерство
освіти і науки
України
Волинський
національний
університет імені
Лесі Українки,
факультет
філології та
журналістики м.
Луцьк, 36
академічних годин
(0, 25 кредиту
ECTS) 11-13
червня 2021 р. №
271.21 Наказ № 6
від 27 травня
2021
10. Міжнародний
вебінар :
«Академічна
добročесність в
країнах
Європейського
Союзу та
Україні».
Науково-дослідний
інститут
Люблінського
науково-
технологічного
парку –
Міжнародна
фондація
науковців та
освітян IESF –
Асоціація
міжнародного
освітнього та
наукового
співробітництва,
Люблін, 45
академічних годин
(1,5 кредити
ECTS). 22-29
листопада 2021 р.
ES № 8629/2021
29.11.2021
11. III
Міжнародний
науково-
методичний
семінар «Стан і
перспективи
методики вивчення
польської мови у
закладах
середньої та
вищої освіти».
Національна
академія
педагогічних наук

України Польська академія наук Волинський національний університет імені Лесі Українки Київ-Луцьк-Варшава 30 академічних годин (1 кредит ECTS). 3-8 жовтня 2022 р. Сертифікат АС 0120-691

12. Всеукраїнський науково-методичний семінар «Локальні історії: краєзнавчі простори гуманітаристики». Волинський національний університет імені Лесі Українки. (1 кредит ECTS). Сертифікат Серія АС № 0120-625 Наказ № 362-з від 21.10.2022 р.

13. XIII Міжнародний науково-практичний семінар «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації». Волинський національний університет імені Лесі Українки, кафедра іноземних мов та перекладу, Мовний центр «Світ», 17 березня 2023 р.

14. Міжнародне підвищення кваліфікації в рамках програми зовнішньої мобільності Еразмус +. Поморський університет у Слупську (Республіка Польща) 8 академічних годин. 05-07 червня 2023.

15. Підвищення кваліфікації під час науково-методичного семінару «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи». Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, Навчально-науковий інститут

неперервної освіти (2 кредити ECTS), 20 жовтня – 3 листопада 2023р., Сертифікат Серія АС № 2023-5381 Науково-методичні публікації за тематикою ОК:

1. Яручик О.Б. Історія польської мови: Програма (з методичними рекомендаціями) навчальної дисципліни: навчально-методичне видання. Луцьк: Вежа-Друк, 2018. 12 с.
2. Яручик О. Сучасні проблеми професійної підготовки студентів-філологів. Актуальні проблеми філології та перекладознавства . Хмельницький, 2022. № 24. С. 68-72 (у співавторстві з Яручик В. та Сур'як М.).
3. Suchariewa S., Jaruczyk O. Indywidualizacja stylu w ukraińskich przekładach wierszy ks. JanaTwardowskiego (na przykładzie zbioru poetyckiego «Trzeba iśćdalej.. .»).

Лінгвостилістичні студії. Вип. 12. 2020. с. 7-17

4. Яручик О. Особливості вивчення польських дієслів минулого часу у ЗВО [тези].

Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25–26 березня 2021 року / укл. Ю. С. Васейко, Л. М. Деркач, Р. С. Зінчук, Л. Б. Лавринович. Луцьк: Волинський національний університет імені

Лесі
Українки, 2021.
110 с. С. 39-41.
5. Kozak Alla,
Lavrynovych
Liliia, Sukhareva
Svitlana,
Iaruchyk Olga,
Iaruchyk Viktor,
Modern digital
technologies in
teaching
philological
disciplines.
Revista Tempos
Espanos Em
Educacio. T. 13.
Vol. 32. E-14727.
Jan./dez. 2020.
S. 1-22. (Web of
Science)
6. Яручик О.
Сучасні моделі
дистанційного
навчання:
передовий досвід
вітчизняних ЗВО.
Інноваційна
педагогіка.
Одеса, 2023.
Випуск 61. Том 2.
С. 233-236. (у
співавторстві з
Яручик В. та
Констанкевич І.).
7. Яручик О.
Основні принципи
аудіювання під
час вивчення
іноземної мови.
Мовні універсалії
у міжкультурній
комунікації:
Матеріали XIII
Міжнародного
науково
практичного
семінару / ВНУ
імені Лесі
Українки, Луцьк,
17 березня 2023
р. Луцьк, 2023.
170 с. С. 166-
170.
8. Yaruchyk, O.
(2023). About
Zofia Kossak-
Shutko's "The
Fire" without
reservations:
traces of the
Polish writer in
Volyn.
Bibliotekarz
Podlaski
Ogólnopolskie
Naukowe Pismo
Bibliotekoznawcze
I Bibliologiczne,
59(2), 59-73.
<https://doi.org/10.36770/bp.799>
9. Jaruczyk O.
Emigracja
ukraińska w
Rzeczypospolitej
dwudziestolecia
międzywojennego:
w kierunku
rozwoju własnej
tożsamości.

						Ukraińska i polska literatura emigracyjna - paralele. Studia i szkice : [monografia zbiorowa] / red. A. Janicka i in. Lublin: Episteme, 2022. S. 47-65. Коло наукових інтересів: польська мова, слов'янські літератури, польська література.	
94572	Вишневська Оксана Антонівна	Доцент (0,5 ст.), Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1982, спеціальність: Російська мова і література, Диплом кандидата наук ДК 013066, виданий 09.01.2002, Аттестат доцента 02ДЦ 014524, виданий 16.06.2005	34	OK 10. Польська література у світовому контексті	Базова освіта: Диплом спеціаліста видано закладом: Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, Рік закінчення: 1982, Спеціальність: Російська мова і література, Кваліфікація: вчитель російської мови і літератури середньої школи (ЖВ-1 № 025587) Виконуються пункти 1, 4, 12, 14, 20 п. 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Співпраця з Волинським інститутом післядипломної педагогічної освіти: підготовка учнів до Всеукраїнської олімпіади з польської мови і літератури, читання лекцій, надання консультацій (2016 – 2023 рр.). 2. Керівництво проблемною групою «Польсько-українські літературні контакти». 3. Автор низки науково-методичних розвідок з польської літератури: Вишневська О., Бевз Т. Концепт «жінка» у творчості Катажини Грохолі (на матеріалі оповідання «Zdażyc przed

першою
зіркою»)
//Scripta manent:
молодіжний
науковий вісник
факультету
філології та
журналістики.
Луцьк, 2019. С.
40-41; Вишневська
О., Базиліук О.
Кіноверсія
художнього твору
як спосіб
інтерпретації
нарративу (на
матеріалі
польської
літератури).
Пріоритетні
напрями сучасної
лінгводидактики
(до 90-ї річниці
з дня народження
Лариси Павлівни
Рожило: матеріали
Всеукраїнського
науково-
практичного
семінару. Луцьк,
2021. С.46-48;
Вишневська О.
Образ росіянина в
польській
літературі
пізнього
романтизму//The
driving force of
science and
trends in its
development:
collection of
scientific papers
«SCIENTIA» with
Proceedings of
the I
International
Scientific and
Theoretical
Conference (Vol.
1), August 20,
2021. Coventry,
United Kingdom:
European
Scientific
Platform. С.133-
135; Вишневська
О. Переклади
творів Лесі
Українки
польською мовою.
Лесь Українка у
світі перекладу
(вибрані
переклади
європейськими та
східними мовами):
навчальний
посібник. 2-е
видання,
виправлене і
доповнене / за
заг. ред. Н.
Данилюк. Київ,
2021. С. 186-204
та ін.
Підвищення
кваліфікації
(стажування):
1. Міжнародне
стажування в

Люблінському
університеті М.
Кюрі-
Склодовської,
гуманітарний
факультет
(Польща). 1.03 –
01.06.2020 р.
(certyfiakat №
3105/07).

2. Підвищення
кваліфікації на I
Міжнародному
науково-
методичному
семінарі «Стан і
перспективи
методики навчання
польської мови в
закладах
середньої та
вищої освіти».
Полоністичний
бюлетень ПАН
(РП), Інститут
педагогіки НАПН
України, ВНУ ім.
Лесі Українки.
9.11 – 13.11.2020
р. (свідоцтво №
015/20).

3. Підвищення
кваліфікації за
темою «Освітні
методики.
Проектні
технології
навчально-
виховного
процесу» у рамках
Всеукраїнської
практичної онлайн
конференції
«Використання
педагогічних
технологій у ЗЗСО
і ЗПТО: теорія і
практика».
Платформа освіти.
19.02 –20.02.2021
р. (сертифікат №
6729733855).

4. Підвищення
кваліфікації на
Всеукраїнському
науково-
практичному
семінарі
«Пріоритетні
напрями сучасної
лінгводидактики».
ВНУ ім. Лесі
Українки. 25.03 –
26.03.2021 р.
(сертифікат 42/21
– н.п.).

5. Підвищення
кваліфікації за
напрямом
«Розвиток
професійних
компетентностей»
«Сучасні підходи
й методи у
навчанні
польської мови та
літератури».
Волинський
інститут
післядипломної
педагогічної

освіти, Луцьк.
02.12.2021 р.
(сертифікат).
6. Підвищення
кваліфікації на
Міжнародному
науково-
методичному
семінарі «Стан і
перспективи
методики навчання
польської мови в
закладах
середньої та
вищої освіти».
Полоністичний
бюлетень ПАН
(РП), Інститут
педагогіки НАПН
України, ВНУ ім.
Лесі Українки. 3-
8.10.2022 р.
(свідоцтво АС
0120-695).
7. Підвищення
компетентності
науково-
педагогічних
працівників у
сфері
дистанційного
навчання
«Створення
електронних
курсів навчальних
дисциплін у
системі
управління
навчання Moodle
за
спеціальностями».
Волинський
національний
університет імені
Лесі Українки.
Відділ технічних
засобів навчання
«Центр
інноваційних
технологій та
комп'ютерного
тестування».
Червень – липень
2022 р.
(сертифікат № 4
від 04.07.2022 в
20 к / п).
8. Підвищення
кваліфікації на
Міжнародному
науково-
методичному
семінарі «Стан і
перспективи
методики навчання
польської мови в
закладах
середньої та
вищої освіти».
Полоністичний
бюлетень ПАН
(РП), Інститут
педагогіки НАПН
України, ВНУ ім.
Лесі Українки.
13.11 –
17.11.2023 р.
(свідоцтво АС
2023-5598).
Науково-методичні
публікації за

тематику ОК:
1. Вишневська О.
Polskie
ramiętnikarstwo
barokowe –
specyfika gatunku
// Волинь
філологічна:
текст і контекст.
Луцьк, 2018. Вип.
25. С. 127–135.
2. Вишневська О.
Рецепція Біблії у
збірці Корнелія
Уейського
«Біблійні
мелодії»
//Сучасні мово-
та
літературознавчі
методології та
нові прочитання
художнього
тексту.
Антологія. Луцьк,
2018. С. 486-491.
3. Вишневська О.
Методика
використання
екранізації
художнього твору
при вивченні
польської
літератури //
Волинь
філологічна:
текст і контекст.
Луцьк, 2021. Вип.
30. С. 72-83.
4. Vyshnevskia O.
Християнський
контекст мотиву
сліпоти-прозріння
в Повісті минулих
літ Нестора
Літописця і
Kronice polskiej
Галла Аноніма //
Motyw choroby w
literaturze i
kulturze Ukrainy
oraz państw
obszaru
poradzieckiego /
redakcja naukowa
M. Zambrzycka.
Warszawa, 2021.
С. 73–87.
5. Вишневська О.
Способи вираження
мотиву кохання у
піснях та фрашках
Я. Кохановського.
Україна та
Польща: минуле,
сьогодення,
перспективи:
наук. зб. Луцьк,
2021. Том 11. С.
31-37.
6. Вишневська О.
Методика
використання
екранізації
художнього твору
при вивченні
польської
літератури //
Волинь
філологічна:
текст і контекст.

						<p>Луцьк, 2021. Вип. 30. С. 72-83.</p> <p>7. Вишневська О. Просторова організація збірки Ольги Токарчук «Orowiadaniabizarne» // Волинь філологічна: текст і контекст. Луцьк, 2022. Вип. 33. С. 208-222.</p> <p>8. Вишневська О., Теребус О. Документально-художня складова книги репортажів «Do zobaczenia w piekle» Войцеха Пестки // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2022. № 57. С. 143–148.</p> <p>9. Вишневська О., Куценко М. Перекладацька рецепція сонету «Pielgrzym» Адама Міцкевича. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 16–20.</p> <p>10. Вишневська О. Мотив кохання в літературі польського бароко (на матеріалі творчості Я.А. Морштина). Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 40–43.</p> <p>Коло наукових інтересів: польська література. методика викладання польської літератури.</p>
120903	Сухарева Світлана Володимирівна	Завідувач кафедри-професор, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1994,	23	<p>OK 10. Польська література у світовому контексті</p> <p>Базова освіта: Волинський державний університет імені Лесі Українки. Спеціальність «014 Середня освіта». Кваліфікація «Вчитель</p>

спеціальність:
українська мова і література та російська мова і література, Диплом магістра, Університет Кардинала Вишинського у Варшаві, рік закінчення: 2003, спеціальність: 041 Богослов'я, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом доктора наук ДД 008744, виданий 26.06.2017, Диплом кандидата наук ДК 051539, виданий 28.04.2009, Атестат доцента 12ДЦ 025862, виданий 01.07.2011, Атестат професора АП 004137, виданий 09.08.2022

української мови та літератури та російської мови та літератури». Диплом ЛК № 001218, виданий 1994 р.; Атестат професора АП № 004137, виданий 2022 р. Виконуються пункти 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 19, 20 п. 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Член експертної ради Міністерства освіти і науки України з питань атестації наукових кадрів з філологічних наук та з соціальних комунікацій (наказ № 1092 від 02.12.2022 р.). 2. Редактор-координатор «Полоністичного Бюлетеня», Інститут літературознавчих досліджень Польської академії наук. з 2018 р. Член наукової ради редакції часопису «Idea» філологічного факультету Білостоцького університету (РП). 2018-2021 рр. 3. Член спеціалізованої вченої ради Д 26.001.39 КНУ імені Тараса Шевченка зі спеціальностей 10.01.02 – російська література / 10.01.03 – література слов'янських народів / 10.01.04 – література зарубіжних країн (до кінця 2021 року). 4. Член журі Всеукраїнської студентської олімпіади зі знань про Польщу «Луцькі діалоги з польською культурою» (2019-2023 рр.). 5. Участь і

координація міжнародних проектів:
«Координація і підтримка вищої полоністичної освіти в Україні» (2018–2019 рр.): «Геополоністика» (Інститут літературознавчих досліджень Польської Академії Наук, Варшава, 2018–2019 рр.); «Geopolonistyka – wirtualny most pomiędzy kulturami» (NAWA); “Волинь, Підляшся та “інші” простори. Провінція та центр у українській та польській культурі. Міждисциплінарні підходи” (20.05.2022), Університет у Білостоці – Волинський національний університет ім. Лесі Українки; 6. Наукове керівництво школярами в секції польської мови МАН України у Волинській області (Софія Крижик, II місце на Всеукраїнському конкурсі-захисті науково-дослідницьких робіт учнів-членів Національного центру «Мала академія наук України» (наказ № 732 від 11.08.2022 р.). 7. Керівництво проектом: 01.10.2023 – 01.10. 2024 р., міжнародний проект „Kobieca strona poezji, czyli przez wiersze do języka” / «Жіночий бік поезії, тобто через вірші до мови» (реєстраційний № ВЖР/РЖР/2023/1/00 023) у рамках програми «Промоція польської мови» Національної агенції академічного

обміну, Варшава, РП.

8. Автор низки науково-методичних праць, зокрема й включених до фахових видань, наукометричній базі Web of Science Core Collection: Сухарева С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych. Вид. II. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с.; Сухарева С. Вивчення польської мови в контексті культурології / Uczenie się polskiego w przekroju kulturologicznym: методичні рекомендації до викладання дисципліни «Культурологічний аспект вивчення польської мови». Луцьк: Вежа-Друк. 33 с.; Sukhareva S., Kozak A., Lavrynovych L., Iaruchuk V., Iaruchuk O. Modern digital technologies in teaching philological disciplines // Revista Tempose Espaçoem Educação. 2020. V. 13. N. 32. та ін.

9. Електронний курс «Польська література у світовому контексті (IV семестр)» в Офіс 365, ОПП Мова та література (польська). Переклад для першого (бакалаврського) рівня:
https://teams.microsoft.com/#/school/ClassNotebook/%D0%97%D0%B0%D0%B3%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%B5?threadId=19:CzMT3yfk1lyIoRQIqAKqdi_Xn30kRd6nva0RiVDuE001@thread.tacv

2&ctx=channel&isTeamLevelApp=true
10. Член
Загальноукраїнського союзу
полоністів (з
2019 р.).
11. Член
правління
Товариства
польської
культури на
Волині імені Еви
Фелінської. 2019-
2023 рр.; лектор
з польської мови
в суботньо-
недільній школі
товариства
польської
культури на
Волині імені Еви
Фелінської (з
2013 р.).
12. Координатор
Інституту Польщі
ВНУ ім. Лесі
Українки (з 2008
р.).
13. Нагороджена
почесною
відзнакою «За
заслуги перед
польською
культурою»
(Zasłużony dla
kultury
Polskiej),
Міністерство
культури та
національної
спадщини Польщі
Підвищення
кваліфікації
(стажування):
1. Підвищення
кваліфікації з
теми «Цифрові
технології в
освітньому
процесі закладів
освіти:
використання
онлайн-додатків
при змішаному
навчанні» з
підвищенням
кваліфікації. ГО
«Платформа
інститутів
післядипломної
освіти ІППО», 29-
30.05.2021р.
(сертифікат №
439449942147).
2. Міжнародне
підвищення
кваліфікації
(вебінар)
«Інноваційні
форми сучасної
освіти на
прикладі платформ
Google Meet,
Google
Classroom».
Науково-дослідний
інститут
Люблінського
науково-
технологічного

парку –
Міжнародна
фондація
науковців та
освітян IESF –
Асоціація
міжнародного
освітнього та
наукового
співробітництва,
Люблін. 28.06 –
05.07. 2021 р.
(сертифікат ES №
06587/2021).

3. Міжнародне
підвищення
кваліфікації: II
Міжнародний
науково-
методичний
семінар «Стан і
перспективи
методики навчання
польської мови в
закладах
середньої та
вищої освіти».
Полоністичний
бюлетень ПАН
(РП), Інститут
педагогіки НАПН
України, ВНУ ім.
Лесі Українки. 4
– 8.10. 2021 р.
(сертифікат №
765-н|с).

4. Закордонне
наукове
стажування
«Гостьовий
професор».
Факультет
філології
Університету в
Білостоці (РП),
15.09 –
15.12.2021 р.
(довідка від
10.12.2021 р.).

5. Закордонне
наукове
стажування
«Гостьовий
професор»
Факультет
філології
Університету в
Білостоці (РП),
24.03 – 24.06.
2022 р. (довідка
від 19.07.2022
р.).

6. Міжнародна
науково-практична
конференція
«Волинь, Підляшся
та “інші”
простори.
Провінція та
центр у
українській та
польській
культурі.
Міждисциплінарні
підходи»:
міжнародні курси
підвищення
кваліфікації.
Кафедра
філологічних
досліджень «Схід-

Захід»
філологічного
факультету
Університету в
Білостоці (РП).
Факультет
філології та
журналістики ВНУ
імені Лесі
Українки.
20.05.2022.
(сертифікат №
03/22).
7. Академічне
стажування
«Erasmus+
Teaching Staff
Mobility
2022/2023»
(міжнародна
програма
академічних
обмінів Erasmus+
KA131), Інститут
польської
філології
Поморського
університету в
Слупську, РП,
16.05- 2023 –
18.05.2023, 8
академ. год,
сертифікат б.н.
від 18.05.2023 р.
Науково-методичні
публікації за
тематикою ОК:
1. Сухарева С.
Еміграційна
творчість Юзефа-
Ігнація
Крашевського: до
питання історизму
в літературі //
Київські
полоністичні
студії. Т. XXXV.
Київ: Талком,
2019. С. 341–348.
2. Сухарева С.
Становлення
національної
ідентичності та
історичний
контекст
нарративного
дискурсу Юзефа-
Ігнація
Крашевського
//Національна
ідентичність в
мові і культурі:
збірник наукових
праць. Київ:
Талком, 2019. С.
198–202.
3. Sukharieva S.
Peculiarities of
national
identification in
works of
“Ukrainian
school”
representatives
of Polish
literature //
Волинь
філологічна:
текст і контекст.
Луцьк, 2019. Вип.
27. С. 162–170.

4. Сухарева С.,
Цьолик Н., Бай О.
Внутрішньотекстові
і трансформації в
українських
перекладах поезії
Данила
Братковського //
Logos.
Theoretical and
empirical
scientific
research: concept
and trends.
Vol.3. Oxford,
2020. Pp. 118–
122.

5. Suchariewa S.
Antropologiczne
ujęcie
polskojęzycznej
metuarystyki XVII
wieku: na
pograniczu
kultur// Волинь
філологічна:
текст і контекст.
Луцьк, 2018. Вип.
25. С. 221–228.

6. Сухарева С.
Концепція
святості у творах
Софії Коссак-
Щуцької //
Літературний
процес:
методологія,
імена, тенденції:
зб. наук. праць
(філолог. науки).
Київ. ун-т ім. Б.
Грінченка, 2020.
№ 10. 184 с. С.
161–165.

7. Suchariewa S.,
Jaruczyk O.
Indywidualizacja
stylu w
ukraińskich
przekładach
wierszy ks. Jana
Twardowskiego (na
przykładzie
zbioru
poetyckiego
«Trzeba iść
dalej...») //
Лінгвостилістичні
студії. Вип. 12.
2020. С. 7–17.

8. Bai O.,
Sukhareva S.
Konrad Wallenrod
by Adam
Mickiewicz in
Lesya Ukrainka
interpretation.
Київські
Полоністичні
Студії. Т.
XXXVII. Київ:
Талком, 2021. 480
с. С. 10–23

9. Sukharieva S.
Koncept Ojczyzny
z emigracyjnej
twórczości
Skamandrytów.
Ukraińska i
polska literatura
emigracyjna –

						<p>paralele. Studia i szkice : [monografia zbiorowa] / red. A. Janicka i in. Lublin : Episteme, 2022. S. 245–262.</p> <p>10. Sukhareva, S. Janicka, A. International Interdisciplinary Scientific Conference “Volhynia, Podlasie and «other» spaces” Białyystok–Łuck, 20th of May 2022. A Report Międzynarodowa Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa „Wołyń, Podlasie i «inne» przestrzenie” Białyystok–Łuck, 20 maja 2022 r. Sprawozdanie. Bibliotekarz Podlaski, 2022, 56(3), pp. 363–372.</p> <p>https://www.scopus.com/record/display.uri?eid=2-s2.0-85148234024&origin=resultslist</p> <p>Коло наукових інтересів: слов'янські літератури, польська література, художній переклад, польська мова.</p>	
94509	Ленартович Олег Юрійович	Професор, Основне місце роботи	Історії, політології та національної безпеки	<p>Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1993, спеціальність: Історія і методика виховної роботи, Диплом доктора наук ДД 001060, виданий 26.09.2012, Диплом кандидата наук КН 014839, виданий 10.06.1997, Аттестат доцента ДЦ 006924, виданий 18.02.2003,</p>	29	<p>OK 1. Україна в європейському у історичному та культурному контекстах</p>	<p>Базова освіта: Диплом спеціаліста Луцький державний педагогічний інститут ім. Лесі Українки, 1993 р. Спеціальність: «Історія і методика виховної роботи». Кваліфікація: «Вчитель історії, методист з виховної роботи, викладач курсу «Людина і суспільство». Диплом спеціаліста КЕ № 009556, виданий 1993 р. Виконуються пункти 1, 3, 7, 15, 19 п. 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Член</p>

Атестат
професора
12ПР 011311,
виданий
25.02.2016

спеціалізованої
вченої ради К
32.05.13 у
Східноєвропейсько
му національному
університеті
імені Лесі
Українки (2013–
2019)
спеціальність
07.00.01 –
історія України.
Член
спеціалізованої
вченої ради Д
48.125.02 у
Національному
університеті
«Острозька
академія» 2018–
по теперішній час
(попередньо –
член
спеціалізованої
вченої ради К
48.125.02 у
Національному
університеті
«Острозька
академія» 2012–
2020 рр.)
спеціальність
07.00.01 –
історія України.
2. Член журі
олімпіад МАН
України (очолював
секцію «Історичне
краєзнавство»)
(2016–2018 рр.).
3. Член
національної
спілки
краєзнавців
України (з 2020
р. по теперішній
час).
4. Автор низки
науко-методичних
розвідок, зокрема
і у фахових
виданнях:
Ленартович О. Ю.
Валентин Мороз:
історик,
письменник і
дисидент
//Наукові записки
Національного
університету
«Острозька
академія». Серія
«Історичні
науки». Вип. 30.
Острог, 2020. С.
50–54; Ленартович
О. Ю. До 80-ї
річниці створення
УПА. Гілея.
Науковий вісник.
Вип. 176 (10).
Київ, 2022. С.
52–56.
Підвищення
кваліфікації
(стажування):
1. Семінар
«Компетентнісне
електронне
навчання й
менеджмент в

університеті: Office 365». ВНУ ім. Лесі Українки, Інформаційно-консультативний центр «Консул» факультету міжнародних відносин.
18.05.2021 р. – 31.10.2021 р.
(сертифікат № 880 н/с від 1.11.2021 р.)

2. Стажування Рівненський державний гуманітарний університет, кафедра історії України. 01.04 2023 р. – 30 06 2023 р.
Сертифікат № 25736989/000825-23

Науково-методичні публікації за тематикою ОК:

1. Ленартович О. Андрій Мельник та мельниківці в національно-визвольному русі періоду другої світової війни // Науковий вісник СНУ ім. Лесі Українки. Історичні науки. 7(380). Луцьк, 2019. С. 44–49.
2. Ленартович О. Теорія та практика націоналістичної пропаганди в роки другої світової війни // Літопис Волині. Всеукраїнський науковий часопис. Число 21. Луцьк, 2019. С. 120–124.
3. Ленартович О. Постать Валентина Мороза в дисидентському русі України // Гілея. Науковий вісник. Вип. 158(10). Київ, 2020. С. 47–51.
4. Ленартович О. Повстанська тактика ОУН(б) у 1942–1943 рр. // Гілея. Науковий вісник. Збірник праць. Вип. 131(4). Київ, 2018. С. 68–72.
5. Ленартович О. Теорія та практика націоналістичної пропаганди в роки другої світової війни // Літопис Волині.

						<p>Всеукраїнський науковий часопис. Число 21. Луцьк, 2019. С. 120–124.</p> <p>6. Ленартович О. Ю. Розбудова організаційної структури ОУН та протистояння радянській карально-репресивній системі на Волині 1939–1941 рр. Радянські репресії в Західній Україні у 1939–1953 рр. до 80-річчя розстрілів у Луцькій в'язниці : колективна монографія. / За ред. О. Каліщук та ін. Одеса : видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 177–208.</p> <p>7. Ленартович О. Ю. До 80-ї річниці створення УПА. Гілея. Науковий вісник. Вип. 176 (10). Київ, 2022. С. 52–56.</p> <p>8. Добрович В., Ленартович О. Постать Юрія Косача в історії українського національно-визвольного руху. Східноєвропейський історичний вісник. Дрогобич, 2023. Вип. 26. С. 77–86. DOI 10.24919/2519-058X.26.275203</p> <p>Коло наукових інтересів: історія та культура України, краєзнавство.</p>	
393932	Громик Юрій Васильович	Професор (0,5 ст.), Сумісництво	Філології та журналістики	<p>Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1995, спеціальність: українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 005336, виданий 08.12.1999, Аттестат доцента 02ДЦ 001349, виданий</p>	22	ОК 9. Старослов'янська мова	<p>Базова освіта: Диплом спеціаліста видано закладом: Волинський державний університет імені Лесі Українки, Рік закінчення: 1995, Спеціальність: українська мова та література, Кваліфікація: вчитель української мови та літератури (ЛС № 001314), Виконуються пп. 1, 3, 6, 7, 8, 12, 14, 15 пункту 38 Ліцензійних умов Важливі досягнення, що</p>

28.04.2004,
Атестат
професора АП
001866,
виданий
24.09.2020

пов'язані з
курсом
викладання:
1. До 2019 р. –
член
спеціалізованої
вченої ради К
32.051.02,
Східноєвропейськи
й національний
університет імені
Лесі Українки,
10.02.01 –
українська мова.
2. Головний
редактор
наукового видання
«Лінгвостилістичн
і студії».
3. Головний
редактор фахового
видання «Вісник
Запорізького
національного
університету:
Збірник наукових
праць.
Філологічні
науки».
4. Член
редакційної
колегії фахового
видання «Вісник
Житомирського
університету
імені Івана
Франка.
Філологічні
науки».
5. Менеджер та
відповідальний
виконавець
проєкту з
розроблення
моделі
інформаційного
продукту
графічного
характеру
«Виробництво
поліграфічної
продукції.
Творчість Лесі
Українки. Повне
академічне
зібрання творів
Лесі Українки».
Член редакційної
колегії Повного
академічного
зібрання творів
Лесі Українки в
14 томах (Луцьк,
2021).
6. Керівництво
студентською
проблемною групою
«Діалектна та
онімна лексика
Західного
Полісся» (2016–
2019 рр.) (10
студентів).
7. Участь у журі
II етапу
Всеукраїнського
конкурсу-захисту
науково-
дослідницьких
робіт учнів –
членів

Національного центру «Мала академія наук України» (2015–2021 рр.).
8. Наукове керівництво здобувачами освіти: (Хвищук О. В. (2018 р.; кандидат філологічних наук, 10.02.01 – українська мова). Грицевич Ю. В. (2018 р.; кандидат філологічних наук, 10.02.01 – українська мова). Підвищення кваліфікації (стажування):
1. Навчання на науково-практичному семінарі «Лінгвостилістика XXI ст.: стан і перспективи» Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури української мови 17–26 червня 2021 р. Сертифікат н/с № 393/21, 29.06.2021 2. Підвищення кваліфікації під час Міжнародного наукового симпозиуму «Леся Українка: особистість, нація, світ» Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики 11–13 червня 2021 р. Сертифікат Н/К № 302/21
3. Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики» Волинський національний університет ім. Лесі Українки 25–26 березня 2021 р. Сертифікат 55/21 – н/п
4. Міжнародний курс підвищення кваліфікації «Стан і перспективи

методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти» Інститут педагогіки Національної академії педагогічних наук України. Полоністичний Бюлетень Польської академії наук. Волинський національний університет ім. Лесі Українки: Інститут Польщі, навчально-наукова лабораторія українсько-польського перекладу, факультет філології та журналістики, навчально-науковий інститут неперервної освіти. Волинський інститут післядипломної педагогічної освіти. Фондація розвитку двомовності «EduNova» 09–13 листопада 2020 р. Свідоцтво № 070/20

5. Науковий семінар «Лінгвостилістика XXI ст.: стан і перспективи» Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури української мови 07 червня 2019 р. – 12 червня 2019 р. Сертифікат Н/С № 175

6. International Academic Mobility Program and Professional Development of Teaching Staff and Researchers. International Internship in the Methodological and Pedagogical Program Ягеллонський університет (Краків, Республіка Польща), Вроцлавський університет науки

і технологій
(Вроцлав,
Республіка
Польща) 1 березня
2019 р. – 1
червня 2019 р.
Certificate
7. Стажування
«Освіта і наука
без кордонів»
Університет імені
Марії Кюрі-
Скłodовської
(Люблін,
Республіка
Польща),
гуманітарний
факультет.
Люблінський
науково-
технологічний
парк (Люблін,
Республіка
Польща). 1 жовтня
2017 р. – 28
лютого 2018 р.
Certificate
8. Курси
підвищення
професійної
компетентності
науково-
педагогічних
працівників у
сфері
дистанційного
навчання
«Створення
електронних
курсів навчальних
дисциплін у
системі
управління
навчанням Moodle
за
спеціальностями».
Волинський
національний
університет ім.
Лесі Українки,
відділ технічних
засобів навчання
«Центр
інноваційних
технологій та
комп'ютерного
тестування».
Листопад 2021 р.
Сертифікат
№ 12 від
29.11.2021 р.
W36-«К/А»
9. Підвищення
кваліфікації за
освітньо-
професійною
програмою
«Ректори
(президенти,
начальники),
проректори (віце-
президенти,
заступники
начальників)
університетів,
академій,
інститутів»,
Національна
академія
педагогічних наук
України, ДЗВО

«Університет менеджменту освіти»,
Центральний інститут післядипломної освіти, 06 квітня – 30 вересня 2022 р. (180 год., 6 кредитів),
Свідоцтво СП 35830447/1946-22.
10. Підвищення кваліфікації під час літньої філологічної школи «Українська та зарубіжна літератури на зламі ХІХ – ХХ ст.», Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, 06–18 червня 2023 р. (72 год., 2,4 кредиту),
Сертифікат № 2023-0044-10066.
11. Підвищення кваліфікації під час науково-методичного семінару «Сучасні тенденції у спеціальній та інклюзивній освіті: інновації та перспективи розвитку», Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет педагогіки та соціальної роботи, 25–27 травня 2023 р. (16 год., 0,5 кредиту),
Сертифікат СО № 2023/2804
Науково-методичні публікації за тематикою ОК:
1. Громик Ю. В. Старослов'янська мова: історія, фонетика, словозміна : збірник завдань та вправ : навчальний посібник. Київ : Видавничий дім «Кондор», 2018. 184 с.
2. Громик Ю. В. Історія української мови : збірник завдань і прав : навчальний посібник.
3. Shulska N., Hromyk Y., Yavorskyi A. The

cognitive nature of Ukrainian nickname construction. Cognitive studies, 2018 (18), p. 1–9.
URL: <https://ispan.waw.pl/journals/index.php/cs-ec/article/view/cs.1544/3914> (Scopus, Web of Science).

4. Громик Ю. Що таке філологічна освіта і які перспективи вона відкриває? // <https://eenu.edu.ua/uk/articles/shcho-take-filologichna-osvita-i-yaki-perspektivi-vona-vidkrivaie>

5. Громик Ю. В. Старослов'янська мова: історія, фонетика, словозміна: збірник завдань та вправ : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 184 с.

6. Kostusiak N., Shulska N., Hromyk Y., Masytska T., Prosiannyk O., Sazonova Y., Naumenko L., Rozhylo M. Syntax Verbalization of Modern Media Names: Stylistic and Communicative-Pragmatic Aspects. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 2, Spec. Issue XXXVII. P. 71–77.
URL : https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/130237/papers/A_11.pdf. (Web of Science, Q3).

7. Громик Ю. В. Історія української мови: збірник завдань і вправ : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 56 с.

8. Громик Ю. В. «Наша байка зусьом начча»: поліська говірка с. Липне : монографія. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 288 с.

						9. Громик Ю. В. Старослов'янська мова: історія, фонетика, словозміна: збірник завдань та вправ : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 184 с. Коло наукових інтересів: історія української мови, старослов'янська мова, діалектологія, проблеми сучасної освіти.	
81002	Моклиця Андрій Володимирович	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом магістра, Волинський державний університет ім. Лесі Українки, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 038533, виданий 14.12.2006, Аттестат доцента 12ДЦ 030937, виданий 29.03.2012	15	OK 7. Польська мова	Базова освіта: Волинський державний університет ім. Лесі Українки, 2001 р. Спеціальність: «6.030501 Філологія (Українська мова і література та польська мова)». Кваліфікація: «Бакалавр філології». Диплом ВС №16442428, виданий 2001 р. Виконуються пункти 3, 12, 14, 15, 20 п. 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Керівництво проблемною групою «Основи синтаксичної грамотності». 2. Член журі конкурсу-захисту наукових робіт МАН з польської мови (2019-2021 рр.). 3. Проведення уроків і групових занять з української мови для працівників Генерального консульства РП у Луцьку, зокрема підготовка до складання кваліфікаційного іспиту у дипломатичному представництві (з 2014 р.). 4. Автор низки наукових, науково-методичних праць, надрукованих зокрема і у фахових виданнях: Моклиця А. В.

Лінгвостилістичний аналіз художнього тексту (на матеріалі польської літератури ХХ ст.). Луцьк, 2018. 143 с.; Моклиця А. В. Домінантні образні засоби в польськомовній інтернет-рекламі // Лінгвостилістичні студії. 2020. Вип. 12. С. 150-159 тощо.

Підвищення кваліфікації (стажування):

1. Міжнародне стажування «Edukacja i nauka bez granic». Університет ім. М. Кюрі-Скłodовської (Люблін, Польща), гуманітарний факультет. 1.03–31.05.2020 р. (сертифікат №3105/08).
2. Підвищення кваліфікації на Всеукраїнській практичній онлайн конференції «Використання педагогічних технологій у ЗЗСО і ЗПТО: теорія та практика» 19-20.02.2021 р. (сертифікат №6647661148).
3. Підвищення кваліфікації на Всеукраїнському науково-практичному семінарі «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики». 25-26.03.2021 р. (сертифікат №84/21).

Науково-методичні публікації за тематикою ОК:

1. Моклиця А. Leksykologia współczesnego języka polskiego / Лексикологія сучасної польської мови. Луцьк, 2018. 114 с.
2. Моклиця А. Język polski: ćwiczenia składniowe / Польська мова: синтаксичні вправи. Луцьк, 2018. 82 с.
3. Моклиця А. Język polski:

						<p>ćwiczenia fleksyjne / Польська мова: синтаксичні вправи. Київ, 2021. 140 с.</p> <p>4. Моклиця А. Лексико-граматична модель польськомовної інтернет-реклами // Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич, 2020. Вип. 31. С. 162-170.</p> <p>5. Моклиця А. Мовний вимір гротескного образу (роман В. Гомбровича «Фердидурке») // Сучасні мово- і літературознавчі методології та нові прочитання художнього тексту : Антологія. Луцьк, 2018. С. 692-698.</p> <p>6. Васейко Ю., Касянчук Н., Моклиця А. Авторська інтерпретація концептів «сум» та «самотність» у романі Я.Л. Вишневського «Самотність у мережі» // Волинь філологічна: текст і контекст. Луцьк, 2022. Вип. 32. С.223-236.</p> <p>7. Моклиця А., Невірець Д. Багатовекторність семантичної структури концепту "кохання" у польській поезії. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2023 р. – Луцьк : Вежа-Друк, 2023. – С. 52-54</p> <p>Коло наукових інтересів: польська мова, лінгвостилістика, лексикологія польської мови, синтаксис польської мови.</p>	
86437	Васейко Юлія Святославівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний	21	ОК 7. Польська мова	Базова освіта: Волинський державний університет ім.

університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: Українська мова та література і польська мова, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 026765, виданий 15.12.2004, Атестат доцента 12ДЦ 017960, виданий 24.10.2007

Лесі Українки, 1997 р.
Спеціальність: «Українська мова і література та польська мова»
Кваліфікація: «Вчитель української мови і літератури та польської мови». Диплом ЛА ВС 000022, виданий 1997 р.
Виконуються пункти 1, 3, 4, 10, 11, 12, 14, 19, 20 п. 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання:
1. Куратор міжнародного проекту «Навчання за програмою подвійного диплому», що реалізується у співпраці з Гуманітарно-природничим університетом ім. Яна Длугоша (Ченстохова, Польща)..
2. Участь у міжнародному науково-освітньому проєкті «Józef Łobodowski», реалізувався у співпраці з Генеральним консульством РП в Луцьку (2019 р.).
3. Автор наукових, науково-методичних, науково-популярних публікацій, зокрема й включених до фахових видань, наукометричних баз Scopus, Web of Science Core Collection:
Wasejko J. Trójjęzyczność Ukraińców tematem badań naukowca z Polskiej Akademii Nauk // Monitor Wołyński. №7. 16.04.2021. S. 10; Цьолик Н., Васейко Ю. «Як усе навколо нас має свою історію, так і життя кожної людини – це історія». Рецензія на книгу: о. Адам Галек «На дорогах

наших спогадів». Рецензія // Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Луцьк, 2021. Т.11. С. 91-94; Мацицька Т., Васейко Ю. Структурна організація простих семантично елементарних конструкцій // Волинь філологічна: текст і контекст. Полоністичні студії: зб. наук. пр. 2020. Вип. 28. С.33-44; Vaseiko I., Bardus I., Herasymenko Y., Nalyvaiko O., Rozumna T., Pozdniakova V. Organization of Foreign Languages Blended Learning in COVID-19 Conditions by Means of Mobile Applications // Revista Românească pentru Educație Multidimensională . 2021, Volume 13, Issue 2, Pp. 268-287 тощо.

4. Керівництво студентським клубом «Польський клуб в Луцьку» (2016-2023 рр.).

5. Керівництво проблемною групою «Актуальні питання методики викладання польської мови як іноземної».

6. Голова журі «Okręgowego etapu Olimpiady z Języka i Literatury Polskiej» (з 2010 р.), III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з польської мови та літератури (2022, 2023).

7. Член комісії конкурсу есе на тему «Юзеф Лободовський та сучасність» (2019 р.).

8. Член журі міжнародного конкурсу «Triathlon Intelektualny – sukcesy Polski 1980-2020"!» (з

2020 р.).
9. Співорганізатор (разом з Генеральним консульством РП в Луцьку) міжнародного освітньо-мистецького проекту «Kino bez granic» (дискусійний кіноклуб «Плеограф» (2016-2023 рр.)
10. Член Волинського обласного відділення спілки вчителів-полоністів України ім. Г. Запольської (з 2009 р.).
11. Підвищення кваліфікації вчителів 5-6 класів закладів загальної середньої освіти базової школи в рамках проекту «НУШ», реалізувався Навчально-науковим інститутом неперервної освіти ВНУ ім. Лесі Українки (2021 р.).
12. Досвід роботи у середній школі №24, гімназії №4 м. Луцька на посаді вчителя польської мови (1997-2001 рр.), перекладачем у бюро перекладів «Емігрант» м. Луцьк (з 2009 р.), читання лекцій, надання консультацій з польської мови, методики її викладання у Волинському інституті післядипломної педагогічної освіти (з 2009 р.).
13. Нагороджена медалями: За визначний внесок у поширення ідей єдності Європи; Медаль Міністерства національної освіти Польщі – Медаль Комісії національної освіти за особливі заслуги в освіті і вихованні (№149995);

подяками та грамотами від Управління освіти і науки Волинської обласної адміністрації, Волинського інституту післядипломної педагогічної освіти, Генерального консульства РП в Луцьку тощо.

14. Координатор і учасник від ВНУ імені Лесі Українки міжнародних проектів (NAWA) «Gramatyka z kulturą – webinaria i zadania», що реалізується у співпраці з Університетом імені Марії Кюрі-Скłodовської, «Маркування нових тенденції в навчанні польської як іноземної українських емігрантів у Польщі» у співпраці з Гданським університетом (Польща).

Підвищення кваліфікації (стажування):

1. Підвищення кваліфікації у рамках програми «The international skills development (thewebinar) on the theme “The cloud storage service for the online study in gon the example of the Zoom platform» International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo-Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 20-27.07.2020 r. (certifacate ES #0101/2020).

2. Підвищення кваліфікації у рамках програми «The international skills

development (the webinar) on the theme «Online studying as latest form of modern education on the example of Google Meet and Google Classroom platforms» International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 15-22.03.2021 r. (certificateES #5379/2020).

3. Підвищення кваліфікації на науково-практичному семінарі «Лінгвостилістика XXI ст.: стан і перспективи». ВНУ ім. Лесі Українки, м. Луцьк. 17-26.06.2021 р. (сертифікат н/с №380/21).

4. Підвищення кваліфікації в рамках навчання «Transformation the nation through responsible, in spiring leaders hipfighting corruption».Point man Leadership Institute USA-Lutsk, June 2021 (certificate).

5. Підвищення кваліфікації в рамках міжнародного курсу «Stan i perspektywy dydaktyki języka polskiego w szkołach średnich i wyższych». Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, ВНУ ім. Лесі Українки, м. Луцьк 04-08.10.2021 р. (свідоцтво № 767-н/с).

6. Підвищення кваліфікації в рамках програми «Academic Integrity in countries of the European Union and Ukraine» in

following disciplines
Polish language,
Methods of
teaching the
Polish
International
Foundation
Educators and
Scholars,
Instytut
Badawczo-
Rozwojowy
Lubelskiego Parku
Naukowo
Technologicznego,
Lublin, Republic
Of Poland. 22-
29.11.2021 r.
(certificate ES
#8628/2021).

7. Підвищення
кваліфікації за
напрямом
«Розвиток
професійних
компетентностей»,
«Сучасні підходи
й методи у
навчанні
польської мови та
літератури».
Волинський
інститут
післядипломної
педагогічної
освіти, м. Луцьк.
02.12.2021р.
(сертифікат,
№7981-21).

8. Підвищення
кваліфікації за
темою «Розвиток
наскрізних умінь
та ключових
компетентностей
мовно-
літературної
галузі». ІПП
«Курси та
тренінги
підвищення
кваліфікації».
16.08-17.08.2022.
(сертифікат №43474
24492598).

9. Підвищення
кваліфікації з
польської мови.
Фонд підтримки
інформаційного
забезпечення
студентів. 23-
24.08.2022 р.
(сертифікат
№56483125).

10. Підвищення
компетентності
науково-
педагогічних
працівників у
сфері
дистанційного
навчання
«Створення
електронних
курсів навчальних
дисциплін у
системі
управління
навчання Moodle

за спеціальностями». Волинський національний університет ім. Лесі Українки Відділ технічних засобів навчання «Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування». 06-07 2022 р. (сертифікат № 3 від 04.07.2022 WW 20 к / п).

11. Семінар «Електронне навчання: Організація навчального процесу (електронний курс навчальної дисципліни)». ВНУ ім. Лесі Українки, Інформаційно-консультаційний центр «Консул». 1.09-31.09.2022. (сертифікат АС0120-495).

12. Міжнародне стажування в Поморському університеті (Слупськ, РП) (міжнародна мобільність), Поморський університет у Слупську (РП), 05.06- 07.06 2023, сертифікат виданий Поморським університетом у Слупську 07.06.2023.

13. Гданський університет: міжнародне стажування, 11.06.- 18.06.2023, сертифікат виданий Гданським університетом, Академічним центром польської мови та польської культури 18.06.2023.

14. Стажування під час науково-методичного семінару «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи». Волинський національний університет імені Лесі Українки Факультет філології та журналістики Науково-

навчальний інститут неперервної освіти. 20.10.-03.11.2023 р. (60 годин).
Сертифікат серія АС №2023-5476
Науково-методичні публікації за тематикою ОК:
1. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Польська мова (Практичний курс польської мови)». Луцьк, 2021. 46 с.
2. Васейко Ю. Вертикальний контекст поеми «Пан Тадеуш» А. Міцкевича // Волинь філологічна: текст і контекст. Луцьк, 2019. Вип. 27. С .20-32.
3. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Польська мова. Фонетика». Луцьк, 2021. 32 с.
4. Васейко Ю., Цьолик Н. Змістова організація та лексико-стилістичні особливості польської дипломатичної документації на адресу України, датованої груднем 1991 року // Лінгвостилістичні студії. Луцьк, 2020. Вип. 12. С. 7-16.
5. Васейко Ю, Зінчук Р., Приймачок О. Лексико-семантичне наповнення концепту «музика» в сучасних польських інтернет-виданнях // Волинь філологічна: текст і контекст. Луцьк. Вип. 31, 2021. С. 219-227.
6. Васейко Ю. Польська мова: навч. посіб. Луцьк, 2021. 268

С.
7. Васейко Ю.,
Касянчук Н.
Особливості
практично-
орієнтованої
підготовки
учителів
іноземних мов на
прикладі
реалізації ОПП
«Середня освіта.
Польська мова» //
Волинь
філологічна:
текст і контекст.
Луцьк, 2020. Вип.
30. С. 177-185.
8. Васейко Ю.,
Касянчук Н.,
Моклиця А.
Авторська
інтерпретація
концептів «сум»
та «самотність» у
романі Я.Л.
Вишневського
«Самотність у
мережі» // Волинь
філологічна:
текст і контекст.
Луцьк, 2022. Вип.
32. С.223-236.
9. Levchuk P.,
Belyavska O.,
Vaseiko Y. THE
COMMUNICATIVE
VALUE OF THE
POLISH LANGUAGE
AMONG STUDENTS IN
NORTHWESTERN
UKRAINE//
Cognitive Studi
Étudescognitives.
Warsaw, 2022. №
22.
10. Масицька, Т.,
Васейко Ю.
Граматичні
особливості
ідіостилю Галини
Яструбецької:
семантичні
різновиди
залежного об'єкта
у структурі
реченневих
конструкцій.
Лінгвостилістичні
студії. Вип. 18.
Червень 2023. С.
36-48.
11. Васейко Ю.
Польська мова
[Текст]: навч.
посіб. Луцьк,
2023. 265 с.
(Затверджено
Вченою радою
Волинського
національного
університету
імені Лесі
Українки
(протокол №7 від
25.05.2023 р.)).
Коло наукових
інтересів:
польська мова,
лінгвістика
тексту,

						лінгвостилістика, соціолінгвістика, когнітивна лінгвістика, методика вивчення польської мови.	
20893	Приймачок Оксана Іванівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1986, спеціальніст ь: російська мова і література, Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1994, спеціальніст ь: українська мова і література, Диплом кандидата наук КН 013684, виданий 11.03.1997, Атестат доцента 02ДЦ 000209, виданий 24.12.2003	33	ОК 6. Вступ до загального і слов'янськог о мовознавства	Базова освіта: Диплом спеціаліста видано закладом: Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, Рік закінчення: 1986, Спеціальність: російська мова і література, Кваліфікація: вчитель російської мови і літератури середньої школи (КВ № 800254); Диплом спеціаліста видано закладом: Волинський державний університет імені Лесі Українки, Рік закінчення: 1994, Спеціальність: українська мова і література, Кваліфікація: вчитель української мови і літератури середньої школи (ЛК № 001292) Виконуються пункти 1, 3, 4, 7, 12, 19 п. 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Член спеціалізованої вченої ради (учений секретар) К 32.051.02, СНУ ім. Лесі Українки, 10.02.01 – українська мова (2017-2019 рр.). 2. Член спеціалізованої вченої ради (учений секретар) Д 32.051.02, Східноєвропейськи й (Волинський) національний університет імені Лесі Українки, 10.02.01 – українська мова (2019–2021 рр.). 3. Автор наукових, науково- методичних, науково-

популярних публікацій, зокрема й включених до фахових видань, наукометричних баз Scopus, Web of Science Core Collection: Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoivukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field // AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. Pp. 287–292; Kostusiak N., Pryimachok O., Zdikhovska T., Shkamarda O., Svitlikovska O., Poliak I. Communicative-pragmatic Potential and Semantic-grammatical Manifestations of Uncertainty in Modern Ukrainian Masmedia // AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. Pp. 41–46. Приймачок О. Лінгвокраїнознавчий коментар як спосіб міжкультурної комунікації в художньому перекладі // III Таврійські філологічні читання. Херсон, 2017. С. 79-84; Приймачок О. Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими мовами) : навч. посіб./ за заг. ред. Н. Данилюк. Київ, 2019. 272 с. (у співавторстві) тощо.

4. Член ГО «Всеукраїнська асоціація граматистів» (із 2023 р.)
Підвищення кваліфікації (стажування):
1. Міжнародне

стажування.
Університет ім.
М. Кюрі-
Скłodовської
(Люблін, Польща),
кафедра
української
філології. 01.03-
31.05.2020 р.
(сертифікат №
3105/02).

2. Підвищення
кваліфікації на
науково-
практичному
семінарі
«Лінгвостилістика
XXI ст.: стан і
перспективи». ВНУ
ім. Лесі
Українки,
факультет
філології та
журналістики,
кафедра історії
та культури
української мови
07.06-12.06.2019
р. (сертифікат
серія н/с №
125/19).

3. Підвищення
кваліфікації на
науково-
практичному
семінарі
«Лінгвостилістика
XXI ст.: стан і
перспективи». ВНУ
ім. Лесі
Українки,
факультет
філології та
журналістики,
кафедра історії
та культури
української мови
24-26.06.2021 р.
(сертифікат серія
н/с № 438/21).

4. Підвищення
кваліфікації на
науково-
методичному
семінарі
«Вітчизняна
система
спеціальної та
інклюзивної
освіти в
європейському
контексті:
сучасний стан та
тенденції й
перспективи
розвитку» (15
год., 0,5
кредиту)
Волинський
національний
університет імені
Лесі Українки,
факультет
педагогічної
освіти та
соціальної
роботи,
28.09.2023 –
30.09.2023,
Сертифікат (серія
СО, № IO-270)

5. Підвищення кваліфікації на науково-методичному семінарі «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи» (60 год., 2 кредити)
Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедри української літератури, української мови та лінгводидактики
20.10.2023 – 03.11.2023,
Сертифікат (серія АС, № 2023-5340).
Науково-методичні публікації за тематикою ОК:
1. Костусяк Н., Приймачок О. Текстові лакуни міжслов'янського художнього перекладу в аспекті міжкультурної комунікації // Лінгвостилістичні студії: Луцьк : СЛУ ім. Лесі Українки, 2019. Вип. 11. С. 65–78.
2. Костусяк Н., Приймачок О. Вербалізація поведінкових стереотипів в українській і польській фразеологічних картинах світу // Лінгвостилістичні студії. Луцьк : СЛУ ім. Лесі Українки, 2020. Вип. 13. С. 72–83.
3. Приймачок О. I. Вступ до вивчення слов'янських мов : навчально-методичні матеріали. Луцьк : Вежа-Друк, 2020. 48 с.
4. Приймачок О. I. Вступ до вивчення слов'янських мов: [Електронний освітній ресурс в LSMMoodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВПУ ім. Лесі

Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 6 від 23.02.2022).
5. Приймачок О. І. Елементи мовної картини світу як наскрізна тема курсу «Вступ до вивчення слов'янських мов» //International scientific conference "Current trends and fields of philological studies in the challenging reality". Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2022. Pp. 429-433.

6. Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoiukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. P. 287–292. URL : http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/120125/papers/A_51.pdf. (Web of Science, Q3).

7. Kostusiak N., Navalna M., Pryimachok O., Pozharska N., Yushak V., Sheremet A. Utterances of Debitive Modality in Associative-Psychological Dimension. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 35–40. URL : http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/120127/papers/A_08.pdf. (Web of Science, Q3).

8. Kostusiak N., Pryimachok O., Zdikhovska T., Shkamarda O., Svitlikovska O., Poliak I. Communicative-pragmatic Potential and Semantic-grammatical Manifestations of

Uncertainty in
Modern Ukrainian
Masmedia. AD
ALTA: Journal of
Interdisciplinary
Research, 2022.
Vol. 12, Issue 1,
Spec. Issue
XXVII. P. 41–46.
URL :
http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/120127/papers/A_09.pdf. (Web of Science, Q3).

9. Kostusiak N.,
Navalna M.,
Skliarenko O.,
Masytska T.,
Sydorenko T.,
Pryimachok O.,
Holoiukh L.
Expression of
Negation in Media
Texts During the
Russian-Ukrainian
War. AD ALTA:
Journal of
Interdisciplinary
Research, 2023.
Vol. 13, Issue 1,
Spec. Issue
XXXIV. P. 123–
131. URL :
http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/130134/papers/A_18.pdf. (Web of Science, Q3).

10. Kyryliuk O.,
Mytrofanenko Yu.,
Dmytruk V.,
Doroshchuk N.,
Kryvko I.,
Pryimachok O.,
Vakulyk I. Humor
as an Opposition
to Enemy
Propaganda in the
Conditions of the
Struggle for the
Independence of
Ukraine (20th–
21st Centuries):
Historical and
Linguistic
Aspects. AD ALTA:
Journal of
Interdisciplinary
Research, 2023.
Vol. 13, Issue 2,
Spec. Issue XXXV.
P. 53–62. URL :
https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/130235/papers/A_09.pdf. (Web of Science, Q3).

11. Приймачок О.
І. Риторика
фахового науково-
популярного
дискурсу (на
матеріалі
мовознавчої
трилогії Ольги
Дубчак). Науковий
вісник
Міжнародного
гуманітарного
університету.

						Сер.: Філологія. 2023. № 59. Т. 3. С. 40–44. Коло наукових інтересів: слов'янська філологія, лінгвостилістика, міжкультурна комунікація.	
119625	Межов Олександр Григорович	Професор, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1995, спеціальність: українська мова та література, Диплом доктора наук ДД 002104, виданий 31.05.2013, Диплом кандидата наук ДК 003568, виданий 09.06.1999, Атестат доцента 02ДЦ 000207, виданий 24.12.2003, Атестат професора 12ПР 009980, виданий 22.12.2014	24	ОК 5. Практичний курс української мови	Базова освіта: Диплом спеціаліста видано закладом: Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, Рік закінчення: 1995, Спеціальність: українська мова і література, Кваліфікація: вчитель української мови і літератури середньої школи (ЛГ № 000636) Виконуються пп. 1, 3, 4, 7, 8, 12, 14, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Член спеціалізованої вченої ради К 32.051.02 (2016–2019 рр.), Д 32.051.02 (із 2019 р.), Волинський (Східноєвропейський) національний університет імені Лесі Українки, 10.02.01 – українська мова. 2. Член редколегії журналу “Лінгвостилістичні студії” (із 2014 р., м. Луцьк, Волинський (Східноєвропейський) національний університет ім. Лесі Українки)”. 3. Член редколегії наукового збірника “Культура слова” (із 2021 р., м. Київ, Інститут української мови НАН України). 4. Керівник постійно діючої студентської проблемної групи «Українська мова в сучасному освітньо-науковому

вимірі».

5. Член громадської організації “Всеукраїнське об’єднання граматистів” (із 2014 р. і дотепер)

6. Викладач української мови Волинського професійного училища № 6 м. Луцька (1999–2006 рр.).

7. Викладач української мови за професійним спрямуванням Волинського технікуму національного університету харчових технологій (2007–2013 рр.).

8. Межов О. Г. Українська мова в контексті новітніх наукових парадигм: електронний курс дистанційного навчання на платформі «Moodle» для підготовки магістрів спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Українська мова та література. Світова література» (рекомендовано до використання в освітньому процесі науково-методичною радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол № 7 від 16 березня 2023 року)). URL: <https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=1913>

Підвищення кваліфікації (стажування):

1. Підвищення кваліфікації викладачів філологічних дисциплін навчальних закладів III–IV рівня акредитації в рамках III Міжнародного науково-практичного семінару «Новітні методи навчання української мови у сучасній вищій та середній

школі»,
(загальний обсяг
108 год.: лекцій
– 20 год.,
практичних занять
– 12 год.,
індивідуальна
робота – 18 год.,
підготовка
довіді – 30
год. підготовка
статті – 25 год).
м. Луцьк,
Україна,
Східноєвропейськи
й національний
університет імені
Лесі Українки,
факультет
філології та
журналістики. 14
– 24 березня 2019
року Сертифікат
2. Підвищення
кваліфікації на
IV Міжнародному
науково-
практичному
семінарі “Новітні
методи навчання
української мови
в сучасній вищій
та середній
школі” (заг. к-
сть год. – 108 (2
н. кредити):
лекцій – 36 год.,
практичні заняття
– 36 год., інд.
роб. – 36 год.).
м. Луцьк,
Україна,
Волинський
національний
університет імені
Лесі Українки 01–
22 жовтня 2020
року. Сертифікат
3. Підвищення
кваліфікації на
науково-
методичному
семінарі (з
міжнародною
участю) “Освітній
простір: із
сучасного – у
майбутнє” (заг.
к-сть год. – 8
год). ДВНЗ
«Донбасський
державний
педагогічний
університет»,
Українсько-
польський
міжнародний центр
освіти і науки
ДДПУ (Слов’янськ,
Україна).
19.03.2021 р.
Сертифікат
4. Підвищення
кваліфікації на
Всеукраїнському
науково-
практичному
семінарі
“Пріоритетні
напрями сучасної
лінгводидактики”

(заг. к-сть год. – 12) м. Луцьк, Україна, Волинський національний університет імені Лесі Українки 25 – 26 березня 2021 року Сертифікат № 80/21-н.п. Наказ №10 від 01 квітня 2021 р. 5. Підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін на IV Всеукраїнській науково-методичній конференції “Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні методичні та соціально-психологічні аспекти” (заг. к-сть год. – 8) м. Луцьк, Україна, Луцький національний технічний університет. кафедра іноземної та української філології, Рівненський державний гуманітарний університет, кафедра практики англійської мови 14 квітня 2021 року Сертифікат 5. Підвищення кваліфікації на Міжнародній науково-практичній конференції «Сучасні тенденції розвитку науки та освіти в умовах Євроінтеграції» (заг. к-сть год – 8 (0,3 ЕКТС)). м. Вінниця, Україна, Вінницький кооперативний інститут, Wyższa szkoła ekonomii, prawa i nauk medycznych im. prof. E. Lipińskiego w Kielcach. 29–30 березня 2022 року. Сертифікат № 1024 (Наказ № 19-р від 28.03.2022 р.) 6. Підвищення кваліфікації під час I Міжнародної науково-практичної конференції

«Актуальні проблеми міжкультурної комунікації» (обсягом 4 академічні год.) Луцький національний технічний університет, кафедра іноземної та української філології 6 квітня 2022р.

7. Підвищення кваліфікації під час Всеукраїнської наукової конференції з міжнародною участю «Українська філологія в контексті розвитку європейської наукової думки» (обсягом 8 академічних год.) м. Тернопіль, Тернопільський національний педагогічний університет 10–11 листопада 2022 року

8. Підвищення кваліфікації під час науково-методичного семінару «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи» (обсягом 60 академічних год., 2 кредити ЄКТС)) Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики 20 жовтня – 03 листопада 2023 року, Сертифікат Серія АС № 2023 – 5374

9. Підвищення кваліфікації за програмою Потєбнянського колегіуму Інституту мовознавства ім. О. О. Потєбні НАН України (обсягом 15 академічних год., 0,5 кредиту ЄКТС). м. Київ, Україна, Інститут мовознавства ім. О. О. Потєбні НАН України 18–23 вересня 2023 року.

10. Підвищення кваліфікації

«Дистанційне навчання у закладі освіти: технології, принципи, ресурси» (обсягом 180 академічних год., 6 кредитів ЕКТС) м. Київ, Україна, Державний заклад вищої освіти «Університет менеджменту освіти» Національної академії педагогічних наук України. Центральний інститут післядипломної освіти 27 березня – 27 жовтня 2023 року. Свідоцтво про підвищення кваліфікації Серія СП № 5830447/2353-23.27 жовтня 2023 року

Науково-методичні публікації за тематикою ОК:

1. Межов О. Г. Українська мова. Практикум із правопису та граматики: навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2020. 116 с.
2. Межов О. Г. Вплив дієслівних постфіксів-прийменників на вибір об'єктних відмінків у сучасній українській мові. Граматичний простір сучасної лінгвоукраїністик и. Катерині Григорівні Городенській / Ін-т укр. мови НАН України: упоряд. : Н.Г.Горголюк, Л.М.Колібаба, В.М.Фурса. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2019. С.129–138.
3. Межов О. Г. Формування пунктуаційних компетентностей здобувачів освіти засобами синтаксису. Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-

психологічні аспекти: зб. матеріалів IV Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції, 14 квітня 2021 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк : ІВВ Луцького НТУ, 2021. С. 192–194.

4. Костусяк Н. М., Межов О. Г., Навальна М. І., Українські фемінітиви в контексті мовної динаміки, синтаксичної семантики, деривації та проблем нормативності. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство) : збірник наукових праць / гол. ред. Є. Б. Барань. Вінниця : ТОВ «фірма Планер», 2021. Вип. 32. С. 171–184.

5. Межов О., Межова О. Формування культуромовних компетентностей майбутніх учителів-словесників і школярів засобами синтаксису української мови. Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. Вип. 30: Науково-методичні здобутки волинської філології / упоряд. Т. Левчук. Луцьк, 2020. С. 47–61.

6. Mezhov O, Navalna M., Kostusiak N. Invective Vocabulary in Media Discourse at the Beginning of the 21st Century: A Psycholinguistic Aspect. East European Journal of Psycholinguistics

Східноєвропейський журнал психолінгвістики. Lutsk : Lesya Ukrainka Eastern European National University, 2020. Vol. 7, No. 1, pp. 97–110. (Scopus).

7. Межов О. Г. Практичний курс української мови в системі лінгвістичних дисциплін ВНЗ. Запорізькі філологічні читання: збір матеріалів Всеукраїнської наукової конференції, 11–12 листопада 2021 року, Запорізький національний університет. Запоріжжя: вид-во «Гельветика», 2021. С. 82–84.

8. Межов, О. Г., Костусяк, Н. М. Формування лексичної і граматичної компетентностей майбутніх філологів в умовах дистанційного навчання. Інформаційні технології і засоби навчання, 2021. Т. 84, № 4. С. 104–125. (Web of Science).

9. Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoiukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. P. 287–292. (Web of Science).

10. Navalna M., Mezhov O., Skliarenko O., Ovsiienko A., Sydorenko T., Polovyk D. Peculiarities of the functioning of metaphors in the texts of the internet publication "Ukrainska pravda". AD ALTA: Journal of Interdisciplinary

Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 59–67. (Web of Science).

11. Mezhov, O., Kostusiak, N., & Navalna, M.. The cognitive discourse parameters of directive speech acts in modern Ukrainian. *Cognitive Studies | Etudes cognitives*, 2022 (22), Article 2785. S. 1–15. (Scopus; Web of Science).

12. Межов О. Г. Семантико-синтаксична й формально-граматична організація питальних речень у контексті лінгвістичного сьогодення. *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Соціальні комунікації*, 2022. Том 33 (72). № 1. Ч. 1. С. 65–71.

13. Межов О. Г., Костусяк Н. М., Здіховська Т. В. Комунікативно-синтаксична організація питальних висловлень у контексті новітніх лінгвістичних парадигм. *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Соціальні комунікації*, 2022. Том 33 (72). № 2. Ч. 1. С. 12–17.

14. Межов О., Костусяк Н. Граматичні ідеї О. Синявського та С. Смеречинського як цінне джерело пізнання української мови в контексті розвитку новітніх лінгвістичних парадигм.

Наукові записки
Вінницького
державного
педагогічного
університету
імені Михайла
Коцюбинського.
Серія: Філологія
(мовознавство) :
збірник наукових
праць / гол.
ред. Є. Б.
Барань. Вінниця :
ТОВ «фірма
Планер», 2022.
Вип. 34. С. 34–
43.

15. Межов О. Г.,
Межова О. В.
Парцеляція
багатокомпонентни
х складних речень
у художньому
мовленні
Володимира Лиса.
Науковий вісник
Міжнародного
гуманітарного
університету.
Серія: Філологія.
Вип. 59, т.2.
Одеса :
Видавничий дім
«Гельветика»,
2023. С. 112–116.

16. Межов О. Г.
Експресивний
синтаксис
поетичного
мовлення
представників
«Празької школи».
Вчені записки
Таврійського
національного
університету
імені В. І.
Вернадського.
Серія :
Філологія.
Журналістика,
2023. Том 34
(73). № 1. Ч. 1.
С. 56–62.

17. Навальна М.
І., Костусяк Н.
М., Межов О. Г.
Субстантивно-
атрибутивні
моделі творення
вторинних
номінацій у
медійних текстах.
Наукові записки
Вінницького
державного
педагогічного
університету ім.
М. Коцюбинського
: зб. наук.
праць. Серія :
Філологія
(мовознавство).
Вінниця : ВДПУ,
2023. Вип. 36. С.
9–21.

18. Межов О. Г.
Парцеляція
складносурядних
речень у
художньому

							мовленні Володимира Лиса. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Журналістика, 2023. Том 34 (73). № 2. Ч. 1. С. 29–35. Коло наукових інтересів: функційно- категорійна граматика української мови, комунікативно- прагматична лінгвістика, психолінгвістика, лінгвостилістика.
299416	Яворський Андрій Юрійович	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2012, спеціальність: 030203 Видавнича справа та редагування, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 033389, виданий 15.12.2015, Атестат доцента АД 010776, виданий 09.08.2022	6	ОК 4. Логічні засади комунікації	Базова освіта: Волинський національний університет ім. Лесі Українки, 2021 р. Спеціальність: «035 «Філологія». Кваліфікація: «Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач». Диплом М 21 № 118583, виданий 2021. Виконуються пункти 3, 4, 8, 12, 14, 20 п. 38 Ліцензійних умов. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Член редакційної колегії фахового видання «Лінгвостилістичн і студії» (з 2020 р.). 2. Керівництво студентською проблемною групою «Мовна культура ЗМІ». 3. Автор низки наукових, науково- методичних праць, зокрема й включених до фахових видань, наукометричних баз Scopus, WebofScienceCoreC ollection: Яворський А. Безкоштовні заняття для «залюблених у

слово» . URL:
<https://eenu.edu.ua/uk/articles/bezkoshtovni-zanyattya-dlya-zalyublenih-u-slovo>; Громик Ю. В., Яворський А. Ю. Поліські діалекти в сучасній художній літературі : монографія. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 304 с.; Shulska N., Hromyk Y., Yavorskyi A. Thecognitivenature ofUkrainiannickn ameconstruction //Cognitivestudies, 2018 (18), Pp. 1–9. Хвіщук О. В., Громик Ю. В., Яворський А. Ю. Відапелятивні прізвища жителів м. Нововолинська Волинської області на -енко, похідні від іменникових основ // Acta onomastica, 2018, LIX, Pp. 90–105 тощо.

4. Старший лаборант навчального медіацентру факультету філології та журналістики за сумісництвом (2016–2021 р.). Підвищення кваліфікації (стажування): 1. Міжнародне стажування «Освіта і наука без кордонів». Університет ім. М. Кюрі-Склодовської (Люблін, Польща), гуманітарний факультет. Люблінський науково-технологічний парк (Люблін, Польща). 01.10.2017–28.02.2018 рр. (сертифікат). 2. Науковий семінар «Лінгвостилістика XXI ст.: стан і перспективи». Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури

української мови.
07.06 –
12.06.2019 р.
(сертифікат Н/С №
149).
3. Всеукраїнський
науково-
практичний
семинар
«Пріоритетні
напрями сучасної
лінгводидактики».
ВНУ ім. Лесі
Українки. 25–
26.03.2021 р.
(сертифікат
123/21 – н/п).
4. Підвищення
кваліфікації під
час літньої
філологічної
школи «Українська
та зарубіжна
літератури на
зламі ХІХ – ХХ
ст.». Волинський
національний
університет ім.
Лесі Українки,
факультет
філології та
журналістики, 06–
18 червня 2023 р.
(72 год., 2,4
кредиту),
Сертифікат №
2023-0044-10066
18.06.2023
5. Підвищення
кваліфікації під
час науково-
методичного
семинару
«Українська
мовно-літературна
освіта: проблеми
та перспективи».
Волинський
національний
університет ім.
Лесі Українки,
факультет
філології та
журналістики,
навчально-
науковий інститут
неперервної
освіти, 20 жовтня
– 3 листопада
2023 р. (60 год.,
2 кредити)
Сертифікат серія
АС № 2023-5339
03.11.2023
6. Підвищення
кваліфікації під
час науково-
методичного
семинару
«Вітчизняна
система
спеціальної та
інклюзивної
освіти в
євроінтеграційном
у контексті:
сучасний стан і
перспективи
розвитку»
Волинський
національний

університет ім.
Лесі Українки,
факультет
педагогічної
освіти та
соціальної
роботи, 28–30
вересня 2023 р.
(15 год., 0,5
кредиту),
Сертифікат серія
СО № ІО-264
30.09.2023
Науково-методичні
публікації за
тематикою ОК:
1. Яворський А.
Лінгвістичні та
логічні засади
редагування :
збірник завдань і
вправ :
навчальний
посібник. Луцьк,
2018. 168 с.
2. Кичан Д.,
Яворський А.
Типові мовні
помилки в текстах
газети
«ВолиньPost» //
Матеріали XII
Міжнародної
науково-
практичної
конференції
аспірантів і
студентів «Молода
наука Волині:
пріоритети та
перспективи
досліджень»
(15–16.05.2018
року). Луцьк,
2018. С. 343–346.
3. Яворський А.
Логічні засади
професійної
комунікації:
Силабус
освітнього
компонента з
циклу загальної
підготовки
«Логічні засади
комунікації» для
здобувачів освіти
спеціальності 035
Філологія
освітньо-
професійної
програми «Мова та
література
(польська).
Переклад» денної
форми навчання.
13 вересня 2023
р., 10 с..
4. Яворський А.
Ю. Лінгвістичні
та логічні засади
редагування :
збірник завдань і
вправ :
навчальний
посібник. Луцьк:
Вежа-Друк, 2022.
200 с.
5. Яворський А.
Ю. Логічні засади
комунікації :

						електронний курс. URL: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2197 Коло наукових інтересів: засади комунікації, комунікаційні технології в філології та освіті.	
426111	Пастернак Вікторія Валентинівна	Доцент, Основне місце роботи	Інформаційних технологій і математики	Диплом магістра, Луцький національний технічний університет, рік закінчення: 2012, спеціальність: 090905 Медичні прилади і системи, Диплом кандидата наук ДК 041625, виданий 11.06.2007, Атестат доцента АД 004864, виданий 04.06.2020	8	OK 3. Інформаційні технології в галузі знань	Виконуються пункти 1, 3,4, 5, 11, 12, 19 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. З березня 2017 року і по теперішній час, здійснює безоплатне наукове консультування ДП ЛРЗ «МОТОР» з питань проектування технологічних процесів виготовлення і відновлення деталей та елементів конструкцій на базі сучасного та високопродуктивного обладнання. Довідка № 1526 від 02.09.2021; 2. З 1 вересня 2016 року і по теперішній час, здійснює безоплатне наукове консультування ДП ЛРЗ «МОТОР» з питань застосування комп'ютерного та імітаційного моделювання на основі електронно-обчислювальних машин та обладнання. Довідка № 1531 від 06.09.2021. 3. International Association for Technological Development and Innovations is a non-government organization and a professional community established for fostering and promoting innovations to the science, technology, and

education.
Membership №
0221, since:
2020;
4. Член ГО
«Східноєвропейськ
е наукове
товариство». № ES
073 від
25.10.2022 року.
Підвищення
кваліфікації
(стажування):
1. Підвищення
кваліфікації з
академічної
добросесності:
онлайн-курс для
викладачів. М.
Київ, Україна.
Американські ради
з міжнародної
освіти
ACTR/ACCELS
22.12.2022р.
Сертифікат
Prometheus від
22.12.2022 року
(60 год. / 2
кредити ECTS)
Режим доступу:
[https://courses.p
rometheus.org.ua:
18090/cert/484421
854c1a4eeca279cc9
ee0735d82](https://courses.prometheus.org.ua:18090/cert/484421854c1a4eeca279cc9ee0735d82)
2. Вебінар на
тему:
Використання
неформальної
освіти у
підготовці
бакалаврів та
магістрів: досвід
країн
Європейського
Союзу та України.
м. Люблін,
Республіка
Польща.
19.12.2022 –
26.12.2020 рр.
Сертифікат про
проходження
стажування: ES №
11555/2022 від
26.12.2022 року
(45 год. / 1,5
кредити ECTS)
3. Вебінар на
тему: Неформальна
освіта при
підготовці
бакалаврів в
країнах
Європейського
Союзу та Україні.
м. Люблін,
Республіка
Польща.
20.02.2023 –
27.02.2023 рр.
Сертифікат про
проходження
стажування: ES №
12408 від
27.02.2023 року
(45 год. / 1,5
кредити ECTS)
4. Всеукраїнський
форум «Підготовка

фахівців в галузі
ІТ-освіта в
умовах воєнного
стану».
Рівненський
державний
гуманітарний
університет.
21.02.2023-
22.02.2023 рр.
Сертифікат про
проходження
стажування: №
2023-052 від
22.02.2023 року
(15 год. / 0,5
кредити ECTS)
5. Підвищення
кваліфікації
«Цифрові
технології в
освітніх та
наукових
дослідженнях».
Волинський
національний
університет імені
Лесі Українки
31.05.23-13.06.23
р. Сертифікат про
проходження
стажування: №
78/2023 від
26.05.2023 року
(108 год. / 3,6
кредити ECTS)
Науково-методичні
публікації за
тематикою ОК:
1. Pasternak V.,
Ruban A.,
Surianinov M.,
Otrosh Yu., Romin
A. Software
Modeling
Environment for
Solving Problems
of Structurally
Inhomogeneous
Materials.
Materials Science
Forum. 2022. №
1068. P. 215-222.
(Scopus);
2. Pasternak V.
Information
Technology:
Abstraction to
Implementation:
monograph.
Chisinau:
Lambert Academic
Publishing, 2022.
121 p.
(монографія);
3. Zabolotnyi O.,
Pasternak V.,
Andrushchak I.,
Ilchuk N.,
Svirzhevskiy K.
Numerical
Simulation of the
Microstructure of
Structural-
Inhomogeneous
Materials.
Lecture Notes in
Mechanical
Engineering.
2020. P. 562-571.
(Scopus);

4. Пастернак В.В. Еволюція розвитку інформаційних систем та технологій. Комплексне забезпечення якості технологічних процесів та систем : тези доп. XI Міжнар. наук.-практ. конф. (26-27 травн. 2022 р.). Чернігів, 2022. С. 180-181. (Фахове видання).

5. Pasternak V. Investigation of the Properties of Structurally Inhomogeneous Materials with Elements of Computer Modeling: monograph. Chisinau: Lambert Academic Publishing, 2021. 111 p. (монографія).

6. Пастернак В.В. Інформаційні технології: конспект лекцій для денної та заочної форм навчання. Луцьк: Луцький НТУ, 2021. 78 с.

7. Пастернак В.В. Інформаційні технології: методичні вказівки до практичних занять для денної та заочної форм навчання. Луцьк: Луцький НТУ, 2021. 84 с.

8. Pasternak V., Ruban A., Shvedun V., Veretennikova J. Development of a 3D Computer Simulation Model Using C++ Methods. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 57-66. (Scopus). Режим доступу: <https://www.scientific.net/DDF.428.57>

9. Pasternak V., Ruban A., Zolotova N., Suprun O. Computer Modeling of Inhomogeneous Media Using the Abaqus Software Package. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 47-56.

(Scopus). Режим доступу: <https://www.scientific.net/DDF.428.47>

10. Pasternak V., Ruban A., Hurkalenko V., Zhyhlo A. Computer Simulation Modeling of an Inhomogeneous Medium with Ellipse-Shaped Irregular Elements. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 37-45. (Scopus). Режим доступу: <https://www.scientific.net/DDF.428.37>

11. Pasternak V., Ruban A., Surianinov M., Shapoval S. Simulation Modeling of an Inhomogeneous Medium, in Particular: Round, Triangular, Square Shapes. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 27-35. (Scopus). Режим доступу: <https://www.scientific.net/DDF.428.27>

12. Pasternak V., Zabolotnyi O., Holii O., Tkachuk A., Cagánová D. Numerical Investigation of Materials Porosity Based on the 3D Computer Simulation Particle Packaging Model. Lecture Notes in Mechanical Engineering. 2023. P. 237-246. (Scopus). Режим доступу: https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-031-32774-2_24

13. Пастернак В.В. Обчислювальні методи: методичні вказівки до виконання лабораторних робіт. Луцьк: ПП Мажула Ю.М., 2023. 60 с. Коло наукових інтересів: інформаційні системи і

							технології.
428199	Круглій Олена Ростиславі вна	-, Суміщення	Міжнародних відносин	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальніс ть: іноземна мова та література, Диплом кандидата наук ДК 058313, виданий 10.03.2010, Атестат доцента 12ДЦ 029134, виданий 23.12.2011	20	OK 8. Англійська мова	Базова освіта: Спеціаліст філолог, викладач англійської мови і літератури та німецької мови, Волинський державний університет імені Лесі Українки, 1997, ЛА ВС №000074 Виконуються пп. 1, 3, 4, 8, 12, 14, 19 п. 38 Ліцензійних умов Важливі досягнення, що пов'язані з курсом викладання: 1. Член Всеукраїнської Асоціації з Мовного Тестування та Оцінювання (ВУАМТО), Посвідчення № 22- 064 від 21 вересня 2022 року 2. Проблемна група: "Лінгвокогнітивні параметри дослідження словотвірних одиниць у сучасній англійській мові". 3. Виконавець проекту Science Publishing Group Certificate of Reviewer Reviewer of International Journal of Language and Linguistics ISSN Print: 2330-0205; ISSN Online: 2330-0221 -from September 12, 2022 to September 12, 2024 Підвищення кваліфікації (стажування): 1. Семінар «Дистанційне навчання засобами Microsoft Office 365», Луцьк, Східноєвропейськи й національний університет імені Лесі Українки, квітень-жовтень 2018 року, 108 академічних годин (3,78 кредиту ЄКТС), 2. Онлайн-тренінг від ТОВ "Дінтернал Ед'юкейшн, Тема: «Roadmap: найкращий вибір

на шляху до вивчення англійської мови», жовтень 2021 року 2 академічних години (0,07 кредиту ЄКТС), Сертифікат DE-40-01110202117-2340

3. Онлайн-тренінг від ТОВ «Дінтернал Ед'юкейшн», «Додайте автентичності урокам англійської за допомогою коротких відео», вересень 2021 року 2 академічних години (0,07 кредиту ЄКТС), Сертифікат DE-40-01110202117-2340

4. Онлайн-тренінг від ТОВ «Дінтернал Ед'юкейшн», Тема: «Ключові особливості ресурсів Pearson для вивчення англійської мови у ЗВО», жовтень 2021 року 2 академічних години (0,07 кредиту ЄКТС), Сертифікат DE-40-01110202117-2340

5. Семінар від інформаційно-консультаційний центр «Консул» факультету міжнародних відносин Волинського національного університету імені Лесі Українки. Електронне навчання: організація навчального процесу (електронний курс навчальної дисципліни). 01-30 вересня 2022 року, 30 академічних годин(1 кредит ЄКТС), Сертифікат АС0120-509 від 16.10.2022

6. Підвищення кваліфікації на тему «Новий досвід викладацької та науково-дослідної діяльності, організація навчального процесу». Кафедра міжнародної

мовної комунікації Національного університету «Острозька академія». 01 жовтня – 28 грудня 2022 року, 180 академічних годин (6 кредитів ЄКТС), Сертифікат СТ №11-22/22 від 31.12.2022

7. Міжнародна наукова інтернет-конференція «Світ наукових досліджень. Випуск 12» за участю Громадської організації «Наукова спільнота» та Вищої економічної школи в Пшеворську (РП), Тернопіль-Пшеворськ, 29-30 вересня 2022 року, 18 академ. год (0,6 кредиту ЄКТС), сертифікат н/к, 30.09.2022.

8. Підвищення кваліфікації на тему «Новий досвід викладацької та науково-дослідної діяльності, організація навчального процесу», Кафедра міжнародної мовної комунікації Національного університету «Острозька академія», 01 жовтня – 28 грудня 2022 року, 180 академ. год (6 кредитів ЄКТС), Сертифікат СТ №11-22/22 від 31.12.2022.

Науково-методичні публікації за тематикою ОК:

1. Академічна мобільність студентів України та Польщі в умовах інтернаціоналізації вищої освіти. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи : науковий збірник. Луцьк: СЛУ імені Лесі Українки Інститут Польщі, 2020. Том 10. С. 38-44
2. Дистрибутивні характеристики

комбінувальних форм у сучасній англійській мові // Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці : Рута, 2021. Вип. 831-832. С. 156-166 (співавтор Черняк О.П.)

Опубліковано: 2021-06-06 DOI: 10.31861/grh2021.831-832.156-166

3. Використання часових форм в англійській мові : для студентів 1 курсу факультету міжнародних відносин. Луцьк, 2022. 84 с. (співавтор Черняк О.П.) Черняк О. П., Петровська Н. М., Круглій О. Р., Печко Н. М., Жулінська М. О., Вознюк Є. В. ЄВІ з англійської мови : готуємося до вступу : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. Ч. 1. 253 с., Ч. 2. 19 с. (власний внесок – 2,06 авт. аркуша) Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 10 від 26.05.2022)

4. Дослідження комбінувальних форм у сучасній англійській мові (теоретичні засади). New horizons of philological science : Collective monograph. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2021. С. 169-183 / DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-143-5-7/> (обсягом 2,5 авторських аркушів)

5. Оцінна лексика негативно-етичної конотації на позначення змісту осуду в сучасній англійській мові.

Наукові записки
Національного
університету
«Острозька
академія»: Серія
«Філологія»:
науковий журнал.
Острог: Вид-во
НаУОА, червень
2019. Вип. 6
(74). С. 43-46.
(Проіндексовано
наукометричною
базою Index
Copernicus ICV
2017: 75.77. та
Google Scholar)
(Співавтор:
Черняк О.П.)
6. Англomовні
запозичення у
сучасних
польській та
українській
мовах.
Закарпатські
філологічні
студії. Ужгород :
Видавничий дім
«Гельветика»,
2022. Випуск 22.
Т. 2. С. 227-231
DOI:
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.22.2.41>
(співавтор Черняк
О. П.).
7. Неологізми як
мовне
відображення
війни. Міжнародні
відносини,
суспільні
комунікації та
регіональні
студії. 2022. № 3
(14). Луцьк. С.
103-110. DOI:
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.24.2.9>
(Співавтор:
Жулінська М. О.).
8. Круглій О.,
Козак А.
Утворення
термінологічних
ланцюжків і
парадигм
комбінувальними
формами. Наукові
записки
Національного
університету
«Острозька
академія». Серія
«Філологія».
Острог :
Видавництво
Національного
університету
«Острозька
академія», 2021.
Вип. 11(79). С.
128-132. DOI:
10.25264/2519-
2558-2021-11(79)-
128-131.
9. Kruhliy O.,
Kozak A., Yelova

						<p>T., Fesyk O., Karpuk I., Morenchuk A., Shuliak N. The concept of strategic communications in Ukrainian scientific research. Ad Alta: Journal of interdisciplinary research. Social Sciences. Double-Blind Peer-Reviewed. Vol.13. Issue 1 Special Issue XXXII. 2023. P.123-126.</p> <p>10. Черняк О. П., Петровська Н. М., Круглій О. Р., Печко Н. М., Жулінська М. О., Вознюк Є. В. ЄВІ з англійської мови : готуємося до вступу : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. Ч. 1. 253 с., Ч. 2. 19 с. (власний внесок – 2,06 авт. аркуша) Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 10 від 26.05.2022).</p> <p>11. Круглій О. Особливості перекладу термінів у галузі транспорту та логістики. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С.27-30</p> <p>Коло наукових інтересів: англійська мова, переклад, сучасні технології у філологічних науках.</p>	
118711	Передон Наталія Олександрівна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030502 Мова та	17	OK 8. Англійська мова	Базова освіта: Волинський державний університет ім. Лесі Українки, 2004 р. Спеціальність: «7.030502 Мова та література (російська, англійська)». Кваліфікація: «Філолог.

література
(російська,
англійська),
Диплом
кандидата
наук ДК
048878,
виданий
23.10.2018,
Атестат
доцента АД
010774,
виданий
09.08.2022

Викладач мови та
літератур
(російської,
англійської)».
Диплом ВС №
25650758, виданий
2004 р.
Виконуються
пункти 1, 3, 4,
12, 14, 19 п. 38
Ліцензійних умов.
Важливі
досягнення, що
пов'язані з
курсом
викладання:
1. Членство у
громадській
організації
«Українське
відділення
Міжнародної
асоціації
викладачів
англійської мови
як іноземної»
посвідчення
FM0569 (з
25.08.2021 р.).
2. Автор
наукових, науко-
методичних
публікацій,
зокрема й
включених до
фахових видань,
наукометричної
бази Web of
Science Core
Collection:
Передон Н.
Невербальні
засоби реалізації
стратегічних
цілей
комуніканта-
об'єкта
примирення.
Закарпатські
філологічні
студії. 2019.
Вип. 9. Т. 1. С.
110–115; Передон
Н. Сутнісні
характеристики
медіації в
комунікативній
ситуації
«примирення».
Актуальні питання
іноземної
філології. 2019.
№ 11. С. 106–111;
Мельник О. М.,
Передон Н. О.
Креативне письмо
як засіб розвитку
творчого
потенціалу
здобувачів вищої
освіти //
Перспективи та
інновації науки.
Серія
«Педагогіка»,
Серія
«Психологія»,
Серія «Медицина».
2022. № 8(13). С.
164–172; Мельник
О. М., Передон Н.

0. Комунікативна інтеракція у завершальній фазі конфлікту: синтаксичний рівень. Закарпатські філологічні студії. 2022. Вип. 23. Т. 1. С. 150–154; Мельник О. М., Передон Н. О. Специфіка процесу адаптації студентів з інвалідністю до навчання в закладах вищої освіти. Теоретичні та практичні аспекти створення інклюзивного освітнього середовища на заняттях з іноземної мови : зб. матер. наук.-метод. сем. (м. Луцьк, 19 травня 2022 р.) / упоряд.: Н. П. Яцишин. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 88 с.; Тренувальні тести з англійської мови для підсумкового контролю : посібник-практикум для здобувачів освіти ОС «Бакалавр» гуманітарних спеціальностей. Т. В. Воробйова, та ін. / за ред. Н. П. Яцишин. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 604 с. (Рекомендовано до друку науково-методичною радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол №10 від 21 червня 2023 р.)). (Особистий внесок – 4,38 др. арк) та ін.

3. Керівництво студентською науковою проблемною групою «Теоретичні та практичні аспекти сучасної англістики». Підвищення кваліфікації (стажування): 1. Міжнародне стажування. Університет ім. М. Кюрі-Скловської кафедра іноземних

мов гуманітарного факультету (Люблін, Польща), 15.06–15.12.2018 р. (сертифікат, витяг з наказу № 66 – К/В від 11.06.2018).

2. Підвищення кваліфікації у рамках Всеукраїнської практичної онлайн конференції «Використання педагогічних технологій у ЗЗСО і ЗПТО» (дистанційний курс «Освітні методики. Проектні технології навчально-виховного процесу»). Громадська організація «Платформа освіти». 19.02 – 20.02. 2021 р. (сертифікат № 1653682555).

3. Підвищення кваліфікації на всеукраїнському науково-практичному семінарі «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики». Міністерство освіти і науки України, ВНУ ім. Лесі Українки. 25-26.03.2021 р. (сертифікат № 94/21- н. п.).

4. Підвищення кваліфікації на науково-практичному семінарі «Реформування вищої освіти: європейські орієнтири та вітчизняні реалії». Міністерство освіти і науки України, ВНУ ім. Лесі Українки 17.05–28.05 2021 р. (сертифікат № 904 серія н/с).

5. Підвищення кваліфікації у рамках XXXII Міжнародної науково-практичної конференції “Actual Problems of Modern Science and Practice”. International Science Group (м. Бостон, США). 29.06. –

02.07.2021 р.
(сертифікат
учасника).
6. Підвищення
кваліфікації у
рамках науково-
методичного
семінару«Teaching
skills to capture
the interest of
students».
Волинський
національний
університет імені
Лесі Українки,
факультет
іноземної
філології.
Спікер:
GeraldMichalski.
09.11. –
10.11.2021 р.
(сертифікат
учасника).
7. Підвищення
кваліфікації у
рамках
міжнародного
вебінару
“Informal
Educationin
Training
Humanitarian
Specialists:
Experience of the
EU Countries and
Ukraine”.
Науково-дослідний
Інститут
Люблінського
науково-
технологічного
парку / (м.
Люблін,
Республіка
Польща). 14.11 –
21.11.2022 р.
(сертифікат ESN
№ 10823/2022).
8. Підвищення
кваліфікації у
рамках VIII
Міжнародної
науково-
практичної
конференції
“Integration of
Scientific and
Modern Ideas into
Practice”.
Секція:
Філологія. Загальн
ий обсяг годин –
24 (0,8 кредиту).
International
Science Group (м.
Стокгольм,
Швеція),
15.11.2022 р.–
18.11.2022 р.
9. Підвищення
кваліфікації у
рамках тренінгу
«Open AI.
Методика
застосування
штучного
інтелекту і
освітньому
процесі. Іноземні
мови» Загальний

обсяг годин – 6
(0,2 кредиту). ГО
«ІППО» (Платформа
інститутів
післядипломної
педагогічної
освіти).
Сертифікат участі
№2672751893838633
86 від 11.08.2023
р.
10. Підвищення
кваліфікації у
рамках ІХ
Міжнародної
науково-
практичної
конференції
“Scientists and
Existing Problems
of Human
Development”.
Секція:
Філологія.
International
Science Group (м.
Загреб,
Хорватія).
14.11.2023 р.–
17.11 2023 р.
Науково-методичні
публікації за
тематикою ОК:
1. Англійська
мова. Підсумковий
контроль у формі
комп'ютерного
тестування :
навчально-
методична
розробка для
студентів ІІІ
курсу факультету
історії,
політології та
національної
безпеки СНУ імені
Лесі Українки /
С. Ф. Гедз та
ін.; за ред. Ю.
А. Гордієнко.
Луцьк: Вежа-Друк,
2018. 100 с.
2. Англійська
мова. Підсумковий
контроль у формі
комп'ютерного
тестування :
навчально-
методична
розробка для
студентів ІІІ
курсу факультету
педагогічної
освіти та
соціальної роботи
СНУ імені Лесі
Українки / С. Ф.
Гедз та ін; за
ред. Ю. А.
Гордієнко. Луцьк:
Вежа-Друк, 2018.
104 с.
3. Передон Н.
Мотивація як один
із чинників
успішного
опанування
англійської мови
студентами
закладів вищої

освіти // Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25–26 березня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 84–85.

4. Мельник О. М., Передон Н. О. Специфіка процесу адаптації студентів з інвалідністю до навчання в закладах вищої освіти // Теоретичні та практичні аспекти створення інклюзивного освітнього середовища на заняттях з іноземної мови : зб. матер. наук.-метод. сем. (м. Луцьк, 19 травня 2022 р.). Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 88 с.

5. Yatsyshyn N, Koliada E., Melnyk O., Peredon N., Kalynovska N., Hordun S., Lesyk I.. Foreign Language in the Process of the Intercultural Communication Formation // Ad Alta: Journal of Interdisciplinary Research. 2022. Volume 12. Issue 1. Pp. 105–109.

6. Мельник О. М., Передон Н. О. Креативне письмо як засіб розвитку потенціалу здобувачів вищої освіти. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка». 2022. № 8(13). С 164–172.

7. Тренувальні тести з англійської мови для підсумкового контролю : посібник-практикум для

						<p>здобувачів освіти ОС «Бакалавр» гуманітарних спеціальностей. Т. В. Воробйова, та ін. / за ред. Н. П. Яцишин. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 604 с. (Рекомендовано до друку науково-методичною радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол №10 від 21 червня 2023 р.)).</p> <p>Коло наукових інтересів: сучасна англійська мова, методика навчання англійської мови, проблеми перекладу.</p>
--	--	--	--	--	--	--

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному у стандарті вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПРН-10: Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК 8. Англійська мова</p>	<p>Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, зіставний аналіз мовних одиниць, виконання мініпроектів).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.</p>
		<p>ОК 12. Вступ до перекладознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний (пояснення, робота з підручниками, словниками, виконання</p>	<p>Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування.</p>

	практичних вправ), репродуктивний, пошуковий методи (розв'язання проблемних перекладацьких ситуацій, дослідження).	Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
ОК 13. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усне опитування з підготовкою презентації, письмове опитування (відкрите питання, тест), мозковий штурм. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
ОК 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тести, тренінги, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, підготовка доповіді, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
ОК 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, підготовка звіту, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
ОК 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ОК 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками,	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота.

			словниками, таблицями, виконання практичних вправ); проблемно-пошуковий (евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних лінгвальних ситуацій, дослідження); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз, зіставлення мовних явищ та процесів); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання комунікативних ситуацій, розв'язання творчих завдань; робота в парах/групах).	Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, тематичне обговорення); наочні (ілюстрація, презентація, спостереження); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемного характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); контролю й самоконтролю (усного, письмового, тестового); елементи дистанційного навчання на платформі Moodle.	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, тестів, контрольна робота. Підсумковий контроль: контрольна робота, залік - письмове або комп'ютерне тестування; усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
ПРН-11: Знати принципи, технології і прийоми створення, редагування усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	☒	ОК 3. Інформаційні технології в галузі знань	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий.	Поточний контроль: лабораторні роботи, проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); інтерактивні (робота в малих групах, дискусія).	Поточний контроль: виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, творче завдання, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		ОК 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий

	(пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, виконання практичних завдань з редагування); проблемно-пошуковий (евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних ситуацій, дослідження); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз, мовних явищ та процесів); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих усних і письмових завдань; моделювання комунікативних ситуацій, робота в парах / групах, дискусія, експертна оцінка).	контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
OK 13. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами, мультимедійними матеріалами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, робота в парах, написання есе/реферату. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: дискусія, дебати, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, підготовка доповіді, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником в тому числі електронним). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, робота над звітом, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія).	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист

			Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		OK 8. Англійська мова	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, зіставний аналіз мовних одиниць, виконання мініпроектів).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
ПРН-12: Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	☒	OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.

<p>OK 15. Перекладацька практика</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.</p>	<p>Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.</p>
<p>OK 12. Вступ до перекладознавства</p>	<p>Метод філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами).</p>	<p>Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.</p>
<p>OK 8. Англійська мова</p>	<p>Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, зіставний аналіз мовних одиниць, виконання мініпроектів).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.</p>
<p>OK 9. Старослов'янська мова</p>	<p>Пошуковий, дискусія, евристичний, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, міждисциплінарний підхід.</p>	<p>Поточний контроль: виконання вправ. Підсумковий контроль: екзамен, що має форму тестування.</p>
<p>OK 11. Історія польської мови та діалектологія</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, таблицями, демонстрація, практичних завдань); проблемно-пошуковий (розв'язання проблемних ситуацій, бесіда, дослідження, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою);</p>	<p>Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, тестовий контроль знань, іспит.</p>

			комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем).	
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, тематичне обговорення, навчальна дискусія); наочні (ілюстрація, презентація, спостереження); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); самоконтролю (усного, письмового); елементи дистанційного навчання на платформі Moodle.	Поточний контроль: індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		ОК 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства	Проблемно-пошуковий.	Поточний контроль: виконання завдань, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий з елементами інтерактивного навчання (евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних лінгвальних ситуацій, дослідження, робота в парах / групах); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
ПРН-13: Аналізувати й інтерпретувати твори польської художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.	☒	ОК 2. Історія та культура Польщі	Розповідь, лекція, екскурсія, узагальнення, структурування, опис, дебати.	Поточний контроль: тестовий контроль знань, усне поточне опитування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
		ОК 10. Польська література у світовому контексті	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання, проблемно-пошуковий метод, репродуктивний метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання творчих завдань, самостійна робота, дискусія, презентації, модульні контрольні роботи.

				Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, іспит.
		OK 13. Теорія і практика перекладу	Метод філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота відеоматеріалами).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу, репродуктивний метод, активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
		OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
ПРН-16: Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції перекладознавства, уміти застосовувати їх у професійній діяльності на належному рівні.	☒	OK 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, виконання практичних перекладацьких завдань); проблемно-пошуковий (робота з науковою і довідковою літературою, інтернет-сайтами, розв'язання проблемних перекладознавчих ситуацій, аналіз, порівняння, зіставлення матеріалу); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (виконання комунікативних творчих завдань; робота в парах/групах, ситуаційний аналіз, імітаційно-рольові ігри, експертна оцінка і т.д.).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		OK 10. Польська література у світовому контексті	Репродуктивний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошуковий метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання проблемно-наукових завдань, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.

OK 11. Історія польської мови та діалектологія	Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
OK 12. Вступ до перекладознавства	Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація). Моделювання перекладацької діяльності. Робота в групах, самоконтроль, самооцінка.	Поточний контроль: усна відповідь, дебати, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
OK 13. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, базами даних, мультимедійними матеріалами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою). Моделювання перекладацької діяльності.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
OK 17.	Комунікативний,	Екзамен: усне і

		Атестаційний екзамен	репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	письмове опитування.
		ОК 14. Лінгвокраїнознавч а практика	Проблемно-пошуковий метод; активний та інтерактивний метод; комунікативний метод; репродуктивний; метод контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: бесіда, діалог, дискусія, робота над проектами; робота в парах/групах, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-15: Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.	☒	ОК 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально- ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота, залік/екзамен.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, тематичне обговорення); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно- пошукового характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); контролю й самоконтролю (усного, письмового).	Поточний контроль: індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		ОК 7. Польська мова	Пояснювально- ілюстративний і репродуктивний (робота з посібниками, словниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий з елементами інтерактивного навчання(евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних ситуацій, дослідження, робота в групах, дискусія); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота, виконання навчально- дослідницьких завдань. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		ОК 8. Англійська мова	Словесні методи (пояснення, бесіда- повідомлення, бесіда- повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.

	(моделювання ситуацій, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, зіставний аналіз мовних одиниць, виконання мініпроектів).	
OK 13. Теорія і практика перекладу	Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація). Моделювання перекладацької діяльності. Робота в групах, самоконтроль, самооцінка.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
OK 11. Історія польської мови та діалектологія	Аналіз, синтез, узагальнення, порівняння, виміри, зіставлення, структурування; бесіда.	Поточний контроль: усне поточне опитування, письмовий аналіз текстів (різних стилів і жанрів), самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: іспит.
OK 10. Польська література у світовому контексті	Проблемно-пошуковий метод, репродуктивний метод, комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, самостійна робота, дискусія. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, іспит.
OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький метод.	Поточний контроль: усна відповідь, написання письмових робіт (аналізу тексту), написання реферату, тез, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.

			завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	
		OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
<p><i>ПРН-17: Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу, репродуктивний метод, активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
		OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		OK 13. Теорія і практика перекладу	Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація); моделювання перекладацької діяльності; робота в групах, самоконтроль, самооцінка; проблемно-пошуковий (проблемного викладу матеріалу, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.

	матеріалу, робота з науковою літературою).	
OK 11. Історія польської мови та діалектологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, довідковою літературою, сайтами, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (розв'язання проблемних ситуацій, спостереження, аналіз, порівняння, зіставлення, робота з науковою і довідковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в групах, мозкова атака, ситуаційний аналіз, експертна оцінка і т.д.).	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота. Підсумковий контроль: тестовий контроль знань, модульні контрольні роботи, іспит.
OK 9. Старослов'янська мова	Проблемно-пошуковий, дискусія, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, міждисциплінарний підхід.	Поточний контроль: виконання вправ. Підсумковий контроль: екзамен, що має форму тестування.
OK 10. Польська література у світовому контексті	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання, проблемно-пошуковий метод, репродуктивний метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання творчих завдань, самостійна робота, дискусія, презентації, модульні контрольні роботи. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, іспит.
OK 3. Інформаційні технології в галузі знань	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий.	Поточний контроль: лабораторні роботи, проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: залік.
OK 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.
OK 5. Практичний курс української мови	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, бесіда, тематичне обговорення, навчальна дискусія); наочні (ілюстрація, презентація, спостереження); практичні (вправи, практичні завдання	Поточний контроль: дискусія, евристична бесіда, фронтальне опитування, індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, тестів, робота в малих групах, презентація, ментальна

			репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); інтерактивні (робота в малих групах, дискусія).	карта, творче завдання, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік - письмове тестування; усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		ОК 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства	Проблемно-пошуковий (робота з науковою і довідковою літературою, інтернет-сайтами).	Поточний контроль: бесіда, виконання навчально-дослідних завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Польська мова	Проблемно-пошуковий (аналіз й вирішення спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності, робота з фаховою літературою, електронними базами); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		ОК 8. Англійська мова	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, зіставний аналіз мовних одиниць, виконання мініпроектів).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
ПРН-18: Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі філології та нести відповідальність	☒	ОК 3. Інформаційні технології в галузі знань	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий, проектів.	Поточний контроль: лабораторні роботи, проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ

за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.		парах.	та завдань. Підсумковий контроль: залік
	ОК 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і (пояснення, консультування); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування матеріалу, робота з науковою літературою, електронними базами); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій, робота в парах/групах, мозковий штурм, дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: іспит.
	ОК 8. Англійська мова	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в малих групах, виконання мініпроектів).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування; есе, неформальне есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
	ОК 13. Теорія і практика перекладу	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання фахових ситуацій, робота в, мозковий штурм, дискусія); проблемно-пошуковий (проблемного викладу матеріалу, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування матеріалу, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
	ОК 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
	ОК 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької	Екзамен: усне і письмове опитування.

		<p>OK 16. Курсова робота</p>	<p>діяльності. Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.</p>	<p>Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.</p>
<p>ПРН-19: Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>OK 3. Інформаційні технології в галузі знань</p>	<p>Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий, проектів.</p>	<p>Поточний контроль: лабораторні роботи, проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>OK 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний.</p>	<p>Поточний контроль: опитування (усне та письмове), виконання навчальних завдань. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>OK 7. Польська мова</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний і (пояснення, консультування); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування матеріалу, робота з науковою літературою, електронними базами).</p>	<p>Поточний контроль: виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: іспит.</p>
		<p>OK 8. Англійська мова</p>	<p>Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, виконання мініпроектів).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.</p>
		<p>OK 10. Польська література у світовому контексті</p>	<p>Проблемно-пошуковий метод, евристичний метод.</p>	<p>Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, самостійна робота, виконання науково-дослідних завдань. Підсумковий контроль: іспит.</p>
		<p>OK 12. Вступ до перекладознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний</p>	<p>Поточний контроль: усна/письмова</p>

			(пояснення, консультування, презентація); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, моделювання матеріалу, робота з науковою літературою, електронними базами, словниками).	відповідь, написання тез, есе. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 13. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний (пояснення, консультування, презентація); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, моделювання матеріалу, робота з науковою літературою, електронними базами, словниками).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, написання тез, есе. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
		OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, підготовка звіту і захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-14: Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль:

<p>жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя з врахуванням особливостей багатокультурно о регіону пограниччя.</p>	<p>OK 5. Практичний курс української мови</p>	<p>Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, бесіда, діалог, тематичне обговорення, навчальна дискусія); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); інтерактивні (робота в малих групах, дискусія).</p>	<p>залік. Поточний контроль: дискусія, евристична бесіда, фронтальне опитування, індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, творче завдання, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).</p>
	<p>OK 11. Історія польської мови та діалектологія</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).</p>	<p>Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.</p>
	<p>OK 8. Англійська мова</p>	<p>Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, зіставний аналіз мовних одиниць, виконання мініпроектів).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.</p>
	<p>OK 13. Теорія і практика перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами, мультимедійними матеріалами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез,</p>	<p>Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.</p>

	аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	
OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу, репродуктивний метод, активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
OK 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (робота з посібниками, словниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних ситуацій, дослідження); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих усних і письмових завдань, моделювання комунікативних	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.

			ситуацій, інсценізації, робота в парах/групах, дискусія).	
<p>ПРН-9: Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК 15. Перекладацька практика</p>	<p>Аргументація перекладацьких рішень, моделювання діяльності перекладача.</p>	<p>Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>ОК 16. Курсова робота</p>	<p>Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.</p>	<p>Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>ОК 17. Атестаційний екзамен</p>	<p>Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.</p>	<p>Екзамен: усне і письмове опитування.</p>
		<p>ОК 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний.</p>	<p>Поточний контроль: бесіда, опитування. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>ОК 7. Польська мова</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, таблицями, схемами, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий з елементами інтерактивного навчання (проблемний виклад, евристична бесіда, робота з науковою літературою, узагальнення, спільне розв'язання проблем, робота в парах/групах, дискусія); методи філологічного аналізу (описовий, порівняльно-історичний, зіставний, функціональний і т.</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.</p>

		ін.).		
		OK 8. Англійська мова	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, зіставний аналіз мовних одиниць, виконання мініпроектів).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		OK 11. Історія польської мови та діалектологія	Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		OK 13. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний методи (виконання практичних занять, робота з посібниками і словниками, відеоматеріалами). Практичне відтворення соціолінгвальних ситуацій.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Проблемно-пошуковий метод; активний та інтерактивний метод; комунікативний метод; репродуктивний; метод контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: бесіда, діалог, дискусія, робота над проектами; робота в парах/групах, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-6: Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 3. Інформаційні технології в галузі знань	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод.	Поточний контроль: лабораторні роботи, проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: залік.
		OK 7. Польська мова	Проблемно-пошуковий (аналіз й вирішення спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності, робота з фаховою літературою, електронними базами); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання	Поточний контроль: усне/ письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна й індивідуальна робота. Підсумковий контроль: іспит.

	життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	
OK 8. Англійська мова	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, рольова гра, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, виконання мініпроектів).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування; есе, неформальне есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
OK 10. Польська література у світовому контексті	Репродуктивний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошуковий метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання проблемно-наукових завдань, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
OK 13. Теорія і практика перекладу	Комунікативно-творчий метод з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в мінігрупах, обговорення); проблемно-пошуковий (робота з базами даних, електронними словниками-перекладачами).	Поточний контроль: укладання електронних словників, робота з електронними перекладачами. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, творчий, проблемно-пошуковий методи	Поточний контроль: виконання завдань для самостійної роботи, укладання електронних глосаріїв. Підсумковий контроль: залік
OK 15. Перекладацька практика	Проектування фахових ситуацій, творчий, проблемно-пошуковий, репродуктивний, комунікативний методи.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, підготовка звіту і захист практики. Підсумковий контроль: залік.
OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда,	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження,

			навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		OK 4. Логічні засади комунікації	Виконання вправ і практичних завдань, робота в парах.	Поточний контроль: виконання і коментування вправ та завдань, тестів. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-7: Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	☒	OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		OK 13. Теорія і практика перекладу	Пошуковий метод, моделювання перекладацької діяльності, аналіз і аргументація перекладацьких дій.	Поточний контроль: усне/письмове опитування, дебати, перекладацький аналіз тексту. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 12. Вступ до перекладознавства	Словесний метод (пояснення, навчальна дискусія); наочний метод (презентація, спостереження).	Поточний контроль: дискусія, письмове опитування (відкрите питання). Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 7. Польська мова	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, бесіда, тематичне обговорення, навчальна дискусія); наочні (ілюстрація, презентація, спостереження); практичні (вправи, практичні завдання	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.

			репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); інтерактивні (робота в малих групах, дискусія); контролю й самоконтролю (усного, письмового, тестового).	
		OK 8. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (презентація, самостійне спостереження); практичні (вправи та завдання репродуктивного, творчого, проблемного характеру); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, тестів, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		OK 3. Інформаційні технології в галузі знань	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий.	Поточний контроль: лабораторні роботи, проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: залік.
		OK 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства	Пояснювально-ілюстративний.	Поточний контроль: тести, усне опитування. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-5: Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, монологи: описи, спогади, розповіді, доповіді та ін. діалоги або полілоги: інтерв'ю, робота в парах, робота в групах, мозкова атака, дебати дискусія, ситуаційний аналіз, імітаційно-рольові ігри, експертна оцінка і т.д.).	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: залік.
		OK 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 4. Логічні	Виконання вправ і	Поточний контроль:

засади комунікації	практичних завдань.	виконання і коментування вправ та завдань, тестів. Підсумковий контроль: залік.
OK 7. Польська мова	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах / групах, дискусія).	Поточний контроль: усне опитування, презентації. Підсумковий контроль: екзамен.
OK 8. Англійська мова	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, рольова гра, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, виконання мініпроектів).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування; есе, неформальне есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
OK 12. Вступ до перекладознавства	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, монолози: описи, спогади, розповіді, інтерв'ю, робота в групах, дискусія, аналіз).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
OK 13. Теорія і практика перекладу	Комунікативний (моделювання ситуацій, робота в малих групах, дискусія); наочний (демонстрація відеоматеріалів, спостереження, описи).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Проблемно-пошуковий метод; активний та інтерактивний метод; комунікативний метод; репродуктивний; метод контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, дебати, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, підготовка доповіді, презентація. Підсумковий контроль: залік.
OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики.

<p>ПРН-4: Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах</p>	<p>відтворення професійних ситуацій. Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, картинами, таблицями, схемам, фільмами, екскурсія, демонстрація, складання плану, написання текстів анотації, виконання вправ, практичних завдань). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота за науковою літературою).</p>	<p>Підсумковий контроль: залік. Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>ОК 2. Історія та культура Польщі</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.</p>	<p>Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота, залік/екзамен.</p>
		<p>ОК 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником).</p>	<p>Поточний контроль: бесіда, тести. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>ОК 9. Старослов'янська мова</p>	<p>Міждисциплінарний підхід, навчальна дискусія, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний.</p>	<p>Поточний контроль: виконання вправ. Підсумковий контроль: екзамен, що має форму тестування.</p>
		<p>ОК 11. Історія польської мови та діалектологія</p>	<p>Метод розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою.</p>	<p>Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.</p>
		<p>ОК 14. Лінгвокраїнознавча практика</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу.</p>	<p>Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>ОК 12. Вступ до перекладознавства</p>	<p>Метод проблемного викладу навчального матеріалу; дослідницький метод</p>	<p>Поточний контроль: усна/письмова відповідь, дискусія, тестування.</p>

			(порівняння, структурування, робота за науковою літературою).	Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
ПРН-3: Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	☒	OK 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, монологи: описи, спогади, розповіді, доповіді та ін. діалоги або полілоги: інтерв'ю, робота в парах, робота в групах, мозкова атака, дебати дискусія, ситуаційний аналіз, імітаційно-рольові ігри, експертна оцінка і т.д.).	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: залік.
		OK 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 3. Інформаційні технології в галузі знань	Пояснювально-ілюстративний (лекція, демонстрація, евристична бесіда), репродуктивні методи.	Поточний контроль: усне опитування (індивідуальне, фронтальне). Самостійна робота. Контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік.
		OK 4. Логічні засади комунікації	Виконання вправ і практичних завдань.	Поточний контроль: виконання і коментування вправ та завдань, тестів. Підсумковий контроль: залік.
		OK 5. Практичний курс української мови	Практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); контролю й самоконтролю (усного, письмового, тестового); елементи дистанційного навчання на платформі Moodle.	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування, евристична бесіда, виконання практичних завдань, вправ, тестів, робота в малих групах, презентація, ментальна карта, контрольна робота, творче завдання. Підсумковий контроль: залік - письмове або комп'ютерне тестування; усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		OK 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства	Комунікативно-творчий (спільне розв'язання проблем, робота в групах).	Поточний контроль: робота в малих групах, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік.

<p>OK 7. Польська мова</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою фаховою літературою).</p>	<p>Поточний контроль: усне опитування, тести, самостійна й індивідуальна робота, виконання науково-дослідницьких завдань. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.</p>
<p>OK 8. Англійська мова</p>	<p>Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, моделювання програми самовдосконалення, виконання мініпроектів).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування; есе, неформальне есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.</p>
<p>OK 9. Старослов'янська мова</p>	<p>Пошуково-дослідницький, евристичних питань, дискусія, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний.</p>	<p>Поточний контроль: виконання вправ. Підсумковий контроль: екзамен, що має форму тестування.</p>
<p>OK 10. Польська література у світовому контексті</p>	<p>Проблемно-пошуковий метод, дослідницький метод.</p>	<p>Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, дискусія, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.</p>
<p>OK 12. Вступ до перекладознавства</p>	<p>Метод контролю і самоконтролю; пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (виконання практичних завдань, робота зі словником); проблемно-пошуковий (аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою фаховою літературою).</p>	<p>Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота, залік/екзамен.</p>
<p>OK 13. Теорія і практика перекладу</p>	<p>Робота в групах, самоконтроль, самооцінка. Моделювання перекладацької діяльності. Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація).</p>	<p>Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, індивідуальна робота здобувача. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота, залік/екзамен.</p>

		OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький метод.	Поточний контроль: усна відповідь, написання письмових робіт (аналізу тексту), написання реферату, тез, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		OK 15. Перекладацька практика	Моделювання перекладацької діяльності; пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (виконання практичних завдань, робота зі словником); комунікативний і творчий методи.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		OK 11. Історія польської мови та діалектологія	Творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в парах, робота в групах, мозкова атака, дебати, дискусія, ситуаційний аналіз, експертна оцінка і т.д.).	Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
ПРН-2: Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати	☒	OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія).	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист

<p>її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p>		<p>Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.</p>	<p>курсвої роботи. Підсумковий контроль: залік.</p>
	<p>ОК 14. Лінгвокраїнознавча практика</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний метод.</p>	<p>Поточний контроль: дискусія, дебати, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, підготовка доповіді, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.</p>
	<p>ОК 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, картинами, таблицями, схемам, фільмами, екскурсія, демонстрація, складання плану, написання текстів анотації, виконання вправ, практичних завдань). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота за науковою літературою).</p>	<p>Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: залік.</p>
	<p>ОК 2. Історія та культура Польщі</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.</p>	<p>Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота, залік/екзамен.</p>
	<p>ОК 15. Перекладацька практика</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Проблемно-пошуковий та метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.</p>	<p>Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.</p>

<p>OK 3. Інформаційні технології в галузі знань</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні (лекція, демонстрація, евристична бесіда), інформаційно-рецептивні (робота з навчальною, довідниковою, науково-методичною, спеціальною літературою та комп'ютерними програмами чи глобальною мережею Інтернет) методи.</p>	<p>Поточний контроль: усне опитування (індивідуальне, фронтальне). Перевірка виконання презентаційних матеріалів. Контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік.</p>
<p>OK 5. Практичний курс української мови</p>	<p>Проблемно-пошукові, логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); контролю й самоконтролю (усного, письмового, тестового).</p>	<p>Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування, евристична бесіда, дискусія, робота в малих групах, презентація, ментальна карта, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).</p>
<p>OK 6. Вступ до загального і слов'янського мовознавства</p>	<p>Проблемно-пошуковий (проблему ставить викладач чи формулює студент, послуговуючись різними джерелами інформації).</p>	<p>Поточний контроль: бесіда, дискусія, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.</p>
<p>OK 7. Польська мова</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, зіставлення, структурування інформації, робота з науковою фаховою літературою, електронними базами); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.</p>
<p>OK 8. Англійська мова</p>	<p>Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, виконання</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.</p>

			мініпроектів).	
		OK 9. Старослов'янська мова	Проблемно-пошуковий, дискусія, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний.	Поточний контроль: виконання вправ. Підсумковий контроль: екзамен, що має форму тестування.
		OK 10. Польська література у світовому контексті	Репродуктивний метод, проблемно-пошуковий метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання проблемних завдань, презентації. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		OK 11. Історія польської мови та діалектологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація); проблемно-пошуковий (дослідження, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в групах, мозкова атака, дискусія).	Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації. Підсумковий контроль: тестові завдання, модульні контрольні роботи, іспит.
		OK 12. Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота, залік/екзамен.
		OK 13. Теорія і практика перекладу	Проблемно-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу; узагальнення, порівняння, аргументація.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота залік/екзамен.
		OK 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-1: Вільно	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 4. Логічні	Лекція, консультація,	Поточний контроль:

<p>спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p>	<p>засади комунікації</p>	<p>виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.</p>	<p>усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.</p>
	<p>ОК 5. Практичний курс української мови</p>	<p>Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, бесіда, діалог, тематичне обговорення, навчальна дискусія); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемного характеру); інтерактивні (робота в малих групах, дискусія).</p>	<p>Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування, евристична бесіда, дискусія, виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).</p>
	<p>ОК 7. Польська мова</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, мозковий штурм, дискусія).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна й індивідуальна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.</p>
	<p>ОК 8. Англійська мова</p>	<p>Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (виконання вправ, моделювання ситуацій, рольова гра, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, виконання мініпроектів).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, неформальне есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.</p>
	<p>ОК 13. Теорія і практика перекладу</p>	<p>Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація). Моделювання</p>	<p>Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах і мінігрупах.</p>

			перекладацької діяльності. Робота в групах, самоконтроль, самооцінка.	Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота залік/екзамен.
		OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
ПРН-8: Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.	☒	OK 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, зіставлення, структурування інформації, робота з науковою фаховою літературою, електронними базами); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		OK 8. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (вправи та завдання репродуктивного, творчого, проблемного характеру, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, тестів, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		OK 9. Старослов'янська мова	Пошуковий, дискусія, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний,	Поточний контроль: письмовий контроль. Підсумковий контроль: екзамен, що має форму

	міждисциплінарний підхід.	тестування.
OK 10. Польська література у світовому контексті	Репродуктивний метод, метод проблемного викладання, комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
OK 11. Історія польської мови та діалектологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, таблицями, схемами, демонстрація, практичних завдань); проблемно-пошуковий (бесіда, дослідження, спостереження, узагальнення, синтез, порівняння історико-культурних реалій, зіставлення, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в парах, робота в групах, мозкова атака, дискусія).	Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: тестовий контроль знань, модульні контрольні роботи, іспит.
OK 12. Вступ до перекладознавства	Методи індукції і дедукції з урахуванням міждисциплінарних зв'язків; пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік/екзамен.
OK 13. Теорія і практика перекладу	Ілюстративний метод, частково-пошуковий метод, моделювання дій перекладача, аргументація перекладацьких рішень.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, контрольна робота залік/екзамен.
OK 14. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: дискусія, дебати, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, підготовка доповіді, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
OK 16. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація,	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль:

		самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	залік.
	OK 17. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
	OK 15. Перекладацька практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.